

# د افغانستان کريکيټ د لوبغاړو











# الساخرة

تأليف : أجاشا كريستى  
ترجمة : محمد عبيد المنعم



## الأميرة الروسية

عاد ماركوس هاردمان يقول للمرة العشرين : أرجوك  
أن تبعد عن كل دعاية على الخصوص .

كان مستر هاردمان رجلاً قصيراً مكتنز الجسم يعنى  
بيديه الى درجة كبيرة ويتكلم بصوت ناعم أشبه بصوت  
مبحوح . وكان رجلاً معروفاً في الأوساط الاجتماعية  
التي يكرس لها كل وقته ، ينفق كل دخله في إقامة  
الحفلات واقتناء مجموعات من الدانتلات والمراوح  
والمجوهرات القديمة . . . وكلها مجموعات مختارة بعيدة  
عن الابتذال .

ذهبت أنا وبوارو لزيارته بناء على دعوة ملحة منه  
والفيناه في حالة قصوى من الانفعال والهياج . وأخبرنا  
أنه لم يستطيع أن يقرر الالتجاء الى البوليس ، ولكن  
نظراً للظروف ، فإن عدم التصرف معناه أنه يقبل ضياع  
درر مجموعته ولذا فقد استقرت نيته أخيراً على أن  
يلجأ الى بوارو .

— بلاتيني يا مستر بوارو . . . وعقد الزمرد الذي  
لا أشك في أنه كان ملكاً لكاترين دي ميدسيس . . . أوه !  
. . . انه عقد فريد . . . يا للخسارة الفادحة . .

قاطع بوارو تأوهاتة بأن سألته في هدوء : هل لك

أن تذكر لى الخروف التى اختفت فيها هذه المجموعة  
يا مستر هاردمان ؟

— آه ... أقيمت حفلة شاي بعد ظهر أمس ...  
حفلة غير رسمية ، دعوت اليها ستة من الأصدقاء .  
وقد سبق أن أقيمت مثل هذه الحفلة أكثر من مرة خلال  
هذا الموسم ، وأقول ولا غرو أنها كانت حفلات ناجحة  
جدا . وقد دعوت أمس ناكورا ، عازف البيان المشهور  
وكاترين بيرد المطربة الاسترالية ، وقدمنا لنا عرضا  
رائعا فى الاستديو الكبير . وفى بداية الحفلة عرضت  
على ضيوفى مجموعة جواهرى التى يرجع عهدها الى  
العصور الوسطى والتى احتفظ بها فى خزانة داخل  
الجدار ، وهى الخزانة التى تراها هناك . وقد كسوتها  
من الداخل بالقطيفة لى أضع بها الأحجار الثمينة .  
وبعد ذلك شاهد الضيوف مجموعة المراوح الموجودة فى  
هذه الفترينة التى تراها لصق الجدار المقابل . ثم ذهبنا  
بعد ذلك الى الاستديو لسماع الموسيقى . ولم الحظ  
السرقة الا بعد رحيل المدعوين . ولا ريب اننى أغفلت  
التأكد مما اذا كنت قد أحكمت اغلاق الخزانة وانتبهز  
بعضهم فرصة اهمالى وسرق ما بها . انها مجموعة  
فريدة نادرة يا مستر بوارو وانى لانتازل عن الكثير فى  
سبيل استردادها . ولكن تذكر ... لا أريد أية دعاية  
... أرجو أن تفهم يا ميسيو بوارو ان الأمر يتعلق  
بضيوفى وهم من أصدقائى الحميمين ، وقد ينتهى الأمر  
الى فضيحة .

— هل لاحظت من كان آخر من غادر هذه الغرفة  
عندما ذهبتم معا الى الاستديو ؟

— انه مستر جونستون ، المليونير المعروف فى جنوب  
أفريقيا ... لعلك تعرفه ؟ انه استأجر حديثا بيت



ابوتبوري في بارك ليف واتذكر انه تأخر بضع دقائق خلفنا . ولكن لا يمكن أن يكون هو السارق ... لا يمكن أبدا ...

— هل عاد شخص آخر الى هذه الغرفة خلال فترة بعد الظهر بأية حجة ؟

— لقد فكرت في الأمر يا مستر بوارو . . عاد ثلاثة الكونتيسة فيرا روساكوف و مستر برنارد بارك والليدى رانكورن .

— وماذا تعرف عنهم ؟

— ان الكونتيس روساكوف روسية وهى امرأة فائنة عاصرت النظام السابق في روسيا ثم لجأت الى انجلترا وتقيم فيها منذ بعض الوقت . وامس بعد أن ودعتنى دهشت حين وجدتها هنا ثانية واقفة تتأمل فى اعجاب مجموعة المراوح . وكلما فكرت فى هذا الأمر كلما بدا لى غريبا . فما هو رأيك يا مستر بوارو ؟

— أرى تصرفها هذا غريبا فعلا . ولكن لننتقل الى الآخرين ، اذا سمحت .

— حسنا . جاء باركر ليجث عن صندوق به مجموعة من التحف المصغرة كنت أريد أن اريها لليدى رانكورن — ومن هى الليدى رانكورن هذه ؟

— هى امرأة ذات شخصية قوية ومعروفة باخلاصها وتفانيها فى الأعمال الخيرية . وقد جاءت لمجرد استرداد حقيبتها وكانت قد نسيتها فوق أحد المقاعد .

— حسنا يا سيدى . أمامنا اثن أربعة يمكن الاشتباه فيهم : الكونتيس الروسية والسيدة الانجليزية العظيمة ومليونير جنوب أفريقيا ومستر برنارد باركر . وبهذه المناسبة من هو مستر باركر هذا .

ويبدو ان السؤال ضائق مسر هاردمان لأنه أجاب  
مترددا :

— انه شاب . . . شاب أعرفه .  
— اعلم ذلك . ولكن ماذا يفعل هذا الشاب  
بالحديد ؟

— انه رجل من رجال المجتمع . . . وإذا جاز لى  
القول فانه على علم بكل ما يدور فى المجتمع .  
— هل يستطيع ان اعرف كيف تمكن من الاندماج فى  
نطاق اصدقائك ؟

— حسنا . . . انه استطاع فى مناسبة او مناسبتين  
ان منجز لى بعض الأعمال الخاصة .

— استمر يا سيدى .

— ضغط هاردمان على يديه فى انفعال . كان من  
الواضح ان آخر شيء يريده كان هو ارضاء فضول  
محدثه . ولكن اذ رأى بوارو يلزم الصمت المطبق  
اضطر ان يرجع عن رأيه فقال :

— انت تعلم طبعا ان من المعروف عنى اننى أجمع  
المجوهرات القديمة . ويحدث فى بعض الأحيان  
ان تضطر احدى العائلات الى بيع تحفة ثمينة لديها  
دون ان تمر بين يدي احد التجار المعروفين . ومركزى  
يبيع ميزة خاصة ، هى اننى استطيع تدبير بعض  
المبيعات الخاصة . وباركر يقوم نيابة عنى لتسوية  
التفاصيل المالية وللالاتصال بالمشتريين المحتملين ، وبذلك  
يجنب الطرفين كل ما يمكن ان يتعرضا له من مشاكل  
وعقبات . . . وهناك مثلا الكونتس روساكوف ، فهى قد  
جاءت معيا بمجوهراتها من روسيا وفى نيتها ان تبيعها  
ويمكنها ان تلجأ الى باركر لى يجد لها مشتري . . .

— فهمت . انك تمنح هذا الشاب كل ثقتك اذن ؟  
— لم يقع منه حتى الآن ما يحملنى على الشكوى  
منه .

— مستر هاردمان ... من هو الشخص الذى  
نشبه فيه من بين هؤلاء الأشخاص الأربعة .  
— أوه ... يا له من سؤال يا مستر بوارو ؟  
... انهم اصدقائى كما قلت لك ، ولا أشبهه فى أى  
واحد منهم ... أو أشبهه فيهم كلهم ... عليك انت  
ان تختار الصيغة التى توافقك .

— ولكن لاشك فى انك تشبهه فى واحد منهم بالذات ،  
وهو ليس الكونتس روساكوف ولا مستر باركر ...  
وعليه فلا بد ان تكون الليدى رانكورن أو لعله مستر  
جونستون ؟

— انك تخرجنى يا مستر بوارو . ان كل ما يهمنى  
هو ان اتجنب أية فضيحة . ان الليدى رانكورن تنتمى  
الى اقدم وأعرق العائلات الانجليزية . ولكن من  
المعروف لسوء الحظ ان خالتها الليدى كارولين كانت  
مصابة بداء بغيضة ... وكل اصدقائها كانوا يعرفون  
عنها ذلك ، وكانت خادمتها تعيد دائما الاشياء التى  
كانت تأخذها سهوا .. « وتنهى مستر هاردمان  
واستطرد « وانت ترى الى أى حد أجد نفسى فى موقف  
شديد الحرج » .

— اذن فالليدى رانكورن لها خالة مصابة بداء  
السرقة ... آه ... هذا أمر يدعو الى الاهتمام ...  
هل تسمح لى بأن أفحص الخزانة التى فى الجدار ؟  
رفع مستر هاردمان رأسه ، ورفع بوارو البساط  
الحديدى لكى يفحص الخزانة وقال وهو يعالج بابها :  
— اننى اتساءل لماذا لا ينتقل هذا الباب جيدا .

## الساحرة ١٠

آه ... ما هذا لا ... قفاز مشتبك في المفصلة ...  
قفاز رجل .  
وعرضه على هاردمان الذى أسرع يقول : انه لبس  
لى .

— آه ... انتنى ارى شيئا آخر كذلك :  
ومد يده داخل الخزانة واخرج علبة سجانر صغيرة  
فصاح هاردمان :  
— علبتى .

— لا اظن ذلك يا سيدى . لان الحرفين الاولين  
الذين عليها مخالفان للحرفين الاولين من اسمك .  
واشار الى حرفين محفورين ومتشابكين . فقال  
هاردمان :

— انك على حق . ان العلبة تشبه علبتى ولكن  
الحرفين مختلفان ب و ب . يا الهى ... باركر !  
— يبدو ذلك . ان هذا الشاب قليل الحرص . اذا  
كان القفاز ايضا ملكه فانه يقدم لنا بذلك دليلين  
ضده .

قال هاردمان : برنارد باركر ... ان هذا الاكتشاف  
يحللننى فى الواقع يا مستر بوارو . انتنى اترك  
لك مهمة العثور على المجوهرات . واذا رايت ذلك  
ضروريا فارفع الامر الى البوليسى ... بشريطة ان  
تكون متأكدا من ان باركر هو المذنب فعلا .

قال لى بوارو ونحن نغادر بيت مستر هاردمان :  
— ارأيت يا صديقى ان مستر هاردمان يغترف  
بقانون النبلاء وآخر للعوام !  
وحيث انتنى لم أخطر بعد بمرتبة النبيل فانتنى أتعاطف  
مع باركر . ان هذه القضية غريبة جدا . الست معى



في هذا ؟ ... ان هاردمان يشتبه في الليدى زانكورن  
وشكوكى أنا شخصا ترمى الى الكونتس والى  
جونستون ، ولكن باركر الغامض هو المذنب .  
— ولماذا تشتبه في هذين الشخصين ؟

— اوه ... ان من اليسير جدا ان ينتحل المرء  
صفة الكونتس الروسية او المليونير الافريقى . فمن  
ذا الذى يستطيع ان يكذب الواحد او الآخر ؟ وبهذه  
المناسبة نحن الآن في شارع بورى حيث يقيم صديقنا  
المهمل . فما رايك في ان نطرق الحديد قبل ان يبرد ؟  
اخبرنا احد الخدم ان مستر برنارد باركر موجود .  
وقد وجدناه مستلقيا فوق بعض الوسائد وهو يرتدى  
معطفا منزليا من اللونين الارجوازي والبرتقالى . وقد  
احسست على الفور بنفور كبير نحو هذا الشاب  
الشاحب اللون المخنث الذى يتكلم برقة مصطنعة .

وبادره بوارو بالهجوم فقال :  
صباح الخير يا سيدى . انتى قادم من عند مستر  
هاردمان . لقد سرق بعضهم كل مجوهراته في أصيل  
الأمس . اسمح لى ان أسألك أيها السيد ... هل  
هذا القفاز لك ؟

ولا ريب في ان باركر كان بطيء الفهم بطبيعته فقد  
نظر الى القفاز مليا كما لو كان يحاول ان يجمع  
شتات أفكاره ثم قال :

- أين وجدته ؟
- أهو قفازك أيها السيد ؟
- كلا . انه ليس لى .
- وعلبة السجائر هذه ؟
- كلا بالطبع . ان علبتى من الفضة .

— حسنا أينما السيد . اننى ذاهب لتوى لأعبد بالقضية الى البوليس .

— لو اننى مكانك لما فعلت شيئا من ذلك . فان رجال البوليس غسوليون . وانها كنت اذهب لرؤية المعجوز هاردمان . . . ولكن انتظر لحظة . ولكن بوارو كان قد تحول وانصرف .

وخاطبني ونحن في الشارع وهو يكتفم ضحكة :  
اننا قدمنا له مادة للتفكير . وغدا سترى كيف تسير الأحداث .

وفي خلال الاصيل من ذلك اليوم وقعنا على الجديد في قضية هاردمان : فقد فتح باب المسكن الذي تقطن فيه ووقفت بعينته غادة هيفاء ذات جمال رائع اخاذ ترقدى ثيابا حريرية . لها حفيف جميل انسبتنا لفحة الهواء الباردة اللاذعة التي هبت من خلال الباب الذي تركته . وقد ادركنا على الفور ان الكونتس روسكوف امرأة مزعجة .

وقالت بليجة تشويها لكنة اجنبية :

— هل انت هركيول بوارو ؟ .. ماذا فعلت أينما البائس ؟ .. اتتهم ذلك الشاب المسكين ! .. هذا عار .. فضيحة .. ان برنارد ملاك .. حمل صغير .. لا يمكن ان يفكر في سرقة شيء انه بذل الدثير من اجلى .. ولا يمكننى ان اقف مكتوفة اليدين وانت نعذبه كالأمير زاتخوف تحت خناجر البلاشفة .  
— سيدتى .. أهذه عليه سجائره ؟

وقدم لها بوارو العلبة التي وجدها في الخزانة .  
ففحصتها في صمت ثم قالت :

— نعم . انها علبته . اننى اعرفها . . . . ولكن ما الغرابة في هذا ؟ .. هل وجدتها في بيت مستر

هاردمان ... اننا كنا هناك جميعا . وأظن انها سقطت منه . آه لكم يا معشر رجال البوليس . انكم أسوأ من أعوان القيصر .

— وهل هذا قفازه يا سيدتى ؟  
— وكيف تريد منى ان أعرف ذلك ؟ انه اشبه بانى قفاز آخر .

لا نحاول ان تعترض طريقه ... اننى أريد أن تبرأ ساحبه . يجب ان يزول كل شك يلحق بسمعته . سوف تعنى به . اليس كذلك ؟ اننى سأبيع كل مجوهراتى وسأعطيك كثيرا من النقود .

— سيدتى ...  
— لقد فرغنا من هذا الامر . لقد قلت كلمتى ... كلها .. كلا .. كلا .. لا تحتجج .. يا للشباب المسكين ! انه جاءنى والدموع ملء عينيه فوعده قائلة : سأنقذك . سأذهب للقاء ذلك الرجل ... ذلك الغول ... ذلك الوحش ... دع ثيرا تعمل .... اتفقنا الآن . سأصرف مطمئنة الى وعدك كرجل شريف .

واختفت كما جاءت تاركة وراءها نفحة من العطر الجميل فصحت :

— يالها من امرأة ! ... هل رأيت الفراء التى ترتديها .

— نعم . وهى فراء طبيعية ... ولا أظن ان الكونتس الزائفة ترتدى فراء طبيعية . واليك حدس بسيط ياهاستنجر .. اننى أعتقد انها روسية حقا ... لقد ذهب مستر برنارد واشتكى اليها اذن وهذا يدل على ان علبة السجائر ملكه حقا واننى اتساءل عما اذا كان القفاز ...

وأخرج بوارو من جيبه فردة قفاز أخرى وضاعها وهو يبتسم بجوار الفردة الأولى . كانت الفردتان مَنفَاز واحد .

وسأله : أين وجدت الفردة الثانية ؟  
— كانت ملقاة على مقعد وبجوارها عصا في بهو شارع بوري . ان مستر باركر هذا شاب حريص جدا حقا . . . . والواقع يا صديقي اننا نقرب من نية هذه القصة . وساقوم بزيارة الى بارك لين للتسليات فقط .

وغنى عن البيان اننى سأرافق بوارو . لم يكن جونسون في بيته ولكن سكرتيه الخاص أخبرنا . بدون أى تردد . ان مخدمه قد وصل حديثا من أفريقيا الجنوبية وان هذه أول مرة يزور فيها إنجلترا . وقال بوارو :

— اظنه يهتم بالأحجار الكريمة ؟  
تهته السكرتير وقال : — بل قل انه يهتم بمناجم الذهب .

خرج بوارو من الحديث وهو يفكر . وفي وقت متأخر من تلك الليلة وجدته غارقا في قراءة كتاب في قواعد اللغة الروسية . فصحت :

— يا الهى يا بوارو . . . هل تتعلم الروسية لنى نتحدث مع الكونتس بلغتها الأصلية .  
— الحق يقال أنها لا تبدو أى اهتمام بانجليزيتى .  
— ولكن الروسية العريقات يجدن الحديث بالفرنسية .

— انت منبع معلومات لا ينضب يا هاستنجر . . سأكف اذن عن الاهتمام بتعقيدات الحروف الروسية .  
والقى بالكتاب في حركة مسرحية ولكننى مع ذلك



لم اطمئن كل الاطمئنان ، لآتنى رأيت وميضاً أعرفه  
حق المعرفة يلمع في عينيه . وكانت هذه علامة لا تقبل  
جدل على ان بوارو كان مسرورا وراضيا عن نفسه .  
قلت في لهجة ذات مغزى : لعلك تشك في انها  
روسية حقا . هل تريد ان تختبرها ؟  
— كلا . كلا . اننى لا أشك في جنسيتها .  
— اذن ؟

— اذا أردت ان تتجسس في هذه القضية حقا  
يا هاستنجز فائنى أوصيك بأن تقرأ « مبادئ النحو  
الروسى » . فهو كتاب ذو قيمة لا تقدر .  
وضحك ضحكة صغيرة خافتة وأبى ان يحدد لى  
فترته . فأخذت الكتاب الذى القاه ورحت أقلب  
صفحاته ولسكنى لم أجد فيه حلا للغز الذى قدمه  
بوارو .

لم بتنا صباح اليوم التالى بأى نبأ . كما ان بوارو  
لم يبد أى استياء لذلك ، ولكن بعد أن فرغنا من تناول  
طعام الإفطار عبر عن رغبته فى الذهاب لزيارة مستر  
هاردمان فى فترة الضحى . وعندما وصلنا الى منزل  
رجل المجتمع وجدناه أكثر هدوءا مما تركناه بالأمس  
وقال :

— حسنا يا مستر بوارو . . . هل اهتديت الى  
شئ ؟

ناولته المخبر القصير ورقة صغيرة وهو يقول : —  
هذا هو اسم الشخص الذى أخذ مجوهراتك ياسيدى .  
هل يجب أن أعهد بالقضية الى رجال البوليس ؟ أم  
لعلك تفضل ان استرد لك مجوهراتك دون اخطار  
السلطات ؟

راح هاردمان ينظر في ذهول الى الورقة التي في يده . وعندما هذا روعه اسرع يقول :

— اننى افضل تجنب الفضيحة . اننى افوضك تفويضا كاملا يا مستر بوارو . ولاشك عندى فى انك ستحسن التصرف .

وعندما خرجنا استدعى بوارو سيارة اجرة وطلب من السائق ان ينطلق بنا الى فندق كارستون . وهناك طلب رؤية الكونتيسة روساكوف . ولم تمض لحظات حتى اقتادنا احد الخدم الى سكنها . كانت ترندى ثوبا جميلا من الدراية مشغولا بالدانزلا . وتقدمت اليها باسطة عن هذا الفتى المسكين ؟

— مستر هركيول ؟ هل افلحت ؟ هل ازلت المشبهات عن هذا الفتى المسكين ؟

— سيدتى الكونتيس . ليس هناك ما يخشاه . صديقك مستر باركر من البوليس .  
— انت رجل عظيم !

— ولكننى . من ناحية اخرى يا سيدتى الكونتيس وعدت مسر هاردمان بان مجوهراته سوف ترد اليه "يوم بالذات .  
— حسنا ؟

— واكون شاكرا لك يا سيدتى اذا تدرمت واعطيتنى اياها بدون ابطاء .

ويؤسفنى ان اضطر الى استعجالك ، ولكن هناك سيارة اجرة فى انتظارى . . . فى حالة اذا ما اضطررت الى الذهاب الى سكوتلانديارد . اننا معشر البلجيكيين معروفون بالاقتصاد ولا أريد ان يدور العداد وقتا طويلا .

وكانت الكونتيس قد اشعلت لفافة : وبقيت لحظة

جامد في متعدها وهي سحب أنفاسا من الدخان فاظره  
أنى بوارو . وفجأة ضسجت بالضحك ونهضت واقفة  
ومضت الى مدبها واخذت منه حقيبة صغيرة سوداء  
طلوحت بها الى بوارو وقالت في لهجة مازحة وهادئة في  
نفس الوقت :

— اننا معشر الروسيين على النقيض منكم ايها  
البلجيكيين نميل للاسراف ولكن لسوء الحظ فان ذلك  
يقضى ان نكون اغنياء . لا داعى من التحقق فان  
المجوهرات كلها موجودة .  
نهض بوارو وقال : اننى اهنتك على ذكائك وسرعة  
بدببك يا سيدتى .

— ليس لدى الخيار حيث ان سيارة الأجرة في  
انتظارك .  
انت ظريفة جدا . هل تترين البقاء فى لندن مدة  
طويلة .

— مكلما للأسف . . . وذلك بسببك انت أيها الرجل  
الخطبع .

— أرجو ان تتقبلى اعتذاراتى .

— لعلنا نلتقى فيما بعد .

— أرجو ذلك .

صاحت ضاحكة : أما أنا فلا . . . ان فى قولى هذا  
المراء كثيرا لك يا مستر بوارو لأن فى العالم رجالا قلائل  
أخشى ان التقى بهم الى الملتقى يا مستر بوارو .  
— والى الملتقى يا سيدتى الكونتيس . آه . أرجو .  
معذرتك . . . كدت أنسى .

اسمحي فى ان أعيد اليك لعبة سجايرك .  
وانحنى أمامها وبسط يده اليها باللعبة الصغيرة

فأخذتها دون أى تردد .. اكنتت بأن عبست قليلا  
وبتمت في صوت خافت :  
— اشكرك .

صاح بوارو في طرب ونحن نهبط السلم : يا لها من  
امراة ! يا الهى ! واى امراة ! ولا كلمة احتجاج واحدة  
... او اى خداع ... مجرد نظرة أدركت بعدها جدية  
الموقف . اقول لك ياهاستنجز ان المرأة التى تقبل  
البهزيمة بمثل هذه البساطة وبمثل هذه الابتسامة وهذا  
الاستخفاف يمكنها ان تذهب بعيدا . انها شديد الخطر  
وأعصابها من حديد ... انها ...

وتعثرت قدمه في إحدى الدرجات وكاد يقع فقات  
له : حاول ان تهديء من روعك وان تنظر الى موضع  
قدمك يا بوارو . قل لى ، متى بدأت تشك في الكونتيس .  
— اى صديقى . ان القفاز وعلبة السجائر :  
ولنقل الدليل المزدوج ، مما يضايقانى . كان من الممكن  
ان يفقد برنارد باركر اخدهما ولكن ان يفقد الاثنان  
معا ... فكلا . ان مثل هذا الأمر ليدل على طيش  
كبير . ومن ناحية اخرى لو ان أحدا وضعهما هناك  
بقصد اتهام الشاب فان دليلا واحدا كان يكفى .. عتبة  
السجائر أو القفاز ... اما الاثنان معا فلا . وعلى  
ذلك فقد استنتجت ان أحد الدليلين ليس ملكا لباركر .  
وقد فكرت في بادئ الأمر ان القفاز ليس ملكا له ولكن  
حين وجدت الفرذة الثانية في بيته اضطررت ان اعترف  
بالأمر الواقع . وتساءلت عندئذ لمن تكون علبة  
السجائر . لم تكن تخص رانكورن ، اذ ان الحروف  
الأولى التى عليها لا تطابق الحروف الأولى من اسمها .  
مستر جونسون ؟ ... لو أنها كانت ملكه فان معنى  
ذلك أنه قدم الى انجلترا باسم مستعار . ولكننى



عندها سألت سكرنبره أدركت على الفور أن موقفه  
 غبار عليه . فان الشاب لم يحاول أن يخفى ما  
 سدد . السؤننيس ؟ ... انها . على ما يبدو قد  
 اختبرت مجوهراتها معها من روسيا لكي تبيعها . وما  
 أن شزع الاحجار من تركيباتها حتى ينعذر اثبتت أنها  
 ست من خزانة مستر هاردمان . وكان من السهل  
 عليها أن تختلس قفازا من باركر وان تتركه في الخزانة  
 بعد أن تسرقها . ولكن لم يكن في نيتها بدل تأكد ان  
 تترك علبة سجائرهما فيها .

— ومع ذلك ، اذا كانت العلبة ملكا لها فلماذا نحب  
 حرفي ب.ب.ب. الحرفين الاولين من اسمها هما ف.ر.  
 رماني بوارو بانتسامة تدل على اشفاق كبير وقال:  
 — هذا صحيح يا صديقي . ولكن الحروف الروسية  
 تختلف عن الحروف الانجليزية .

فالباء الاولى باء خفيفة تقابلها في الروسية الفاء ،  
 والباء الثانية باء ثقيلة تقابلها الراء .  
 — ما أظنك كنت تتوقع أن أضمن ذلك . فأننى لأعرف  
 الروسية .

— ولا أنا يا هاستنجز . ولهذا راجعت كتاب النحو  
 الروسى ... ونصحتك أن تلقى عليه نظرة .  
 وتنهد ثم أرفف : ان هذه المرأة راقصة . ولدى  
 احساس يا صديقي ... يكاد يكون مؤكدا ، بأننى  
 سألتقى بها من جديد . ولكن أين ؟ هذا هو ما أتساءل  
 عنه .

وهز كتفيه وقال بالروسية : « صبرا » .

## المازق

خرج جون هارسون الى الشرفة وأخذ يتأمل الحديقة الممتدة امامه لحظة . كان رجلاً قويا ضامر الوجه ذا بشرة تميل الى الاخضرار . تدل قسماته الحادة على الحدة والحصانة . ولكن عندما تلين ملامحه في ابتسامة كنتك التي بدت على وجهه في تلك اللحظة فإنه يبدو جذابا .

كان جون هاريسون يحب حديقته . وهو في هذه الليلة الحارة من ليالى اغسطس أجمل منها في أى وقت مضى . كانت الزهور المتسلقة راقصة وزهور البسلة العطرية تملأ الجو بأريجها .

وارتفع صرير القط الحالم من تأملاته وجعله يستدير . . . من ترى هذا الذى رفع باب الحديقة ؟ وبعد دقيقة نه وجه هاريسون عن دهشة عميقة لأن الشخص المألوف الذى يتقدم نحوه كان آخر شخص يتوقع أن يراه في ذلك المكان .

— مستر بوارو ؟ . . . يا لها من مفاجأة سعيدة !  
والواقع ان الواصل الجديد لم يكن غير هركيول بوارو المشهور ؛ الذى ذاع صيته في العالم أجمع .  
قال : نعم . أنا هو . انك قلت لى ذات يوم . اذا مررت بالمنطقة فأرجوك أن تزورنى . . .  
وهاأنذا .

ساح هاريسون في ارتياح ضاهر : وانتى لجد سعيد .  
وجلس وناول مشروباً .

وانشأ الى مائدة قد صفت عليها بضع زجاجات .  
ونيك بوارو فوق مقعد من الخيزران وقال :  
— شكراً لك . اليس لديك أى عصير ؟ ... كلا ؟  
لا أهمية لذلك سأشرب قليلاً من الصودا ... من غير  
وبسكى .

وارتف في استياء بينما كان مخيفه يضع كأساً في  
مناول يده :

— ان شاربى قد أصبح رخوا للأسف ... وذلك  
بسبب الحر .

— ما الذى جاء بك الى هذا المكان الهادئ ؟ ...  
أهـى رحلة للاستجمام ؟

— كلا يا صديقى ... انتى أقوم بتحقيق .  
— فى هذا المكان المنعزل ؟

— نعم . فان كل الشرور لا تقع فى وسط المدينة  
كما نعرف .

ضحك محدثه وقال : كانت ملاحظتى سخيفة ...  
فى أية جريمة تحقق هنا ... الا اذا كان سؤالى هذا  
بدخل فى نطاق الأسئلة التى لا يجب القأؤها .

— كلا . كلا ... انتى أفضل أن نتحدث عنها .  
حدثى هاريسون فى المخبر السرى مذهول وقال :  
أهـى قضية هامة ؟

— على جانب كبير من الأهمية .  
— ماذا تعنى ؟

— ان الأمر يتعلق بجريمة قتل .  
اثارت لهجة هركيول بوارو دهشة هاريسون كما

أثارت نظراته اليه ارتباكاً واضطر أن يبذل مجهوداً لكي يقول :

— ومع ذلك فأننى لم أسمع جريمة قتل قد وقعت في هذه الناحية .

— وهذا لا يدهشنى .

— من الذى قتل ؟

— لم يقتل أحد حتى الآن ..

— اننى لا أفهم .

— وهذا هو السبب فى انك لا تعرف . اننى أقوم بالتحقيق فى جريمة قتل سترتكب فان هذا أفضل ، لأن فى مقدورى عندئذ أن أمنع وقوعها .

اننى لا أفهم شيئاً مما تقول يا مسيو بوارو . جريمة قتل فى هذه الناحية ؟ ... هذا غير معقول .

— ولكن لا مفر من وقوعها ... ما لم نتصرف فى الوقت المناسب .

— نتصرف ؟

— اننى سيأحتاج الى معونتك .

ومرة أخرى نظر اليه بوارو فى حدة وارتابك هاريسون دون أن يدرك السبب . واستطرد بوارو .

— اننى هنا يا مستر هاريسون لأننى .. لأننى أميل اليك .

وأردف يقول وهو يشتير الى شجرة فى الحديقة : اننى أرى هناك عشاً للدبابير ... يجب أن تهدمه .

دهش هاريسون لهذا التغير المفاجئ فى الحديث فعبس ونظر الى حيث ينظر المخبر السرى وقال :

— هذا ما أتوى أن أفعله فعلاً ... أو بالأحرى

سيتكفل الشباب لانجتون بذلك بدلاً منى .. هل تتذكر

كلود لانجتون ؟ .... كان موجوداً فى الحفلة التى



تعارفنا فيها . لقد عرض على أن يأتى ليهدم عش الدبابير  
هذا المساء . ومن حديثه يبدو أنه معتاد على مثل  
هذا العمل .

— وكيف يقوم بذلك ؟

— سيرش العش بالبنزين بواسطة رشاشة خاصة  
وسيأتى برشاشته لأن رشاشتي صغيرة جدا .  
— هناك طريقة أخرى وهو استخدام سيانور  
البوتاسيوم .

— اعرف ذلك ولكن ليس من الحرص فى شىء أن  
يحتفظ الانسان بمثل هذه المادة لديه ..

— انه فى الواقع سم قاتل .

وأمسك لحظة ثم عاد يقول : سم قاتل .

— ولكنه مفيد لكى يتخلص المرء من حماته ، اليس  
كذلك ؟

وضحك ولكن بوارو لم يشاركه ضحكه وانما قال :

— هل أنت واثق ان مستر لانجدون سيهدم وكر

الدبابير بالبترول .

— كل الثقة . لماذا .

— لقد ذهبت بعد ظهر اليوم الى صيدلى بارشستر

وكانت المواد التى أرغب فى شرائها تقتضى أن أوقع

فى سجل السموم . وقد وقع بصرى على الاسم الأخير

فى السجل . . . كان توقيع كلود لانجدون . . . وكانت

المادة التى اشتراها هى سيانور البوتاسيوم .

— ولكن لانجدون أكد لى انه لم يستخدم هذه المادة

أبداً وأنه لا يحبذ استخدامها لآبادة الدبابير .

تأمل بوارو الزهور . وسأل فى صوت محايد : هل

تشعر بهيل نحو لانجدون ؟

فوجيء هاريسون بهذا السؤال وقال متلعثما : اننى  
... طبعاً ... لماذا ؟

— مجرد فضول .

ولما لم يجب محدثه استطرد يقول : اننى انساخ  
اذا كان هو يبادلك نفس الشعور .

— ماذا تقصد يا مستر بوارو ؟ ... اهنك فكرة  
ما تدور برأسك .

— سأكون صريحا معك انك خطيب للأنسة مولى  
دين ، وهى فتاة ظريفة فائقة . وقبل خطبتك لها كانت  
موشكة على الزواج بكود لانجدون ، وقد هجرته من  
أجلك .

أوما هاريسون برأسه موافقا . واستطرد بوارو :  
اننى لا أحاول أن أعرف الأسباب ... وهى أسباب  
لها مبرراتها طبعاً ... ولكن لن نكون مبالغين اذا  
افترضنا ان لانجدون لم ينس ولم يصفح .

— اؤكد لك انك مخطيء يا مستر بوارو . . . كان  
لانجدون رياضيا فى تصرفه . لقد تصرف تصرفا سليما .  
بل انه حافظ على صداقته لى .

— ألا يبدو لك ذلك غريبا ... انك استخدمت كلمة  
الدهشة ومع ذلك فلا أراك مندهشا .

— ماذا تعنى ؟

— ان الرجل يمكن أن يخفى حقه تماما حتى اللحظة  
التي يراها مناسبة .

— حقه ؟

وهز هاريسون رأسه وابتسم . ولكن المخبر السرى  
قال فى حدة :

— ان الانجليز أغبياء . انهم يتصورون انهم  
يستطيعون خداع العالم أجمع ، وان أحدا لا يستطيع

خدائهم ... فالرجل الرياضى ... الكريم ... لن يفكر فى أى سوء من ناحيته أبداً . ولأنهم كرماء يتسمون بالشجاعة والغباء فإنهم يموتون بغير داع .  
— انك تحاول أن تحذرنى ... اننى أفهم الآن ...  
انك أثبت هنا بنية تحذيرى من كلود لانجدون .

هز بوارو رأسه . وهب محدثه واقفاً وقال : انك تخطئ فى حكمك خطأ كبيراً يا مستر بوارو . اننا فى انجلترا ، والعاشق المصدود لا يضمّد مديّة فى ظهر غريمه سعيد الحظ ، وهو يتوقع دس السم له . .  
انك تسيء الظن بلانجدون . ان هذا الشاب لن يؤذى ذبابة .

— ان حياة الذباب لا تهمنى فى شىء . وعلى الرغم من أنك تقول ان مستر لانجدون لا يؤذى ذبابة فانه يستعد الليلة بالذات لإبادة آلاف من الدبابير .  
لم يجب هاريسون . ونهض المخبر السرى بدوره وتقدم فألقى بيده على كتف صديقه . وكان متفعلاً لدرجة أنه هز الرجل الضخم وقال له :

— افق يا صاحبنى ... افق وانظر الى المنحدر هناك . خلف هذه الشجرة . انك ترى الدبابير تعود الى وكرها هادئة بعد يوم كله عمل ؟ وفى أقل من نصف ساعة سيهدم وكرها ، ولكنها لا تشتبه فى شىء . ليس هناك من يستطيع أن يحذرها . ليس لديها مثلاً هركيول بوارو . أقول لك يا مستر هاريسون ان الجريمة هى شاغلى ... قتل أو بعد ارتكابها . قل لى متى سيأتى مستر لانجتون لتدمير عش الدبابير .

— لن يقدم لانجتون أبداً على ...  
— متى ؟

— فى الساعة التاسعة . ولكننى مازلت أقول انك مخطيء وان لنجتون لن يقدم ..

— يا لهؤلاء الانجليز !

وأخذ بوارو قبضته وعصاه واجتاز ممر الحديقة ، ولكنه توقف فى منتصفها لكى يقول :

— لن أبقى للمناقشة أكثر من ذلك ، فقد تشير حفيظتى ولكن ثق اننى سأعود فى الساعة التاسعة .

فتح هاريسون فمه ولكن المخبر اليسرى لم يترك له الفرصة لكى يتكلم فقد قال :

— اعلم يا سوف تقول : ان لنجتون لن يقدم أبدا على مثل هذا العمل . الخ ... آه لن يجرؤ ! ولكن

هذا لن يمنعنى من القدوم فى الساعة التاسعة لكى أشاهد تدمير الوكر ... أظن انها رياضة أخرى

تمارسونها أنتم معشر الانجليز .

ومن غير أن ينتظر جوابا استأنف سيره ودفع الباب الذى يصدر صريحا . واذ خرج الى الطريق أبطأ فى

السير واختفى ماكان يغمره من نشاط وارتسمت على ملامحه أمارات الجهد والاضطراب ثم أخرج ساعته من

جيبه . كانت الثامنة وعشر دقائق فتمتم يقول :

— أكثر من ثلاثة أرباع الساعة بقليل . اننى

لأتساءل ، أليس من الأوفق أن أبقى ؟

وتوقف وهم بأن يعود أدراجه . ولكن احسنا سنا

مبهما خامره واستأنف سيره نحو القرية . ومع ذلك فلم يفارقه اضطرابه وهز رأسه مرة أو مرتين فى غير

ارتياح .

وقبل التاسعة بقليل كان قد عاد الى مقربة من بيت

صديقه . كانت الليلة صافية وهادئة ، ولم تكن هناك

أية نسمة تهز أوراق الشجر . كان الجو من الهدوء

بحيث بدا أن شرا يوشك أن يقع ... الهدوء الذى يسبق العاصفة .

وحث بوارو خطاه ... أحس فجأة بالقلق والشك ... ولم يدر ما الذى يخشاه .

وفى هذه اللحظة دفع باب الحقيقة واندفع منه كلود لانجتون فى خطوات واسعة وما أن شاهد بوارو حتى أجفل وقال :

— اوه ... طيب منساء .

— طاب مساؤك يا مستر لانجتون . انك جئت مبكرا .

— معذرة ؟

— هل دمرت وكر الدبابير ؟

— اوه ! ... ماذا فعلت اذن ؟

— تحدثت لحظة مع العجوز هاريسون . يجب أن أسرع الآن . لم أكن أدري انك مقيم فى المنطقة يا مستر بوارو .

— جئت لكى أسوى أمرا .

— آه . حسنا . ستجد هاريسون فى الشرفة . معذرة . لا أستطيع أن أبقى أكثر من ذلك .

وابتعد فى خطوات سريعة . وتأمله بوارو وهو يوشك أن يختفى . شاب عصبي .. وسيم ولكنه ذو قم رخو .

— اذن فسأجد هاريسون فى الشرفة ... انتهى لاتساءل .

وهر من الباب وتقدم نحو البيت . كان هاريسون جالسا فى الشرفة لا يتحرك . بل انه لم يحول رأسه عند اقتراب بوارو .

— آه ... صاح بوارو : هانت سالم ومعافى  
يا صديقى . أليس كذلك ؟  
وبعد لحظة صمت أجابه هاريسون فى صوت غريب :  
— ماذا كنت تقول ؟  
— قلت انك سالم ومعافى .  
— سالم ومعافى ؟ ... نعم . ولماذا لا اكون كذلك .  
— ألا تشعر بأى سوء به ... يسرنى ذلك ..  
— عم تتكلم ؟  
— عن كربونات الصودا .  
اعتدل هاريسون فى مجلسه فجأة وقال : كربونات  
الصودا ... ماذا تعنى ؟  
أبدى المخبر القصير حركة اعتذار وقال : اننى  
أسف كثيرا . ولكننى وضعت بعضا منه فى جيبك .  
— ولكن لماذا ؟  
واذ رأى دهشة محدثه وذهوله قال بوارو فى هدوء  
كالمدرس الذى يلحن تلميذا درسا صعبا .  
— ان ميزة البوليس السرى هو انه كثير الاحتكاك  
بالمجرمين والأشرار . وفى مقدور هؤلاء أن يعلموننا  
بأشياء غريبة وعلى جانب كبير من الأهمية . وقد التقيت  
ذات يوم بنشال لم يرتكب الجريمة التى يتهمونه بها .  
ولانى تمكنت من براعته فقد شكرنى بالطريقة الوحيدة  
التي يعرفها ، بأن اخبرنى بحيل مهنته وخدعها .  
وبهذه الطريقة تعلمت القدرة على تفتيش جيوب  
الشخص الذى أريده دون أن يساوره أدنى شك . ذلك  
بأن أضع يدا على كتفه واتظاهر بالاضطراب وأصبح  
فلا يحس بشيء . واعرف كذلك كيف أنقل محتويات  
جيبه الى جيبى أنا واستبدله بشيء آخر . وفى هذه الحالة  
بالذات استبدلت ما فى جيبك بيكربونات الصودا .



واردف يقول في لهجة حالة : اذا أراد رجل أن يحصل مثلاً على سم وفي نيته أن يدسه في كوب ما دون أن يلحظه أحد ، فإنه يحتفظ به بالضرورة في جيب جاكته الأيمن . واذ أدركت ذلك لم أجذ أية صعوبة في القيام بلعبتي الصغيرة .

وأخرج من جيبه بضع حبات من الكريستال الأبيض تأملها وهو يقول :

— وانه لطيش كبير أن تضع في جيبك سيانور البوتاسيوم بهذه الطريقة .

وفي هدوء أخرج من جيب من جيوبه زجاجة عريضة ذات عنق واسع وضع فيها حبات الكريستال ، ثم ملأ الزجاجة بالماء وسدها وراح يهزها حتى ذابت الحبوب البيضاء . وراح هاريسون ينظر اليه مسحوراً وهو يقوم بذلك .

وبعد أن تأكد من نتيجة عمله مضى الى الشجرة التي يقع فيها وكر الدبابير ورفع السدادة عن الزجاجة ، وأدار رأسه وصب السائل في الوكر ثم ارتد خطوة الى الوراء وراح يتأمل المنظر الذي أمامه .

كانت بعض الدبابير قد عادت الى وكرها في تلك اللحظة وما كادت تحط على عتبة الوكر حتى اهتزت وسقطت صريعة . وخرج البعض الآخر من الوكر زاحفاً لكي يلاقى حتفه على الفور . وهز بوارو رأسه وعاد الى الفراندة واكتفى بأن قال :

— ميتة سريعة .

واستطاع هاريسون أن ينطق أخيراً فقال : ماذا تعرف بالتحديد ؟

— كما سبق أن قلت لك فقد رأيت اسم كلود لانتجتون

في سجل السموم أما ما لم أذكره لك فهو اننى التقيت به بعد ذلك بقليل ، وبمحض صدفة فأخبرنى بأنه اشترى بعضا من سيانور البوتاسيوم بناء على طلبك ، لتدمير وكر للدبابير . وقد أدهشنى ذلك بعض الشيء فقد تذكرت ذلك المساء الذى التقينا فيه عندما تكلمت عن مزايا البترول واستهجنيت استخدام سيانور البوتاسيوم لأنه شديد الخطر .  
— استمر .

— وقد راقبت كلودا لانجتون وموللى دين وهما يظنان انهما بعيدان عن أعين الرقباء . ولا أدري لآى سبب اختلفا ولماذا ألقت الفتاة بنفسها بعد ذلك بين ذراعبك . ولكننى وأنا أنظر اليهما أدركت على الفور انهما نسيا خلافهما وان مس دين قد عادت الى حبيبها .  
— وبعد ؟

— وكنت أعرف شيئا آخر كذلك يا صديقى . فقد كنت أمر منذ أيام فى شارع هارلى ورأيتك وانت تخرج من عيادة طبيب أعرف تخصصه . ورأيت التعبير الذى انطبع على وجهك عندئذ ، وهو تعبير لم أر مثله الا مرة أو مرتين فى حياتى ، ومع ذلك فأننى لا أستطيع أن أنساه . كنت تشبه الرجل الذى سمع لقوه الحكم عليه بالموت . اننى لست مخطئا ، اليس كذلك ؟

— قال لى اننى لن أعيش أكثر من شهرين .  
— انك لم تعرفنى عندئذ لأنك كنت تفكر فى أمور أخرى . وشاهدت فى عينيك شعورا كذلك الشعور الذى يحاول الرجال عادة التغلب عليه وهو الشعور بالحق . وكذلك أنت لم تكن تحاول أخفائه ، ذلك لأنك لم تكن تظن أن هناك من يراك .  
— استمر .

— لم يبق الكثير . كنت أمر اليوم بالمنطقة ورأيت اسم لانجتون في سجل الصيدلى ، وكما قلت لك كنت قد التقيت به قبل أن أتى لزيارتك . ونصبت لك الفخ ، فأنكرت ذلك وطلبت من لانجتون أن يشتري لك سم السيانور ، أو بمعنى آخر تظاهرت بالدهشة . كما أن زيارتى أثارت حيرتك في بادئ الأمر ولكنك لم تلبث أن أدركت الى أى حد يمكن شهادتى أن تكون ذات تأثير فى صالحك ، فحاولت تعزيز شكوكى . وكنت أعرف من لانجتون نفسه أنه يجب أن يأتى الى هنا فى منتصف التاسعة . وقد قلت لى أنت أنه سيأتى فى التاسعة ظنا منك اننى سأحضر لكى أعاين الأحداث .

— لماذا أتيت . ؟ . لماذا ؟

اعتدل بوارو فى جلسته وقال : قلت لك اننى أتيت لأن الجريمة شاعلى .

— جريمة القتل ؟ . قل انك تقصد الانتحار . . . .

— أوه ، كلا . انما أقصد القتل . كان المفروض أن يكون موتك سريعا وسهلا ولكن الموت الذى كنت تنخره للانجتون كان أسوأ ما يمكن أن يحتمله انسان فقد اشترى السم وحضر لزيارتك وبقى معك وحده . ثم تموت فجأة ويعثرون على السيانور فى كأسك ، فيدفع كلود لانجتون حياته ثمنا لموتك . . . كانت هذه هى خطتك ؟ اليس كذلك ؟

ومرة أخرى تأوه هاريسون وقال : لماذا أتيت ؟

— لأن ذلك كان واجبى . ومع ذلك فقد حملنى الى المجرىء سبب آخر . هو اننى أميل اليك . استمع يا هاريسون . انك مصاب بداء عضال لا علاج له كما انك فقدت الفتاة التى تحبها ، ولكنك لست قاتلها

صارحنى القول الآن هل استراح ضميرك أم أنك لاتزال  
تتدم على اننى أتيت ؟

لزم هاريسون المصمت مدة طويلة ثم اعتدل وقد  
انبسطت أساريره وبدأ عليه الهدوء والوقار كرجل  
تغلب على حبه ، وبسط يده قائلاً :

— الحمد لله إنك أتيت فى الوقت المناسب يا مستر  
بوارو .

## سر اختفاء الخادمة

كنت من عادتي ، في الوقت الذي كنت أشترك فيه  
صدقتى هركيول بوارو مسكنى أن أقرأ له عناوين جريدة  
الديلي وسببئس التي تظهر في الصباح .

والديلي وسببئس جريدة تحاول إثارة الجماهير  
بشتى الطرق . أنباء السرقات وجرائم القتل في  
صفحاتها الأخيرة . وانما كانت تبدو للعيان في الصفحة  
الأولى وبحروف كبيرة .

موظف في بنك يختفى ومعه بها قيمته خمسين ألف  
جنيه من السندات القابلة للبتروول . . .  
زوج ينتحر بأن يضع رأسه في فرن الغاز لأنه كان  
تعباً في حياته الزوجية .

اختفاء كاتبة اختزال حسناء في الواحدة والعشرين  
من عمرها . . . أين ذهبت ادناغيلد ؟  
والآن قلت لصديقي :

— عليك أن تختار يا بوارو . . . موظف بنك هارب  
. . . أو حادث انتحار غامض . . . أو اختفاء فتاة . . .  
ما الذي يثير اهتمامك في ذلك ؟  
كان صديقي معتدل المزاج في ذلك اليوم فمز رأسه  
وقال :

— لا يثير اهتمامي شيء من كل هذا يا عزيزي .

هاستنجز ، فائنى اليوم اميل الى الكسل . ولا بد من شيء غير عادى لكى يشدنى من مقعدى . . . ان لدى مسائل خاصة على جانب كبير من الأهمية أريد تسويتها .

— وما هى ؟

— يجب ان أفكر فى ثيابى أولاً . فهناك اذا لم أكن مخطئاً بقعة من الدهن على جاكيتى الرمادية لحتلى الجديدة . حقيقة انها بقعة واحدة ولكنها تكفى لازعاجى ثم هناك معطفى الشتوى ويجب أن أرشه بمسحوق مضاد للعتة . واظن . . . نعم ، اظن ان الوقت قد حان لكى أعنى بشاربى ، ويجب أن أدلكه بالدهان . . قلت وانا أمضى الى النافذة : حسنا . . اعتقد انك لن تستطيع أن تقوم بهذا البرنامج المثير ، فائنى أسمع نفس جرس الباب ولا ريب انه عميل أقبل من أجلك .

قال بوارو فى هدوء : ما لم تكن للقضية التى يأتينى بها أهمية وطنية فائنى لن أهتم بها .

وبعد لحظة دخلت الغرفة سيدة بدينة متوردة الوجه ، وكانت تلهث مما يدل على أنها صعدت السلم بسرعة وقالت وهى تتهالك فوق مقعد :

— هل أنت مستر بوارو ؟

— نعم . . . أنا هركيول بوارو .

قالت الزائرة وهى تتأمله بعينى فاحصة : انك لست كما تصورت أبداً . أتراك دفعت ثمن ما ذكرته بطلبك الجريدة من أنك مخبر سرى ممتاز ؟ . . . أم هو المحزر الذى كتب عنك ذلك من تلقاء نفسه ؟

قال بوارو وهو ينهض واقفا : سيدتى !

— معذرة ، ولكنك تعرف جرائد اليوم ، فما أن تبدأ



بقراءة مقال مثير : ماذا قالت العروس لصديقتها  
العزباء ... حتى تجد نفسك أمام اعلان لمعجون  
اسنان ... مجرد خداع ... ولكن ارجو ان لا اكون  
قد أسأت اليك . سأقول لك ماذا اريد ان تفعل من  
اجلى ... اريد ان تعثر لى على طاهيتى ..

نظر بوارو اليها مليا دون ان تسعفه بديهته بالرد  
المناسب . فى حين أشحت بوجهى لكى أخفى الابتسامة  
واستطردت المرأة تقول :

— هذه الأفكار الحديثة هى السبب ، فهى تدبر  
رؤوس الخادمت ، ان كلا منهن تريد ان تصبح موظفة  
فى مكتب او شىء من هذا القبيل اننى أتمنى ان أعرف  
مم تشكو طاهيتى ، فهى حرة بعد الظهر وليلة كل  
أسبوع . واجازة يوم كامل كل أسبوعين . وهى تأكل  
من نفس طعامى ... ثم اننى لا أطهو طعامى بالسمن  
الصناعى وانما بأجود أنواع الزبد ... الزبد الطبيعى .  
وتوقفت لكى تسترد أنفاسها ، وانتهر بوارو هذه  
الفرصة لكى يرد عليها بلهجته المتعالية وهو يهبط واقفا :  
— سيدتى . أظن انك أخطأت ... اننى لا أهتم  
بالبحث عن الخدم ... اننى مخبر سرى ..

اجابته الزائرة : اننى أعرف ذلك . ألم أقل لك  
اننى اريد ان تعثر لى على طاهيتى ؟ ... انها غادرت  
البيت يوم الأربعاء الماضى دون ان تترك كلمة واحدة  
ولم تعد حتى الآن .

— اننى آسف يا سيدتى . ولكننى لا أهتم بهذا  
النوع من القضايا . مع السلامة يا سيدتى .  
صاحت السيدة تقول فى استياء : آه اذن . فالامر  
كذلك ؟ ... متكبّر ومتعجرف ... لاتهتم الا بالأسرار

الحكومية وبمجوهرات الطبقة الراقية ! ولكننى أقول لك أن الخادمة مهما يكن من أمرها ، لها قيمة تفوق قيمة عقد من الماس بالنسبة لامرأة مثلى . لا يمكن أن نكون جميعا من الطبقة الراقية وأن ننقل فى سيارات كاديلاك ونتحلى بالمجوهرات البراقة . ان الطاهية الجيدة طاهية ثمينة وإذا أنت فقدتها فان معنى ذلك انك فقدت شيئا عزيزا ، تماما كما تفقد سييدة من الطبقة الراقية عقدا من الماس .

نظر بوارو اليها فى وقار محاولا أن يتغلب على عواطفه ، وأخيرا راح يضحك ثم جلس وهو يقول :  
— انك على حق يا سيدتى . وملاحظاتك عادلة وحكيمة . ستكون هذه القضية نوعا جديدا بالنسبة لى ، فلم يسبق لى أن بحثت عن طاهية مفقودة . وانها لقضية على جانب من الأهمية الوطنية تماما كما كنت أطلبها منذ لحظات . انكرى لى قصتك اذن . . . تقولين ان طاهيتك النفيسة خرجت يوم الأربعاء ولم تعد . . . معنى هذا انها خرجت أول أمس .

— نعم . وهو يوافق يوم أجازتها الاسبوعية .  
— ولكن لعلها أصيبت فى حادث . هل بحثت عنها فى المستشفيات ؟

كان هذا اعتقادى بالأمس ، ولكنها بعثت صباح اليوم بمن أخذ حقيبتها ، ولم تكتب لى كلمة واحدة . ولو اننى كنت موجودة بالبيت لما مر الأمر بمثل هذه السهولة . . . يا لها من جرأة . . . ولكننى كنت عند الجزار .  
— هل يمكنك أن تصفيها لى ؟

— انها امرأة فى منتصف العمر ، بدينة ، ذات شعر وخطه الشيب رزينة جدا ، وقد أمضت فى وظيفتها السابقة عشر سنوات ، واستمها اليزا دان .

— ألم يقع بينكما أى خلاف يوم الأربعاء ؟  
 — أبدا ؟ وهذا هو مايجعلنى لا أجد سبب لرحيلها .  
 — كم خادمة لديك يا سيدتى ؟  
 — اثنتان ... الطاهية ... وخادمة اخرى اسمها  
 آنى ، وهذه الأخيرة فتاة رقيقة طائشة نوعا ما وكثيره  
 التفكير فى الرجال . ولكنها تجيد عملها اذا أنت راقبتها  
 جيدا .

— هل كانت علاقتها طيبة مع الطاهية .. ؟  
 — كانتا متشاجرتان أحيانا ، ولكنهما بصفة عامة  
 كانتا متفاهمتين .  
 — ألا يمكن لهذه الفتاة القاء بعض الضوء على هذا  
 السر ؟

— تقول انها لا تعرف شيئا ... ولكنك تعرف خدم  
 اليوم ... انهم يساندون بعضهم البعض .  
 — حسن يا سيدتى . يجب أن أتحدى من الأمر عن  
 كئيب ... أين تقيمين ؟

— فى رقم ٨٨ شارع البرنس البيرت مكلايهام .  
 — حسنا يا سيدتى . الى الملتقى الآن ، وسأتى  
 لزيارتك خلال النهار .

انصرفت زائرتنا ، واسمها مسز تودا . ونظر بوارو  
 الى فى شىء من الأسى وقال ،

— حسنا يا هاستنجز ... هذه قضية من نوع  
 جديد .. اختفاء طاهية كلابهام ... كلا ، كلا . لايجب  
 أن يسمع صديقنا جاب شيئا عن هذه القضية .  
 وعلى اثر هذه الكلمات وضع المكواة على النار  
 ثم أزال بقعة الدهن من جاكته الرمادية بعناية فائقة  
 مستعينا بورقة نشاف . أما العناية بشاربه فقد أرجأها  
 الى ما بعد وانتقلنا بعد ذلك فى طريقنا الى كلابهام .

كان شارع البرنس البرت تحف به من الجانبين مجموعة من البيوت الجميلة الصغيرة المتشابهة ، تكسو نوافذها ستائر من الدانتلا المكساة ومقابض أبوابها من النحاس البراق .

وضغطنا على جرس المنزل رقم ٨٨ ففتحت لنا الباب خادمة حسنة المظهر وظهرت ، مسرعة تود خلفها وصاحت :

— لا تتصرفي يا آنى . ان هذا السيد مخبر سرى وسيلقى عليك بضعة أسئلة .

نمت ملامح الفتاة عن شيء من القلق مشووبا بالفضول ، وقال بوارو وهو ينحنى :

— أشكرك يا سيدتى . أريد أن استجوب الأنسة فوراً ، وأفضل أن أراها على انفراد ، اذا سمحت . صحبتنا مسرعة تود الى غرفة استقبال صغيرة ثم انصرفت على مضض ظاهر . وبدأ بوارو استجوابه فقال :

— اعلمي يا آنسة ان كل ما ستدلين به سيكون له أهمية كبرى . وأنت وحدك في مقدورك اللقاء بالضوء على هذه القضية ، ومن غير مساعدتك لن أستطيع شيئاً .

زال القلق عن وجه آنى وازداد فضولها وقالت :

— طبعاً يا سيدى ، سأذكر لك كل ما أعرف .

قال بوارو وهو يبتسم في ارتياح : حسن جداً . أول كل شيء ما رأيك في كل هذا . انت فتاة ذكية جداً وهذا واضح لكل ذى عينين . ما رأيك في اختفاء اليزا .

سجعتها قوله هذا فاندفعت تقول على الفور : انها نجارة الرقيق الأبيض يا سيدى . . . كنت أقول هذا دائماً . كانت اليزا تحذرنى دائماً من هذا الأمر ، فكانت

تنصحنى قائلة لا تشمى اى عطر يقدمه لك رجل غريب ولا تقبلى حلوى حتى ولو بدا الشخص الذى يقدمها لك مذبذباً ظريفاً . هذا ما كانت تنصحنى به وهامى الآن تقع بين أيدي هذه الطعمة . ولاريب انها الآن فى الطريق الى تركيا أو الى احدى بلاد الشرق ، حيث يفضلون النساء البدينات .

احتفظ بوارو بوقاره وقال :

— الواقع ان هذا احتمال ممكن . ولكن اذا كان هذا قد حدث حقا فلماذا أرسلت من يأخذ حقيبتها ؟  
— لا أدري يا سيدى . كان لابد لها من ثيابها حتى فى تلك البلاد البعيدة .

— من الذى جاء ليأخذ حقيبتها ؟ ... أهو رجل ؟  
— انه كارتر بيترسون يا سيدى .  
— وهل انت التى وضعت ملابسها فى الحقيبة ؟  
— كلا يا سيدى . كانت الحقيبة معدة ومحزومة بحبل .

— آه . هذا أمر هام يدل على أنها عندما غادرت المنزل يوم الأربعاء لم يكن فى نيتها أن تعود ... فهل توافقين على ذلك ؟

بدا الاضطراب على آنى لحظة ثم قالت : — كلا يا سيدى ... لم يخطر لى ذلك أبدا .  
واردفت تقول فى لهجة مليئة بالأمل . ولكن لعل تجار الرقيق هم الذين اختطفوها يا سيدى .  
قال بوارو فى جد : لا شك فى ذلك .

واستطرد : هل كانت تقيم معك فى نفس الغرفة التى تقيمين فيها ؟

— كلا يا سيدى . ان لكل منا غرفة خاصة .  
— ألم يحدث أن قالت لك انها مستاءة من وظيفتها ؟

- هل كانت راضية بعملها هنا ؟
- انها لم تبد رغبتها في الرحيل أبدا . ان الوظيفة طيبة و . . . ترددت الفتاة قليلا فقال يستحثها :
- لا تخشى شيئا . . . لن أذكر أى شيء لسيدتك .
- حسنا . ان سيدتى امرأة غريبة الأطوار ، ولكن الطعام شهى وهى تسخو فى تقديمه لنا . واذا كانت اليزا قد أرادت أن تذهب الى مكان آخر فأننى واثقة انها ماكانت لتغادر المنزل بهذه الطريقة ولتغيب حتى آخر الشهر . ان بمقدور سيدتى أن تمنع عنها مرتب الشهر بعد أن أقدمت على هذا الأمر .
- والعمل ؟ . . . أهو شاق ؟
- حسنا . . . ان السيدة والحق يقال امرأة مخبولة . انها تدس أنفها فى كل وقت فى كل مكان لكى ترى اذا كان هناك غبار . ثم هناك ذلك المستأجر أو المضيف الذى يدفع كما تحب هى ان تدعوه ، ولكنه لا يتناول غير وجبتى الافطار والعشاء كما يفعل سيدى ، فهما يقضيان طوال النهار فى لندن .
- انك تحبين سيدك طبعاً ؟
- لا بأس به . . . هادىء جدا ، وليس بخيلا .
- أظنك لا تذكرين آخر كلمات اليزا قبل مغادرتها المنزل ؟
- بل أذكرها جيدا ، فقد قالت : اذا تبقى شيء من مربى الخوخ بعد الغداء فيمكن تناوله فى العشاء ، وسأقوم بتحميم بعض البطاطس مع اللحم . . . كانت تعبد مربى الخسوخ . ولا يدهشنى اذا كانوا قد استمالوها بهذه الطريقة .
- هل كان يوم الأربعاء يوم أجازتها عادة ؟
- نعم . كانت تخرج كل يوم أربعاء . أما أنا



فأجازتى يوم الخميس .  
لقى بوارو عليها بضعة أسئلة أخرى ثم عبر  
لها عن رضاه . وحرفها وهنا أقبلت مسر تود على  
الفور وعيناها تبرقان فضولا : وقد أحسست انها  
امتعضت جدا لأخراجها من الغرفة أثناء استجوابنا  
لأنى . ورأى بوارو أن يضع شيئا من البلسم على  
الجرح الذى أصابها فى كرامتها فقال :

— أن من العسير على امرأة ذكية مثلك يا سيدتى  
أن تحتمل الوسائل المصروفة التى تلجأ اليها نحن  
المخبرون السريون ، ومن المتعذر أن يتجمل المرء  
الذكى بالصبر إذا ما تعامل مع الحمقى والأغبياء .  
وإذ خففت من مشاعر مسر تود بهذا القول انتقل  
الى الحديث عن زوجها وعلم منها انه يعمل باحدى  
الشركات بلندن وانه لا يعود الى بيته قبل السادسة  
مساء .

— لأريب انه منزعج وشديد القلق بسبب هذه  
القضية الغريبة ، أليس كذلك ؟  
أجابت مسر تود : هو ؟ . . . ليس هناك ما يزعجه  
على الإطلاق . لم يزد على انه قال : ابحتى لك عن  
طاهية أخرى غيرها . انه شديد الهدوء بحيث يثير  
أعصابى فى أغلب الأحيان وقد قال : انها امرأة جاحدة  
... الى حيث ألت .

— والمستأجرون الآخرون يا سيدتى ؟  
— هل تعنى مسر سيمبسون ؟ . . . ضيفنا الذى  
يدفع أجر اقامته ؟ . . . اوه طالما هو يتناول افطاره  
وعشاءه فانه لا يهتم بشيء آخر . . .  
— وما هى مهنته يا سيدتى ؟  
— انه يعمل فى أحد البنوك .

وذكرت لنا اسم البنك وما كادت تفعل حتى أجفلت  
فقد عاد الى ذهني عنوان جريدة الديلى ديسباتس .  
وسألها بوارو :

— هل هو شاب فى مقتبل العمر ؟

— أظن انه فى الثامنة والعشرين من عمره ، وهو  
شاب رقيق وهادىء جدا .

— أود أن أقول له كلمة ، ولزوجك أيضا . سأعود  
هذه الليلة اذا استطعت ، وانصحك أن تستريحى  
وتستجمى قليلا يا سيدتى فانتى أراك متعبة جدا .

— هذا صحيح ، فقد استبد بى القلق بخصوص  
اليزا . ثم اننى ذهبت واشتريت أشياء كثيرة أمس  
ولا شك أنك تعرف معنى هذا يا مستر بوارو فقد  
أصبح من المتعذر الحصول على الضروريات ، ثم ان  
المنزل يحتاج الى مجهود شاق ، لأن آنى لا تستطيع  
طبعاً أن تقوم بكل شئ وأخشى أن تفارقنى هى الأخرى  
بعد كل ما حدث . اننى متعبة جدا .

تمتم بوارو بوضع كلمات يعبر بها عن عطفه ثم  
انصرفنا معا ، وقلت :

— انها مناسبة غريبة ! ولكن ذلك الموظف الهارب  
كان يعمل فى نفس البنك الذى يعمل به سيمبسون .  
أتظن ان هناك علاقة ما ؟ .

ابتسم بوارو وقال : موظف هارب من ناحية ،  
وطاھية مختفية من ناحية أخرى . من العسير أن تجد  
علاقة بين الأمرين ما لم يكن دافيس قد قام بزيارة  
سيمبسون وهام بالطاھية واقنعها على الهرب معه .  
رحت أضحك ولكن بوارو احتفظ بهدوئه وقال  
معاتباً :

— كان فى مقدوره أن يفعل أكثر من هذا . تذكر

يا هاستنجز انك اذا فكرت يوما في أن تعتزل في مكان ما ، غان الطاهية الخبيرة تستطيع أن ترفه عنك أكثر من أية فتاة جميلة .

وامسك لحظة ثم قال : هذه قضية غريبة مملوءة بالمتناقضات . انها تثير اهتمامي ... نعم تثير اهتمامي كثيرا .

وفي نفس الليلة عدنا الى البيت رقم ٨٨ بشوارع البرنس البيرت وتبادلنا الحديث مع تود وسمبسون . كان الأول رجلا كئيبا في الأربعين من عمره ، وقال في غموض :

— اوه ، نعم . اليزا ... نعم ... أعتقد انها طاهية قديرة تميل الى الاقتصاد ، وانا أحب الاقتصاد كثيرا .

— هل ترى سببا لرحيلها هكذا فجأة ؟

تمتم مستر بوارو : اوه . . . انك تعرف الخدم . ان زوجتي قلقة وتعيش على أعصابها مع أن المسألة بسيطة جدا ، فقد قلت لها أن تبحث عن غيرها . هذا كل ما يمكننا عمله ، فليس هناك أية جدوى من الشكوى والنواح .

ولم يقدم لنا مستر سمبسون معونة تذكر فقد كان شابا بادي الخجل يضع عوينات على وجهه وقال : أظن اننى رأيتها ... واعتقد انها امرأة متقدمة في السن . أما الخادمة التي أراها كثيرا فهي آنى . وهى فتاة مهيبة وظريفة جدا .

— هل كانت المرأتان متفقتين ؟

لم يكن سمبسون واثقا وأجاب بأنه يظن ذلك . وقال بوارو وهو يغادر البيت : — حسنا . اننا لم نعرف شيئا هاما يا صديقى .

وكانت مسز تود قد أخرت انصرافنا شيئاً ما  
بثرثرتها ، وكانت قد أعادت على أسماعنا كل ما سبق  
أن ذكرته لنا ولكن في اسهاب . قلت لبوارو :  
— هل خاب ظنك ؟ ... اكنت تنتظر أن تعرف  
شيئاً ؟

هز بوارو رأسه وقال : كان هذا محتملاً ولكنني لم  
أتوقع شيئاً أبدا .

وكان الحدث الذي وقع بعد ذلك رسالة استلمها  
بوارو في صباح اليوم التالي ما كاد يقرأها حتى اضطرم  
وجهه سخطا وناولها لى ، وكان هذا نصها :  
« تأسف مسز تود أن تخبر مستر بوارو انها لم تعد  
بحاجة الى خدماته ، فقد ناقشت الموضوع مع زوجها  
وانتهت الى نتيجة هي انه من المضحك أن تستخدم  
مخبراً سرياً في مسألة منزلية لا أكثر . ومسز تود ترفق  
برسالتها هذه شيكا بمبلغ جنيه مقابل الاستشارة ..  
صاح بوارو في صوت غاضب : آه ... آه ...  
وتعتقد أنه يمكنها أن تتخلص من هركيول بوارو هكذا؟  
... اننى أسدى لها خدمة ، وخدمة جلييلة بأن اهتم  
بقضية تافهة ففتخلص منى بهذه الصورة ! أظن أن  
مستر تود هو الذى نصحتها بذلك ، ولكننى لن أقبل ...  
لن أقبل أبدا . سأنتق من مالى الخاص اذا اقتضى  
الأمر لكى أجلو سر هذه القضية .

قلت : وكيف ذلك ؟

هدأ بوارو قليلاً وقال : سنبدأ بأن ننشر اعلاناً في  
الجزائد ... انتظر ... نعم ... من هذا القبيل :  
إذا اتصلت اليزا دان بالعنوان المذكور في هذا  
الاعلان فسوف تعرف شيئاً فيه ربح لها .

وأردف يقول : أما أنا فسأقوم بتحريات بسيطة من ناحيتي . يجب أن أنصرف بأسرع ما يمكن . ولم أره بعد ذلك الا في المساء . وقد تنازل عندئذ فذكر لي ما فعله فقال :

— ذهبت وتحريت عن الشركة التي يعمل بها مستر تود . انه لم يتغيب يوم الأربعاء ويتمتع هناك بسمعة طيبة . هذا من ناحيته . أما مستر سمبسون فقد كان مريضا يوم الخميس ولم يذهب الى البنك . ولكنه كان موجودا يوم الأربعاء ، ولم تكن تربطه بدانيش صلة وثيقة . ولا شيء غريب في كل هذا . كلا . . . أظن انه يجب أن نعلق آمالنا على الاعلان .

وظهر الاعلان كما هو متوقع في أهم المصحف اليومية . وطبقا لتعليمات بوارو كان من المتفق عليه أن يستمر صدوره لمدة اسبوع كامل . وكان الاهتمام الذي أبداه في هذه القضية العادية التي عرفت باسم قضية الطاهية المختفية اهتماما غريبا . ولكنني أدركت أن حرصه على كرامته هو الذي جعله يواظب على نشر هذا الاعلان الى أن يأتي بنتيجة ما . وقد عرضت عليه قضايا كثيرة هامة في تلك الأثناء ولكنه رفضها جميعها . . . وكان يسرع في كل صباح الى رسائله ويفحصها في لهفة ثم يتركها وهو يتنهد .

وكوفئنا على صبرنا في النهاية ، ففي يوم الأربعاء التالي لزيارة مسز تود لنا أتتنا صاحبة المنزل وقالت أن امرأة اسمها اليزا دان تريد أن تلتقي بنا وصاح بوارو على الفور :

— أخيرا . . دعيها تدخل . . حالا . . حالا . . . أسرع . .

وأسرعت صاحبة البيت بالخروج وهي في دهشة

ثم عادت بعد لحظة تتبعها اليزا دان . وكانت أوصاف هذه الأخيرة مطابقة للأوصاف التي ذكرت لها مسر تود تماما . طويلة القامة ورزينة جدا . وقالت :

أتيت ردا على الاعلان . خطر لى أنه لابد أن هناك خطأ ما لعلك لا تعرف أنني تسلمت ميراثى ؟  
نظر بوارو اليها فاحصا فى عناية شديدة ثم تقدم لها مقعدا وقال :

— الواقع أن مخدمتك مسر تود كانت شديدة القلق عليك . كانت تخش أن يكون قد وقع لك حادث .

بدا عليها الذهول وقالت : اذا ففى لم تتسلم رسالتى ؟

قال بوارو : انها لم تتسلم شيئا منك .  
وأمسك لحظة ثم استطرد فى اقناع : ألا تريدان أن تذكرى لى القصة كلها ؟  
لم تكن اليزا بحاجة الى تشجيع لأنها اندفعت تقول على الفور :

— كنت عائدة الى البيت مساء يوم الأربعاء عندما استوقفنى رجل له لحية قصيرة ويلبس قبعة كبيرة وسألنى : « اليس انت مس اليزا دان ؟ » ولمسا أجبتة بالإيجاب قال : « اننى استفسرت عنك فى البيت رقم ٨٨ فقيل لى اننى قد التقى بك فى الطريق . . مس دان اننى قادم من استراليا لى التقى بك بالذات . هل تعرفين اسم جدتك لأمك قبل أن تتزوج » . فقلت له : « نعم . اسمها جين ايموت » فقال : « تماما ولدن أظنك لا تعرفين أن جدتك كانت صديقة حميمة



لروزالين ليتس ، وقد سافرت هذه الأخيرة الى استراليا وتزوجت هنا برجل ثرى ، ومات ولداها وهما صغيران فورثت كل أملاك زوجها . وقد ماتت هي منذ بضعة شهور وأوصت لك بيت في انجلترا وبمبلغ كبير من المال .

واستطردت اليزا تقول : وقد صعقت عند سماعي هذا النبأ . وانتابتنى الشكوك ولكن يبدو أنه الحظ ذلك لأنه ابتسم وقال :

— ها هي أوراق اعتمادى .

وأعطانى رسالة صادرة من مكتب للمحاماة بملبورن باسم هرست وكروتشيت . وبطاقة : تثبت أنه هو مستر كروتشيت وقد أردف يقول :

— « ولكن هناك ثمة شروط ، فان عمليتنا كانت غريبة الأطوار كما تعرفين وهناك نص فى الوصية يشترط أن تستولى على البيت غدا قبل الظهر ، وهو يقع فى كمبرلاند . أما الشرط الثانى فلا أهمية له تقريبا فهو ينص على أنه يجب أن لا يكون مهنتك هى الخدمة » واتسعت عينى وقلت « أوه يا مستر كروتشيت ولكننى أعمل طاهية . ألم يخبروك بذلك فى البيت ؟ » فقال : يا الهى ! .. يا الهى ! .. لم أكن أعرف ذلك .. خطر لى أنك ربما تكونين وصيفة أو مدبرة لبيت .. هذا أمر محزن .. محزن جدا فى الواقع . وسألته فى شىء من القلق : هل سأفقد كل هذه الثروة ؟

وفكر لحظة ثم قال أخيرا : « هناك وسيلة للتحايل على القانون دائما يا مس دان . ونحن المحامون نعرف ذلك جيدا . ان الوسيلة الوحيدة للخروج من

هذا المآزق هو أن تنولى أنك تركت مهنتك بعد ظهر اليوم بالذات « . فقلت له : « ولكن يجب أن أخبر مخدمتى قبل أن أتركها بشهر » . فقال : أى عزيزتى مس دان . . يمكنك أن تتركى العمل فى أى وقت تشائين إذا أنت تنازلت عن مرتبك ، وستقدر مخدمتك موقفك إذا ما عرفت ظروفك ولكن الصعوبة أمامنا الآن هى عنصر الوقت . لابد أن تستقلى قطار الساعة الحادية عشرة والدقيقة الخامسة من محطة كنجز كروس . وأستطيع أن اقترضك عشرة جنيهات لهذه الرحلة ، وفى المحطة يمكنك أن تكتبى كلمة لمخدمتك وسأذهب أنا بنفسى لكى أسلمها لها ، وسأذكر لها الظروف التى مررت بها « . وقد قبلت ما عرضه على طبعاً . وبعد ساعة كنت فى القطار وكنت شديدة الانفعال بحيث لم أدرك حقيقة ما وقع لى . والواقع أننى عندما وصلت الى كمبرلاند كنت أعتقد أننى وقعت ضحية مؤامرة من تلك التى تنشر الجرائد أنباءها . ولكننى ذهبت الى العنوان الذى ذكره لى وكان عنوان محام حقا وهناك وجدت كل شىء على ما يرام . . بيت صغير جميل ودخل مقداره ثلاثمائة جنيه فى السنة . ولكن ذلك المحامى لم يكن يعرف الشىء الكثير فتقد جاءته رسالة من شخص ميا فى لندن يوصيه فيها بأن يسلمنى البيت ومائة وخمسين جنيها عن الشهور الستة الأولى . وقد أرسل لى مستر كروتشيت حاجياتى ولكن لم يأتنى شىء من مخدمتى ، وقد حسبت أنها غير راضية عنى وأنها تحسدنى لحسن حظى . وقد أرسلت الى حاجياتى ملفوفة فى بعض الجرائد ولكن اذا كانت لم تتسلم رسالتى حقا فلا شك أنها تسبىء الظن بى « .

أصغى بوارو إليها في اهتمام ، وعندما فرغت أحنى رأسه في ارتياح شديد وقال :

— شكرا لك يا مسز دان . لقد وقع خطأ بسيط كما تظنين . اسمحني لى أن أقدم لك تعويضا عن زعاجي لك .

وناولها مظروفا وهو يقول : هل تعودين الى كمبرولاند فورا ؟ لى نصيحة لك هى أن لا تنسى طرق الطبي اذ يجب أن يجد المرء مخرجا دائما اذا ما ساءت الأمور .



وتمتم يقول بعد انصراف مسز دان :  
— انها امرأة ساذجة ، ولكن لعلها ليست أكثر ساذجة من غيرها .

وأردف يقول وقد اتسم وجهه بامارات الجسد :  
تعال يا هاستنجز . لا يجب أن نضيع أى وقت .  
استدعى سيارة أجرة ريثما اكتب أنا كلمة للمفتش جاب ووجدت بوارو فى انتظارى بباب البيت عندما عدت بسيارة الأجرة فسألته : أين نذهب ؟

— سأرسل هذه الكلمة أولا مع رسول خاص .  
وبعد أن فرغ بوارو من ذلك عاد الى السيارة وذكر للسائق عنوان البيت رقم ٨٨ بشارع البرنس البيرت بكلايهام .

— نحن ذاهبان هناك اذن ؟  
— نعم . وان كنت أعتقد صراحة انها ستصل متأخرين . لا ريب أن عصفورنا قد طار يا هاستنجز ،  
— ومن هو عصفورنا هذا ؟

ابتسم بوارو وقال :

— مستر سمبسون بالطبع .

— ماذا ؟

— لا تقل لى أنك لم تفهم ؟

أجبت فى استياء : اننى فهمت أنهم تخلصوا من الطاهية ، ولكننى لا أفهم لماذا أراد سمبسون أن يبعدها عن البيت . هل تعرف شيئاً عنه ؟

— أبداً .

— أذن ؟

— كان يريد شيئاً تمتلكه هى .

— هل تعنى الثروة ؟ .. ذلك الميراث الذى جاءها

من استراليا ؟

— كلا يا صديقى .. أبداً .

وأمسك لحظة ثم قال فى خطورة : بل حقيبة معدنية

قديمة .

نظرت اليه نظرة جانبية وقد أذهلنى رده وخيل لى

أنه يتهم على . ولكنه كان مجداً كل الجدفقلت :

— ولكن كان فى مقدوره أن يشتري حقيبة لو أنه

أراد ذلك حقاً .

— لم يكن يريد حقيبة جديدة .. بل كان يريد

حقيبة قديمة .. لا تثير الشك .

صحت : اصغ الى يا بوارو .. أنك تتمادى فى

مزاحك .

نظر الى فى هدوء وقال : أنك تفتقر الى عقل وخيال

مستر سمبسون يا هاستنجز . اصغ الى . لقد

استمال مستر سمبسون الطاهية يوم الأربعاء الماضى

وأوقعها فى الفخ .. بطاقة مطبوعة باسم مستعار

ورسالة مكتوبة وعلى رأسها عنوان باستراليا ليس

من السهل التحايل والحصول عليها . وهو مستعد لأن يدفع مائة وخمسين جنيهًا وإيجار بيت لمدة سنة لكي يضمن نجاح خطته . ومس دان لا تعرفه ، بعد أن تنكر وظهر لها بلحيته القصيرة وقبعة ولهجته الاسترالية . . هذا ما حدث يوم الأربعاء تقريبًا ، فيما عدا شيء آخر هو أن مستر سمبسون اجتمع خمسين ألف جنيه من البنك في ذلك اليوم .



— سمبسون ؟ . . ولكن دانيس هو الذى اختلس المبلغ .

— هلا أصغيت الى يا هاستنجز ؟ . . ان مستر سمبسون يعلم ان السرقة سينكشف أمرها بعد ظهر يوم الخميس ، ولهذا لا يذهب الى البنك في ذلك اليوم ولكنه يترتب مستر دافيس الذى يخرج لتناول الغداء . ومن المحتمل انه اعترف له بأنه اختلس المبلغ وأنه أبدى استعداد له يسلمه له . ومهما يكن من أمر فانه أفلح في اقناع دافيس بأن يرافقه الى كلابهام . وكانت الخادمة قد خرجت وذهبت مسرعة لابتغاء حاجياتها من السوق . واذا ما اكتشفت السرقة واختفى دافيس في نفس الوقت فان الأمر الواقع لابد أن يفرض نفسه ولا بد أن يعتقد أولى الأمر أن دافيس هو المجرم . ولن يكون هناك ما يمكن أن يخشاه مستر سمبسون ويمكنه أن يعود للعمل في صباح اليوم التالي . . كأي موظف شريف أمام أعين الجميع .

— ودافيس ؟

اتى بوارو بحركة ذات مغزى ثم هز رأسه وقال :  
 هذا أمر يبدو من العسير تصديقه ومع ذلك فلا يمكن  
 ان يكون هناك حل آخر غيره يا صديقى . ان الصعوبة  
 الكبرى التى يواجهها القاتل هى كيف يخفى جثة  
 ضحيته . ولكن سمبسون توقع كل شيء . وقد ذكرت  
 اليزابيثا اثار دهشتى فقد قالت انه كان فى نيتها ان  
 تعود الى مخدمتها فى تلك الليلة والدليل على ذلك  
 اشارتها الى مربى الخوخ . ولكن حقيبتها كانت معدة  
 عندما اقبل كارتر لى يأخذها . وقد طلب سمبسون  
 من كارتر باترسون ان يذهب الى البيت يوم الجمعة  
 لى يأتبه بها . وسمبسون هو الذى حزم الحقيبة  
 بالحبل بعد ظهر يوم الخميس . من كان يمكن ان  
 يشك فى أى شيء ؟ خادمة تترك العمل وتبعث برسول  
 لى يأخذ حقيبتها . وقد وضع عليها بطاقة وارسلها  
 باسمها الى احدى المحطات القريبة من لندن . وبعد  
 ظهر يوم السبت يذهب سمبسون وهو متنكر فى هيئة  
 استرالى الى المحطة ويأخذ الحقيبة ويضع عليها  
 بطاقة أخرى ويرسلها الى مكان آخر حيث تنتظر ان  
 تأتى صاحبها لاستردادها . وعندما يشتبه المسئولون  
 فى امر الحقيبة أخيرا ويفتحونها يكون كل ما يمكن  
 الحصول عليه من معلومات هو ان رجلا له لحية  
 قصيرة قد أرسلها من محطة قريبة من لندن . ولن  
 يستطيع أحد ان يربط بين الجريمة وبين ساكن  
 البيت رقم ٨٨ بشارع البيرت . . آه . ها نحن قد  
 وصلنا .

كانت استنتاجات بوارو صحيحة فقد غادر  
 سمبسون البيت قبل ذلك بيومين ولكنه لم يفلت من



عواقب جريمة بفضل اللاسلكى تم العثور عليه على  
الباخرة أوليمبيا : وكانت فى طريقها الى أمريكا .

وجذبت حقيبة معدنية مرسلة الى مستر هيزى  
ونترجرين اهتمام موظفى السكة الحديدية بمحطة  
جلاسجو . وعندما فتحوها وجدوا بها جثة دافيس  
المسكين .

ولم يقبض بوارو قيمة الشيك الذى أرسلته له  
مسر تود بمبلغ جنيه وانما وضعه فى اطار علة لصق  
حائط غرفة الاستقبال وهو يقول :

— ان منظره سينعش ذاكرتى دائما يا هاستنجز .  
لا يجب ابدا أن نذكرى الأمور لظهرها العادى المتألم .  
خادمة تختفى .. وكان السبب جريمة بشعة .. كانت  
هذه القضية من أهم القضايا التى اضطلعت بها .

## الدمية

كانت ملقاة فوق فوتيل من المخمل في غرفة الصالون حيث تضرب عتمة خفيفة بسبب ضوء سماء لندن الملبدة بالغيوم . وكانت اغطية الاثاث الخضراء والستائر والسجاجيد متناسقة الألوان في ذلك الضوء الخافت . وكانت الدمية هي الأخرى ، بثوبها المخملي الأخضر وقبععتها من ذات اللون ووجهها الذي تعلوه الأصباغ ، لا تبدو وكأنها تشبه لعبة من تلك اللعب التي يلهو بها الأطفال ولكنها كانت ترمز الى نزوات النساء الثريات ، الى زينة لا فائدة منها ، بجوار التليفون أو بين وسائل الأرائك . وكانت ملقاة في وضع من وهنت قواه ، جامدة لا تتحرك . ومع ذلك فقد كانت تبدو كما لو كانت تتنقذ بالحياة وكان يمكن أن تكون مثلاً مجسماً لانحلال القرن العشرين .

ودخلت سبيل فوكس مسرعة وببيدها بعض البترونيات والرسومات ورأت الدمية فأجفلت . وتساءلت .. ولكن توقف تساؤلها عند هذا الحد لأنها لم تلبث أن سألت نفسها « أين ذهبت عينة القطيفة الزرقاء ؟ .. وماذا تراني فعلت بها ؟ .. انى واثقة اننى تركتها هنا .. » وخرجت الى البسطة وصاحت وهى ترفع رأسها نحو الورشة :

— اليزابيث .. اليزابيث .. هل العينة الزرقاء معك ؟ .. مستأى مسز فيلو براون ما بين دقيقة وأخرى .

وعادت الى الغرفة وأدارت مفتاح النور . ومن جديد لفتت الدمية نظرها فهمست تقول : « أين ذهبت بحق الشيطان ؟ .. آه .. ها هي » والتقطت العينة ، وكانت قد أفلتت من بين يديها عندما دخلت وسمعت صريرا مألوفاً عند البسطة عرفت منه أن المصعد قد توقف وما هي الا لحظات حتى دخلت مسز فيلو براون ، ومعها كلبها الصغير ، وهي تلهث بشدة وكأنها قاطرة على وشك التحرك من محطة صغيرة .

وقالت : ستمطر السماء .. سينهمر المطر كالسيل وخلعت قفازها ومعطفها ، ثم أقبلت اليسياكومب خلفها ، ولم تكن هذه الأخيرة لترعج نفسها وتنتقل الا من أجل العمليات ذوات الشئان . وكانت مسز فيلو براون من بين هؤلاء .

وهبطت اليزابيث ، كبيرة العاملات من الورشة ، ومعها الثوب المطلوب فأخذته تجريه سيبيل فوكس وساعدت مسز فيلو بران على تجربته وقالت :

— انه يناسبك تماما ولونه جميل جدا .  
وجلست اليسياكومب في مقعدها وراحت تنظر الى الثوب فاحصة مدققة ثم قالت :

— نعم .. لا أظن انه ينقصه شيء .  
جولت مسز فيلو براون وجهها ونظرت الى صورتها الجانبية في المرآة وقالت :

— يجب ان أعترف ان فساتينك تقلل من بروز أردافي .

سالت سبيل : ولكنك ازددت نحافة عما كنت منذ  
ثلاثة شهور . .

— كلا للأسف ، ومع ذلك فيجب أن أعترف أن هذا  
الفسطان يجعلني أبدو كذلك ، ان تفصيلك رائع ويخفي  
عيوب الجنبين . . . وهي العيوب التي يجب اخفاؤه  
بصفة خاصة .

وتندبت ومرت بيدها بخركة رقيقة على جانبيها  
وأردفت :

— طالما أثارت هذه النقطة جزعى وارتياعى . وطبعاً  
أفلحت طوال الوقت في اخفاء هذا العيب بأن أرفع  
صدرى ، ولكنني لم أعد أستطيع الغش منذ أن تمددت  
معدتى . ولا يمكنني اخفاء الاثنين في وقت واحد .  
قالت اليسيا كومن في لباقة :

— آه لو ترين بعض عميلاتى !  
واستمرت مسز فيلو براون تفحص نفسها وهي  
تقول :

— من رأى أن الكرش الكبير أكثر ايلاًما للمرأة من  
ردفين بارزين ، ولعل مرجع ذلك الى أن المرأة حين  
تتكلم مع شخص فانه لايلحظ منها ظهرها ، وقد قررت  
الآن أن أضغط كرشى وأترك ردفى كما هما .  
ومدت رقبتها جانباً وصاحت فجأة :

— اوه . . . هذه الدمية ! . . لشد ما أفزعتنى .  
وبدت الحيرة على هذه الأخيرة وأجابت :  
— لا أدري بالتدقيق . ان ذاكرتى أصبحت تخوننى  
الآن ، وهذا أمر فظيع . . . لم أعد أستطيع أن أتذكر  
. . . منذ متى وهذه الدمية هنا يا سبيل ؟  
— لا أعرف .

عادت مسز فيلو براون تقول :

— انها على كل حال تثير الرعب وبقشعر لها جسدى . اذ تبدو وكأنها نراقبنا ... بل انه ليخيل لى اننا تضجك فى سرها ، وهذا امر مزعج . لو اننى مكانك لتخلصت منها .

وسرت فى بدنها رعشة خفيفة ولكنها لم تلبث أن عادت الى الاهتمام بنفساتها ... ألا يجب أن يقصر الكم سنتيمترا واحدا ؟ ... والبطانة ؟ ... وعندما سويت هذه النقاط الهامة ارتدت ثيابها وتأهبت للانصراف . وفيما هى تمر أمام المقعد الكبير حولت رأسها وقالت :

— يقيئا اننى لا احب هذه الدمية . انها تبدو وكأنها تنتمى الى الديكور ... وهذا أمر غير سليم . وقالت سبيل فوكس بعد انصراف العميلة : — ماذا تقصد بقولها هذا ؟

وقبل أن تتمكن الينى كومب من الرد ظهرت مسز فيلو بروان من جديد وقالت :

— اننى نسيت فورلنج تماما ... أين أنت يا عزيزى ؟ ... اوه ، عجباً !

وتجهدت فى مكانها مشدوهة . كما ارسيت الدهشة على المرأتين الاخرتين ، فقد كان الكلب الصغير يجلس على قائمته الخلفيتين عند أسفل المقعد المخملى الأخضر وراح يتأمل الدمية . ولم يبد على رأسه الصغير المنفوش ما ينم عن أى شىء ... ان سرورا أو استياء ... كان يكتفى بالنظر لا غير .

— تعال حالا يا عزيزى .

ولكن العزيز الصغير لم يعر تدليلها أى اهتمام ، فراحت تقول :

— انه يزداد تمردا من يوم لآخر ، تعال حالا  
يافورلينج . . . انظر ان مامى معها قطعة من السكر .  
حول فورلينج رأسه الى سيدته فى ازدياء ثم عاد  
يركز اهتمامه فى الدمية . وقالت العميلة :

— يقينا انها أحدثت فيه تأثيرا كبيرا . ولكن يبدو لى  
انه لم يهتم بها فى زيارتى السابقة . وانا كذلك ، لم  
أهتم بها قبل اليوم . اكانت هنا فى المرة الأخيرة التى  
أتيت فيها ؟

تبادلت المراتان النظر وبدا الارتباك على سبيل فى  
حين قالت اليسيا كومب وهى مقبضة الجبين :

— ألم اقل لك ؟ . . . اننى لا أتذكر شيئا هذه  
الأيام . منذ متى وهذه الدمية هنا يا سبيل ؟  
وقالت مسز فيلو براون :

— من أين أتت ؟ . . . هل اشتريتها ؟  
— اوه ، كلا .

وبدا كان هذه الفكرة قد صدمت شعور اليسيا  
كومب وأردفت تقول :

— كلا . . . يخيل الى أن بعضهم أعطاها لى . هذا  
أمر يدعو للأسف ، فما أن يمر أى حدث حتى أنساه .  
تحولت مسز فيلو براون الى كلبها وقالت :

— دعك من حماقتك هذه يا فورلينج . . . سأضطر  
أن أحملك .

وحملته فعلا ، وأطلق الكلب صيحة احتجاج .  
وغادر الغرفة وعينا فورلينج الجاحظتين ما تراه  
تحدثان ، من فوق كتفى صاحبه ، الى الدمية فى  
انبهار .



قالت مسز جروونز التى تقوم بالخدمة :  
— هذه الدمية اللعينة لا تروق لى أبدا .  
وكانت قد فرغت لنوها من كنس الغرفة وراحت  
تنفض الغبار عن المفروشات بالمنفضة . وأردفت تقول  
بعد لحظة :

— هذا غريب . ولكننى لم أفطن الى وجودها لأول  
مرة إلا أمس فقط ، وقد تملكنى انفعال شديد عندما  
رايتها .

سألتها سبيل :

— ألا تحبينها ؟

— انها تخيفنى . اذا أردت رأى فانها ليست  
طبيعية بساقيها الطويلتين وبوضعها الغريب على هذا  
الفوتيل وبهذا التعبير الخبيث فى عينيها . . . ان الأمر  
غير سليم .

— ولكنك لم تذكرى عنها شيئا أبداً قبل اليوم .  
— ذلك اننى لم أرها الا أمس . اننى أعلم طبعاً انها  
هنا منذ وقت لا بأس به ولكن . . .  
وهزت رأسها فى قوة وأردفت :  
— انها تذكرنى بالكابوس .

حدقت سبيل فى الدمية ، وشيئا فشيئا ارتسم على  
وجهها تعبير يدل على الدهشة والذهول . ودخلت  
اليسيا كومب فى هذه اللحظة فأجفلت سبيل وقالت :  
— مسز كومب . . . منذ متى وأنت تملكين هذه  
المخلوقة ؟

— ماذا ؟ . . . الدمية ؟ . . . ولكنك تعرفين تماماً  
يا عزيزتى أن من المستحيل أن أتذكر أى شيء . وأمس  
بالذات كان على أن اذهب لسماع محاضرة ولكننى لم  
أقطع فى الشارع أكثر من عشرين خطوة حتى كنت قد

نسيت تماما الغرض من خروجي . وقد فكرت كثيرا  
وأخيرا حسبت اننى يجب ان اذهب الى محل فورتنو  
أمس لشراء شيء ما .

ولك أن لا تصدقيني اذا أردت ، ولكننى لم أتذكر أمر  
المحاضرة . الا فى وقت متأخر من الليل . وأنا أعلم أن  
الإنسان حين تتقدم به السن تضعف ذاكرته ومع ذلك  
فقد أصابتنى هذه الأعراض من قبل الأوان . . . . . وهالذا  
قد نسيت الآن أين وضعت حقيبتى . . . . . ونظاراتى  
. . . . . ولكن أين النظارات ؟ . . . . . اننى كنت أستخدمها  
منذ لحظات فى قراءة مقال فى التايمز .

— انها فوق الموقد . هل أنت واثقة انك لا تتذكرين  
كيف أتت هذه الدمية هنا ؟

هزت اليسيا رأسها وقالت :

— يخيل لى أن شخصا ما أعطانيها أو أرسلها لى .  
ومهما يكن من أمر فهى متناسقة مع الديكور ، اليس  
كذلك ؟

— بل انها متناسقة معه أكثر من اللازم . ولكن من  
المؤكد حقا اننى ، من ناحيتى ، لا أستطيع أن أتذكر  
متى رايتها لأول مرة .

— عجباً ! . . . أراك تتكلمين مثلى ، مع انك مازلت  
صغيرة جدا لكى تفقدى الذاكرة .

— ومع ذلك فأتنى حين نظرت اليها أمس قلت لنفسى  
ان هناك شيئا ما . . . . . لعمرى ، ان مسز جروفر على  
حق . فان لهذه الدمية جانبا مخيفا ، وقد خطر لى أنه  
سبق ان أحسست بهذا الاحساس ، ولكن من العسير  
على أن أتذكر متى ، ان الأمر يبدو كما لو أننى وعيت  
وجودها فجأة بعد أن احتلت هذا المقعد الكبير منذ  
شهور .

— لعلها دخلت من النافذة راكبة مكنسة ! يجب أن أقول انها أصبحت الآن قطعة من الأثاث ، غانه ليتعذر على الآن أن أتصور الغرفة بدونها ، أليس كذلك ؟ قالت سبيل وقد سرت في بدننها رعشة خفيفة : — هذا صحيح . ومع ذلك فقد كنت أتمنى لو أن الأمر لم يكن بمثل هذا الوضوح .

— هل ستشغلنا هذه الدمية وتلح علينا جميعا ؟ . . . ما الغرابة فيها ؟ انها بالنسبة لى أشبه بكرمبة جوفاء ، ولكن لعلها تبدو لى كذلك لأننى لم اخلع نظاراتى . ولبست نظاراتها وحدثت فى الدمية مليا ثم قالت : — نعم . اننى أرى ما تعنين يا سبيل . . . انها مخيفة بعض الشيء . . . انها تبدو حزينة ومع ذلك . . . تبدو خبيثة وماكرة .

— أدهشنى ان مسز فيلو براون كرهتها . — ان الناس يحسون أحيانا بالكراهية فجأة . — لعل الدمية لم توجد هنا الا منذ أمس ، ولعلها دخلت من النافذة كما تقولين . — كلا . اننى واثقة أنها هنا منذ وقت ما ، ولكننا لم نحس بوجودها الا أمس . — نعم . هذا هو احساسى أنا الأخرى . — لنكف عن هذه الثرثرة قبل أن تأخذ دورا جديا . انه لمن المضحك أن تنسب قوة خارقة لهذه الدمية الجامدة .

وأخذت الدمية وهزتها وعدلت من وضع كميتها قليلا ثم أجلستها فى مقعد آخر . وسرعان ما انزلقت وتراخت فى وضعها . . . واستطردت سبيليا !

— انها جامدة فى الظاهر ومع ذلك فانها تبدو لى

كما لو كانت حية . . . ألا ترين ذلك يا سيدى ؟  
كانت مسز جروفز تلهث وهى تدخل غرفة مس  
كومب ويدها منفضتها :

— أوه . . . انها ادخلت الرعب فى قلبى . اننى  
لا أجرؤ الآن على دخول صالون البروفات .  
رفعت مس كومب عينيها عن دفتر الحسابات وقالت:  
— ما الذى أخافك كل هذا الخوف ؟  
وأدرفت تقول تخاطب نفسها أكثر مما تخاطب مس  
جروفس :

— ان تلك المرأة تتصور انها تستطيع الحصول كل  
سنة على فستائين للسهرة وثلاثة للكوكتيل وتاير دون  
أن تدفع لى مليما واحدا . حقا ان عقلية بعض  
العميلات . . .

وقالت مسز جروفس مكررة :  
— انها هذه الدمية .

— ماذا ؟ . . . الدمية مرة أخرى !  
— انها جالسة أمام المكتب كما لو كانت من البشر .  
يا الهى ! انها أثرت فى تأثيرا غريبا .  
— عم تتكلمين ؟

ونفضت اليسيا كومب واجتازت البسطة وفتحت  
باب صالون البروفات أمام المكتب الصغير الذى يقع  
فى ركن من الصالون رأت الدمية جالسة معتدلة باسطة  
ذراعيها الطويلين فوق سطح المكتب .

قالت مس كومب : ان بعضهم يحاول أن يلهو بهذه  
الدمية . من الذى خطر له أن يجلسها هكذا ؟ . . .  
انها تكاد تبدو طبيعية .

وأقبلت سبيل فوكس من الورشة. ومعها فستان

- جديد يجب أن تجربيه إحدى العمليات هذا الصباح .  
فبادرتها مس كومب قائلة : . . .  
— تعالى وانظري يا سبيل . ان دميتنا جالسة أمام  
المكتب منهمكة في كتابة رسائلها . هذا أمر سخيف  
حقا . . . اننى لأتساءل من الذى أجلسها هكذا . . .  
أهى أنت ؟  
— كلا . لاريب في أن إحدى العاملات هى التى  
فعلت ذلك .  
— هذه دعابة سمجة .  
وأخذت اليسيا الدمية ووضعتها على الأريكة .  
وألقت سبيل الفستان فوق أحد المقاعد وعادت الى  
الورشة حيث قالت :  
— انكم تعرفون جميعا الدمية ذات الثوب المخملى  
الموجودة فى صالون البروفات . . .  
رفعت الرئيسة وعاملاتها رؤوسهن وأجبن معا :  
— نعم يا سيدتى . . . بكل تأكيد .  
— من منكن أجلستها أمام المكتب هذا الصباح ؟  
صاحت اليزابت :  
— أمام المكتب ؟ . . . لست انا .  
وصاحت عاملة أخرى :  
— ولا انا . أهى أنت يا مادلين ؟  
هزت مادلين رأسها وقالت فى خبث :  
— هذا ما تفعلينه فى الخفاء يا اليزابت .  
— كلا بالتأكيد . ان لدى أشياء أخرى غير اللّهُو  
بالدمية .  
قالت سبيل فوكس فى انفعال :  
— هذه دعابة . . . لا بأس بها . . . ولكننى أحب  
أن أعرف من الذى قام بها .

قالت العاملات الثلاث محتجات :  
— اننا نؤكد لك اننا لم نفعل شيئاً من ذلك يا مس  
فوكس .

وعادت اليزابث تقول :  
— ولا أنا . ولكن لماذا كل هذه الضجة بسبب دمية  
يا مس فوكس .  
— ان الأمر غريب لا أكثر .

— لعلها مسز جروفس .  
— هذا محال ، فاننا نخاف كل الخوف من دخول  
صالون البروفات .

قالت الرئيسة فجأة :  
— يجب ان اذهب واتحقق بنفسى .  
— انها ليست امام المكتب الآن ، فان مس كومب  
نقلتها فوق الأريكة . ولكن من الثابت ان شخصاً بالمرس  
هذه الدمية ، وليس هناك من سبب لكى يرفض هذا  
الشخص ان يعترف بذلك .

— اننا أكدنا لك مرتين اننا لم نلمسها يا مس فوكس ،  
ولا داعى لأن تتهمينا بالكذب . ان أيا منا لا تفكر فى  
القيام بمثل هذه الدعابة .

— معذرة ، لم أشأ أهانتكن . ومع ذلك فلا أرى من  
غيركن استطاع أن يفعل هذا .

قالت مادلين وهى تغالب الضحك :

— لعلها انتقلت وحدها الى المكتب .

جزت سبيل على شفتها السفلى فى استياء وقالت :  
— يكفى ما أضنعناه من وقت فى هذه القصة  
السخيفة .

واستدارت على عقبيه وعادت الى صالون



البروفات حيث وجدت اليسيا كومب، تدندن بلحن مرح وهي تفحص أوراقها فقالت لها :

— آه ... اننى أضعت نظاراتى مرة أخرى ياسييل ان عيب من كان قصير النظر مثلى هو انه حين يفقد نظاراته الثمينة لا يستطيع ان يجدها الا اذا لبس نظارات أخرى لكى يستطيع ان يبحث عنها ... فائننى لا أرى شيئاً على بعد خطوتين .  
— سأبحث لك عنها ... انها كانت معك منذ لحظات .

— عندما صعدت انت الى الورشة ذهبت الى حجرتى وأظن اننى تركتها هناك .

ومضت الى الغرفة الأخرى وهي تقول :  
— يجب ان أفرغ من حساباتى ، وبدون نظاراتى لن أستطيع شيئاً .

— هل تريدان أن أذهب الى غرفتك وآتيك بالنظارات الأخرى التى تحتفظين بها هناك على سبيل الاحتياط؟  
— لم تعد هناك نظارات أخرى .  
— ماذا تقولين ؟

— الواقع اننى فقدتها أمس فى ساعة تناول الغذاء، وقد اتصلت بالمطعم ، وكذلك بالمحطين اللذين قصدهما أمس ولكن عبثاً .

— ستكونين اذن بحاجة الى زوج ثالث من النظارات — اوه ، كلا ، والا فسأقضى بقية حياتى فى البحث عن الواحدة أو الأخرى . من الأفضل الا يكون لدى الا زوج واحد وان ابحت عنه حتى أجده .

— اذا كنت لم تنتقلى الا الى هاتين الغرفتين فسيكون من السهل العثور عليها .

وتفحصت الغرفة الخاصة بس كومب ثم صيالون

البروفات . واذا أعيها البحث رفعت الدمية من مكانها  
فوق الأريكة وصاحت تقول :  
— ها هي !  
— أين كانت يا سبيل ؟  
— تحت دميّتنا العزيزة . لاريب أنك وضعتها فوق  
الأريكة قبل أن تعيدى الدمية إليها .  
— اننى واثقة اننى لم أفعل ذلك .  
صاحت سبيل فى استياء :  
— اذا صح هذا فان هذه الدمية هى التى أخفتها  
تحتها .  
— اذا أمعنت التفكير فان هذا لا يدهشنى . انها  
تبدو ذكية جدا ، اليس كذلك ؟  
— ان رأيها لا يروق لى . . . انها تبدو كما لو انها  
تعرف شيئا لا نعرفه نحن .  
قالت مس كومب بغير اقتناع كبير :  
— ان لها نظرة حلوة وحزينة .  
— لا اظن انها حلوة اطلاقا .  
— لعلك على حق . هلمى بنا نعود لمزاولة عملنا .  
ان الليدى لى ستأتى بعد دقائق وأريد أن أحرر بعض  
الفواتير قبل ذلك .



— مسز فوكس ! مبرز فوكس ! . .  
— نعم يا مرجريت . . . ما الخبر ؟ . . .  
كانت سبيل منهكة فى قص قطعة من القماش  
السنان فوق منضدتها ، فقالت :  
— أوه يا مسز فوكس . . . انها هذه الدمية مرة  
أخرى . لقد نزلت بفستان الليدى لى فوجدت دميّتك

جالسة أمام المكتب . ولست أنا التى وضعتها هناك ،  
ولا أى واحدة منا . صدقيني يا مسز فوكس اننا لم  
نفعل شيئاً من ذلك .

اختلجت يد مسز فوكس بالمقص الذى كانت تمسك  
به وقالت :

— اوه ... انظرى ماذا فعلت بى ... ولكن لم  
تعد هناك حيلة ... قولى لى ما الذى حدث .

— وجدت الدمية جالسة أمام المكتب فى صالون  
البروفات .

هبطت سبيل ووجدت أن الدمية عادت مرة أخرى  
لتجلس فى المكان الذى ذكرته الخادمة ، فأخذتها وهزتها  
فى عنف قائلة :

— أنت عنيدة جدا .

ثم أعادتها فوق الأريكة وهى تقول :

— ان مكانك هنا فلا تتحركى منه .

ثم ذهبت الى مخدومتها وخاطبتها قائلة :

— مس كومب !

— نعم يا سبيل .

— أعتقد ان بعضهم يلهو على حسابنا . ان الدمية

كانت جالسة مرة أخرى أمام المكتب .

— ومن الذى يفعل ذلك فى رأيك ؟

— احدى العاملات الثلاث من غير شك . لا ريب فى

انها تجد فى ذلك غرابة . ولكنهن يقسمن جميعاً انهن  
بريئات .

— ألا يمكن أن تكون مرجريت ؟

— لا أظن ذلك ، فقد كانت شاحبة جداً عندها عادت

من صالون البروفات ... يحتمل أن تكون تلك الرعناء  
مارلين .

— لقد أصبحت هذه اللعبة مهمة على كل حال .  
— اننى أشاركك هذا الراى .  
واردفت تقول فى لهجة قاسية : يجب أن أضع حدا  
لهذه الدعابة .  
— وكيف ذلك .  
— سترين .

وفى تلك الليلة أغلقت سبيل باب صالون البروفات  
بالمفتاح قبل أن تنصرف وقالت :  
— وسأحتفظ بالمفتاح معى زيادة فى الحرص .  
بدا الطرب على مس كومب وقالت :  
— اذن فأنت تعتقدين اننى قد أكون الفاعلة ؟

هل تحسبين اننى من الرعونة بحيث اذهب الى  
مكتبى وفى نيتى ان اكتب ولكنى بدلا من ذلك أخذ الدمية  
وأجلسها أمام المكتب على أمل أن تقوم بعملى نيابة  
عنى ثم انسى الأمر بعد ذلك تماما ؟  
— الحق ان هذا محتمل . مهما يكن من أمر فائنى  
أريدا أن أناكد هذه الليلة من أن أحدا لن يتمكن من أن  
يلهو بنا خفية .

وما أن جاءت سبيل فى صباح اليوم التالى حتى  
فتحت باب صالون البروفات تحت بصر مسز جروفس  
الغاضبة ، وكانت تنتظرها على البسطة ومكنستها  
ومنفضتها بين يديها .

ومدت سبيل عنقها وما كادت تفعل حتى ارتدت الى  
الخلف على الفور . . . لقد عادت الدمية واتخذت  
مكانها أمام المكتب .

وصاحت الخادمة خلفها وهى تلهث :  
— عجبا ! . . هذا غير ممكن . . . ماذا بك يامسز

فوكس . انك شاحبة جدا . انت في حاجة لمنشط ،  
هل تحتفظ مس كومب ببعض الخمر لديها ؟  
— ليس لى شيء .

وتقدمت سيبيل فأخذت الدمية ونقلتها في عناية الى  
آخر الغرفة في حين قالت الخادمة :

— هل اراد احد أن يمزح معك مرة أخرى يا مس  
فوكس ؟

— لا افهم كيف يمكنه أن يفعل ذلك ، فقد أغلقت  
الباب بالمفتاح بنفسى أمس . وقد تحققت أنت نفسك  
من أن احدا لا يستطيع الدخول .

— لعل هناك مفتاحا آخر .

— لا اظن ذلك . لم يسبق أن أغلقنا هذه الغرفة  
أبدا ، والمفتاح من نوع قديم لا يوجد مثيل له .

— لعل مفتاح صالون مس كومب يفتح هذا الباب .  
وجريت المرأتان كل مفاتيح الغرف الأخرى ولكن أيا  
منها لم يفلح في قفل الباب .

وفيما بعد ، وبينما كانت سيبيل ومس كومب تتناولان  
الفداء معا ، تناقشتا في الموضوع وقالت سيبيل :

— اننى أجد هذه الظاهرة غريبة جدا .

— انه لأمر غير عادى يا عزيزتى ، وأرى أنه يجب أن  
نخطر قسم الأبحاث النفسية . ربما أرسلوا لنا وسيطا  
لكى يكشف عما اذا كانت هذه الغرفة تسكنها روح  
شريرة .

— ولكن لا يبدو عليك أى انزعاج أو اضطراب .

— اعترف ان المغامرة ، من ناحية ، تروق لى ، ففى  
مثل سنى هذه أجد أن كل حادث غريب يطربنى . ومع  
ذلك ... فائنى فى قرارة نفسى اعترف اننى لا أحب

## ٧٠. الساحرة

التطور الذى اتخذته أحداث هذه القصة . ان دميثنا تتجاوز الحدود قليلا .

وفى تلك الليلة أوصدت سبيل واليسيا كومب الباب معا وقالت سبيل :

— اننى مازلت أعتقد ان احدى العائلات تلهو بأعصابنا ، وان كنت لا ادرى لماذا .

— هل تظنين اننا سنجد الدمية صباح الغد جالسة امام المكتب من جديد ؟

— اذا أردت الصراحة فنعم .

ولكن سبيل أخطأت ، ففى صباح اليوم التالى لم تكن الدمية جالسة فى مكانها الجديد وانما كانت منحنية فوق حافة النافذة تتطلع الى الشارع والى ما يجرى فيه . ومرة أخرى كان فى وضعها على هذا النحو شيء طبيعى غريب .

وبعدا الغداء ، بينما كانت المرأتان تستريحان لحظة وتستمتعان بفنجانين من الشاى ، قالت مس كومب فى لهفة :

— ان هذه المسألة أصبحت سخيفة حقا .

وكانتا قد اتفقتا فيما بينهما على أن يستريحا فى مكتب المدير بدلا من صالون البروفات كما هى عادتهما .

— سخيفة ؟ ... وكيف ذلك ؟

— حسنا ... ألا ترين انها لا تستند الا على دمية تغير مكانها باستمرار ؟

وفى الأيام التالية أصبحت المسألة أكثر وضوحا . لم تكن الدمية تغير مكانها أثناء الليل فحسب وانما فى كل لحظة ... فعندها كانت الحائكات يمضين الى صالون البروفات حتى بعد غياب قصير كن يجدنها فى وضع جديد . كانت تنتقل من الأريكة الى المقعد ثم الى



النافذة ، وأحيانا كانت تحتل المقعد الكبير وأحيانا أخرى كانت تجلس أمام المكتب .

وبعد ظهر أحد الأيام تأملت سيبيل فوكس والمديرة الدمية الملقاة فوق الأريكة . وقالت مس كومب :

— انها تغير مكانها كما يحلو لها الآن ، ويخامرني احساس يا سيبيل بأن هذا الأمر يطرِبها كثيرا . ومع ذلك فهي لا تعدو أن تكون بضع خرق من المخمل الباهت وبضع لمسات بالفرشاة لتحديد معالم الوجه .

ولكن كان في صوتها رنة من القلق وهي تنطق بهذا القول ، وأردفت تقول :

— أظن اننا نستطيع أن نتخلص منها ؟ واستطردت تقول على الفور عندما رأت ما ارتسم في عيني سيبيل من دهشة :

— لو أن لدينا نارا لاستطعنا أن نحرقها ... كما يحرقون الساحرات ... وهناك صندوق القمامة طبعاً ....

— كلا ، فقد يلتقطها بعضهم ويعيدها إلينا .  
— وماذا لو أرسلناها إلى إحدى تلك الجمعيات التي تطلب الملابس والأشياء القديمة لبيعها واستثمار ثمنها في عمل الخير ؟ أظن أن هذا يكون أفضل حل .

— لا أدري ... انه يكاد يخيفنى .

— يخيفك ؟

— أظن انها ستعود إلى هنا .

— هنا ؟

— نعم ؟

— كما يفعل الحمام الزاجل ؟

— تقريبا .

— أتريننا مسنا خبل ؟ . . . لعلى أصبحت ضعيفة العقل تماما وتحاولين مداعبتى ؟

— كلا . ولكننى أشعر بخوف شديد ويخيل لى أن هذه الدمية أقوى منا .

— ماذا ؟ هذه الكتلة من الخرق ؟

— انها عنيدة جدا وتتصرف كما يحلو لها . . . ان هذه الغرفة أصبحت ملكا لها الآن .

— هذا صحيح ، ويجب أن اعترف بانها تنسجم مع المفروشات الموجودة بها . أو لعل من الأخرى أن أقول أن الديكور هو الذى ينسجم معها . انه لمن المضحك جدا أن تحتل دمية المكان بهذه الصورة . هل تعرفين أن مسز جروفس أصبحت ترفض دخول هذه الغرفة لتنظيفها ؟

— هل قالت لك انها تخشى وجود الدمية ؟

— كلا . انها تخلق اية حجة دائما .

ثم أردفت تقول بلهجة يشوبها القلق :

— ماذا تفعل يا سيبيل ؟ . . . ان هذه المسألة أربكتنى

الى حد اننى لم أرسم ولا موديل منذ أسابيع . واعترفت سيبيل قائلة :

— وانا الأخرى لا أستطيع التركيز على باتروناتى

اننى لا انفك ارتكب الغلطات الشنيعة . لعل فكرتك فى المكتابة الى معهد نفسانى ليست بالأمر السيئ على كل حال .

— لن يكون لهذا أية نتيجة الا تعريضنا للسخرية .

لم اكن جادة عندها قلت ذلك . كلا . أظن انه لا بد لنا من احتمال الموقف حتى . . .

— حتى . . .

— اوه . . . لا أدرى .

- واطلقت ضحكة مليئة بالانفعال .  
وفي اليوم التالي وجدت سبيل باب صالون البروفات  
مقفلا بالمفتاح فقالت :  
— مس كومب ... هل أوصدت هذا الباب مساء  
أمس .  
— نعم ، وسيظل موصدا .  
— وكيف هذا ؟  
— سنهجر هذه الغرفة وتستطيع الدمية الاحتفاظ  
بها . لقد رأيت أن هذا الركن يكفي لكى نجعل منه  
مكانا للبروفات .  
— ولكنها غرفتك الخاصة ؟  
— حسنا . اننى لا أريدها . ان لى غرفة كبيرة  
استطيع أن أستغلها للمعيشة .  
— هل تعين انك لن تعودى الى صالون البروفات  
أبدا ؟  
— هو ذلك .  
— ولكن ... والتنظيف ؟ ... انها ستكون قدرة  
جدا .  
— دعيها ... اذا كان ولا بد أن تحتلها الدمية فليكن  
... اننى أتركها لها وعليها هى أن تهتم بتنظيفها .  
واردفت تقول فى تفكير :  
— هل تعرفين انها تكرهنا ؟  
— الدمية تكرهنا ؟  
— ألا تعرفين ذلك ؟ ... لارىب انك لاحظت ذلك  
وانت تنظرين اليها .  
— نعم . أظن اننى أدركت ذلك . بل لعلى أحسست  
به بالغريزة . انها أهلحت أخيرا فى طردنا من الغرفة .  
— انها مخلوق صغير شرير .

— مهما يكن من أمر فلا ريب أنها مسرورة الآن .  
ومنذ ذلك اليوم بدا أن الهدوء قد عاد واستتب كما  
كان من قبل . وأعلنت اليسيا كومب لعمالاتها أنها  
قررت غلق صالون البروفات وعدم استخدامهم بحجة  
أن البيت واسع جدا وأنه يتطلب خدمة وعناية كبيرتين .  
ولكن عندما فرغوا من العمل في ذلك اليوم وهموا  
بإغلاق الأبواب هبطت إحدى العاملات وقالت  
لزميلاتها :

— أن مس كومب أصبحت مخبولة تماما . وطالما  
كنت دائما أظنها غريبة الأطوار بسبب نسيانها  
وفقدانها للذاكرة . وقد أصبح الأمر أسوأ الآن فلم يعد  
يشغل ذهنها شيء غير هذه الدمية .

— اتظنين أن الأمر قد يبلغ بها أن تطعننا بخنجر  
في يوم من الأيام ؟

انتصبت مس كومب ساخطة وهي تستعيد ما سمعت :  
مخبولة ؟ ... أنا ؟ يا للوقاحة ! ... الواقع أنه لولا  
أن سييل تفكر مثلى لتساءلت إذا لم أكن قد أصبحت  
مجنونة حقا ... ثم أن مسز جروفس تفكر مثلنا هي  
الأخرى ... وددت لو أعرف كيف ستنتهي هذه  
المسألة .



بعد ذلك بثلاثة أسابيع قالت سييل لخدومتها :

— يجب أن نفتح هذه الغرفة .

— لماذا ؟

— لاريب أنها امتلأت بالغبار ، ولن تترك العتة أن  
تغزو أرجاءها . ويمكننا أن ننظفها وأن نغير هواءها  
ثم نغلقها بعد ذلك .

- اننى لأوثر ألا أعود اليها أبدا .
- اظن انك أكثر منى خوفا وتطيرا .
- هذا جائز . وعلى الرغم من أن المسألة بدت لى  
فى البداية ذات طابع طريف فأننى أشعر الآن بالخوف  
واتمنى ألا أضع قدمى أبدا فى هذه الغرفة بعد ذلك .
- أما أنا فأننى أريد أن أمضى اليها . . . والآن حالا .
- ذلك لأنك فضولية .
- اننى معك فى هذا . فأننى أريد أن أرى ماذا فعلت  
الدمية منذ أن حبسناها .
- مازلت أرى انه من الأوفق أن نتركها فى سلام .  
الآن وقد تركنا لها الغرفة فأننى أظن انها راضية ، ومن  
الأفضل أن نحترم ارادتها .
- وتنهدت وارتفعت تقول فى استياء :  
— ها أنذا أنطق بالحقائق .
- اذا كنت تعرفين طريقة أكثر ذكاء نستطيع أن  
نناقش بها الأمر . . . هيا ، اعطنى المفتاح .
- حسنا . . . حسنا .
- لعلك تخافين أن ادعها تهرب . ومع ذلك فلا بد  
أن لديها القدرة على المرور من خلال الجدران والنوافذ .  
وأدارت سبيل المفتاح فى القفل ودفعته الباب  
وصاحت :  
— عجباً !
- سألته اليسيا وهى تهرع اليها :  
— ماذا ؟
- انظرى . لا يوجد غبار تقريبا ، ومع ذلك فقد  
كان من المتوقع بعد أن أغلقنا الغرفة بعد كل هذه  
المدة . . .
- هذا صحيح وانه لأمر غريب حقا .

- انظري اليها .
- كانت الدمية فوق الأريكة ، ولكنها لم تكن مستغرقة في جلستها وانما كانت تجلس معتدلة تسند ظهرها على وسادة كالسيدة التى تتأهب لاستقبال ضيوفها .
- وقالت مس كومب :
- يبدو أنها على راحتها تماما . ولدى احساس بأنه يجب على أن اعتذر لها لهذا الانزعاج .
- هلمى بنا نخرج من هنا .
- واغلقت سبيل الباب بالمفتاح ثم وقفت المراتان تتبادلان النظر فى حيرة واضطراب .
- وقالت المديرة :
- أود لو أن أعرف لماذا تخيفنا الى هذا الحد ؟
- ومن الذى لا يشعر بنفس الخوف ؟
- وعلى الرغم من ذلك فهى ليست أكثر من دمية ... ليست هى التى تنتقل من مكانها وانما روح شريرة هى التى تحركها .
- يا لها من فكرة غريبة .
- اننى لا أومن بها . اننى أعتقد فى قرارة نفسى بأن الدمية هى التى تتحرك من تلقاء نفسها .
- هل أنت واثقة أنك لا تعرفين من أين أتت .
- كل الثقة . وكلما أفكر فى الأمر كلما تأكدت اننى لم اشتريها ، وان ما من أحد أعطانى اياها . أعتقد ...
- نعم ، أعتقد اننى وجدتها هنا ذات يوم .
- هل تعتقدين انها لن تفارقنا أبدا ؟
- لا أدري لماذا تفعل فانه ليخيل الى أن لديها كل ما تريد .
- ولكن اتضح ان الدمية لم تكن راضية تماما بالضيعة التى تركوها لها ، ففى صباح اليوم التالى ، عندما

دخلت سبيل فوكس صالون البروفات الجديد رأت شيئاً جعلها تطلق صيحة تعجب واندفعت الى الدرج وهى تصيح قائلة :

— مس كومب . . . مس كومب . . . تعالى انظرى .  
وكانت اليسيا كومب قد غادرت فراشها متأخرة فى ذلك اليوم فهبطت الدرج فى حذر بسبب ما كانت تشكو من الروماتيزم ، واقتربت من المرأة الشابة وقالت :  
— انك شاحبة جداً يا سبيل فما الخبر ؟  
— انظرى .

وتقدمتها الى عتبة صالون البروفات الجديد حيث وقفنا جامدتين . كانت الدمية مستلقاة فى استرخاء فوق الأريكة . وتمتمت المدير :

— انها خرجت ! . . . خرجت من الصالون . . .  
وهى الآن تريد احتلال هذه الحجرة أيضاً .  
وجلست بجوار الباب وقالت :  
— أظن انه يجب أن نترك لها البيت كله فى النهاية .  
— هذا جائز .

وصاحت : — أيتها المخلوقة الشريرة . . . لماذا تعذبتنا هكذا ؟ اننا لا نريدك .

وبدا لها كما بدا لسبيل ان الدمية تحركت وان أطرافها استرخت أكثر من ذى قبل ، كان أحد ذراعيها الطويلين ممدداً فى تراخ فوق أحد الوسائد ، ووجهها المخضب مائل قليلاً الى أسفل ويبدو كما لو كان ينظر الى المرأتين ساخراً .

وقالت اليسيا : يا لها من مخلوقة بشعة . . . لن أستطيع احتمالها أكثر من ذلك . . . كلا ، كلا .  
وهبت واقفة وأمسكت بالدمية وأسرعت الى النافذة



والقت بها في الشارع . وأطلقت سبيل صيحة فزع  
وقالت :

— اوه يا اليسيا . . . ما كان يجب أن تفعل ذلك .  
اننى واثقة انك أسأت التصرف .

— كان لابد من أن أفعل شيئاً . . . لم أعد أستطيع  
رؤيتها .

اقتربت سبيل من النافذة بدورها وأطلت منها الى  
الشارع . كانت الدمية قد وقفت فوق الافريز ووجهها  
الى الأرض .

— انك قتلتها .

— داعمك من هذه الحماقات . . . كيف يمكن أن اقتل  
دمية لا روح لها . انها ليست من البشر .

— ومع ذلك فهي تبدو كما لو كانت كذلك .

— يا الهى ! . . . هذه الطفلة !

ذلك أن طفلة صغيرة ترتدى ثياباً رثة اقتربت من  
الدمية ورددت البصر حولها متلصصة . كان الوقت  
مبكراً والشارع لا يزال مقفراً الا من يضع سيارات  
كانت تنطلق بسرعة . وازدادت الطفلة اقتراباً ثم  
انحنى والتقطت الدمية وعبرت الشارع ركضاً  
وصاحت اليسيا تناديهما ؟

— قفى . . . قفى . . . لا يجب أن تأخذ هذه الطفل  
الدمية . . لا يجب أن تأخذها . . . ان الدمية شديده  
الخطر . . . تسكنها روح شريرة . . . يجب أن نمنع  
بكل الطرق .

ولكن لم تكن هى التى أوقفت الطفلة عن عدوها وانما

أوقفتها حركة المرور التي تغيرت فجأة فازدحم الشارع بالسيارات التي أرغمت الطفلة على الوقوف في منتصف الطريق . وأسرعت سبيل فهبطت الدرج راكضة تتبعها اليسيا كومب في مشقة كبيرة . وشقت المرأتان طريقهما بين السيارات وبلغتا المكان الذي تقف فيه الطفلة قبل أن تتمكن هذه الأخيرة من بلوغ الرصيف المقابل ، وقالت اليسيا كومب وهي تلهث :

— لا يمكن أن تأخذى هذه الدمية . . . أعيدنها الى رمتها الطفلة بنظرة حذرة . كانت في نحو الثامنة من عمرها ، نحيفة وبعينها حول خفيف .

— ولماذا أعيدها اليك ؟ انك القيت بها من النافذة، وقد رأيتك بنفسى . وانها الآن لى .

— سأشتري لك دمية أخرى غيرها . تعالى معى الى أحد المحال التي تبيع هدايا الأطفال . سأشتري لك أجمل دمية به ، ولكن أعيدى الى هذه . ضمت الطفلة الدمية الى صدرها في قوة وقالت : — كلا .

وحاولت سبيل أن تتدخل قائلة : — يجب أن تعيدها ، فهي ليست لك . ومدت يدها لكى تأخذ الدمية ولكن الطفلة ضربت الأرض بقدمها وواجهت المرأتين صارخة :

— كلا ، كلا ، كلا . انها لى . اننى أحبها . أما شما فلا . انكما تمقتانها والا لما القيتما بها من نافذة . أقول لكما اننى أحبها ، وهذا ما تريده هى . . . انها تريد الحب .

وفى خفة ورشاقة مرقت بين السيارات الى الرصيف

## الساحرة ٨٠

المقابل وجرت نحو زقاق حيث اختفت قبل أن تتمكن  
المرأتان من عمل أى شىء .  
وقالت اليسيا :  
— انها ذهبت .  
— انها قالت ان الدمية تريد الحب . . . ولعل هذا  
ما كانت تنشده منذ وقت طويل . . . كانت تريد ان  
نحبها .  
وفي وسط حركة المرور تبادللت المرأتان النظر في  
حيرة .

## انتقام البريمادونا

— ١ —

كان ذلك في لندن ، في صبيحة أحد أيام مايو ، في الساعة الحادية عشرة . وكان مستر كوان يطل من نافذة الصالون الفخم بمسكنه بفندق الريتز ، وهو المسكن الذى خصص لدام بولا نازاركوف ، مظربة الاوبرا المشهورة التى أقبلت الى المدينة وكان مستر كوان ، وكيل أعمالها حاضرا للتشاور معها ، وحول رأسه عندما سمع صوت الباب يفتح ولكن التى دخلت لم تكن غير مس ريد ، سكرتيرة مدام نازاركوف ، وهى فتاة شاحبة حميدة الخصال .

— اوه ، أهى أنت يا عزيزتى ؟ . . . ألم تستيقظ المدام بعد .

واذ هزت مس ريد رأسها عاد يقول :

— قالت لى أن آتى فى تمام الساعة العاشرة وانا انتظر منذ ساعة .

ولم ينم صوته عن أى استياء أو دهشة فقد تعود منذ وقت طويل على نزوات الفنانة وهوسها . كان طويل القامة حليق الوجه ، سمينا بعض الشيء ، أنيق الهندام ، شعره أسود فاحم وأسنانه بيضاء ناصعة وكان فى نطقه حرف السين أقرب الى الزاظة ، ولم يكن المرء بحاجة الى خيال كبير لكى يفهم أن اسم أبيه كان كوهين .

فتح الباب الموجود في الناحية الأخرى من الغرفة ودخلت فتاة فرنسية ظريفة سألها كوان في شيء كبير من الأمل :

— هل استيقظت المدام ؟ ... ما هي الأخبار اليوم يا اليز ؟

رفعت الفتاة يديها نحو السماء وقالت :

— انها حادة المزاج هذا الصباح . لا شيء يروق لها . حتى الزهور الصفراء الجميلة التي أرسلتها أنت اليها مساء أمس لم تعجبها وقالت انها انما نليق بنيويورك وانها بشعة المنظر في لندن . وان الزهور الحمراء هي التي تليق بلندن ، وقد ألقت بها من النافذة فوقعت على رأس رجل جنتلمان احتد غضبا ، وله الحق في ذلك .

رفع كوان حاجبيه ولكن لم تتم ملامحه في أية دهشة ثم أخرج من جيبه دفترًا صغيرًا كتب فيه « زهور حمراء » .

وعادت اليز بأسرع مما جاءت ، وعاد كوان الى النافذة . وجلست فيرا ريد أمام المكتب وبدأت تفض الرسائل الواردة . ومضت عشر دقائق في صمت ثم فتح باب الغرفة في عنف ودخلت بولا نازاركوف وفجأة بدت الغرفة صغيرة وبدت فيرا ريد امرأة تافهة لا قيمة لها . أما كوان فقد انتظر .

قالت البريما دونا :

— آه يا أولادي .. ألسنت مواظبة في مواعيدي ؟ كانت طويلة القامة ، بعيدة عن البدانة التي تتسم بها المطربات . ذراعها وساقها جميلتان ملفوفتان وعنقها رقيق يدل على اناقة واصالة صاحبتة ، شعرها

يلمع ولم يكن هناك أى شك فى أن لمعاته يرجع الى الحناء ولكن تأثيره كان كبيرا على الرغم من ذلك . ومع انها كانت قد بلغت الأربعين فان تقاطيع وجهها كانت لا تزال جميلة ، ولكن كانت تحيط بعينيها السمراوين المعبرتين تجاعيد رقيقة ، لها ضحكة أشبه بضحكة الأطفال وبطن أشبه بطن النعامة وطباع شيطان مريد . تحولت الى كوان وسألته :

— هل فعلت كما قلت لك ؟ ... هل أقيت بذلك البيان الانجليزى البشع فى التاميز ؟

أجاب كوان وهو يشير الى بيان فى ركن الغرفة :

— نعم . اننى استبدلته بهذا .

أسرعت البريمادونا الى البيان ورفعت غطاءه وصاحت :

— اوه ... ماركة ايرارد ! .. نعم ، هذا أفضل . سأجربه .

وارتفع صوتها الساحر الجميل فى نغمات مختلفة عالية ازدادت علوا لم تلبث أن خفتت وضاعت مع' العدم وقالت فى حماس ساذج :

— آه . ما أجمل صوتى ! ... حتى فى لندن !

أسرع كوان يقول :

— هذه هى الحقيقة فى الواقع ، وستوف تركع لندن عن قدميك كنيويورك .

— هل تظن ذلك ؟

واذا نظرنا الى الابتسامة الخفيفة التى ارتسمت على شفتيها فقد كان هذا السؤال شكليا لا غير .

— انها الحقيقة !

ابتعدت بولا نازاركوف عن البيان ودنت من المكتب وهى تقول :

— والآن الى العمل ... ما هى الالتزامات التى ارتبطت بها ؟

أخرج كوان بعض الأوراق من حافظة ، وكان قد وضعها فوق أحد المقاعد وقال :

— ليس هناك جديد . ستحيين خمس حفلات فى كوفنت جاردن ... ثلاث منها فى دور توسكا واثنين فى دور عايده .

— تبا لعايده هذه ! .. انها لا تروق لى ، اما توسكا فشئ آخر .

— نعم . انك رائعة فى دور توسكا .

— بل أنا أعظم توسكا فى العالم .

— ليس هناك من يضارئك أبدا .

— هل يقوم روسكارى بدور سكاربيا ؟

— نعم . ويقوم ليبي بدور اميل .

صاحت البريمادونا :

— ماذا ؟ ... ليبي ! ... هذا الضفدع البشع ؟

ان أغنى معه والا فسوف أعضه وأخدشه .

قال كوان فى تسامح :

— رويدك ... رويدك .

— أقول لك ان هذا المأفون لا يغنى ... انه يعوى .

— سوف نرى .

كان معتادا على ذلك . وسألقه المطربة :

— ومن يقوم بدور كافاردوس ؟

— التينور الأمريكى هنسديل .

— انه فتى لا بأس به ، ثم أنه يجيد الغناء .

— وسيحل بارير محله ذات مساء .

قالت فى كرم كبير :



— ان بارير فنان كبير . . . ولكن ليبي . . . اننى لا أريده . لن أغنى معه .

— دعى الأمر لى .

وسعل ، وناول ورقة أخرى وقال :

— وأنا الآن بصدد تدبير حفلة خاصة بقاعة البيت .

واذ قطبت بولا نازاركوف حاجبيها أسرع يقول :

— اننى أعلم . . . اننى أعلم ، ولكن هذه هى العادة .

قالت المطربة :

— ستكون الحفلات كاملة العدد على كل حال .

وسيكون نصيبى من الايراد كبيرا . حسنا .

واستطرد كوان :

— والميك الآن شيئا جديدا خاصا . . . عرض من

الليدى راستنبورى . . . تريدك ان تحيى حفلة فى قصرها

— راستنبورى .

وقطبت حاجبيها وبدأ انها تحاول ان تتذكر :

— اننى قرأت هذا الاسم فى مكان ما منذ وقت طويل .

أعتقد انه اسم مدينة أو قرية .

— بل هو اسم بلدة كبيرة ، والقصر نفسه قديم

جدا واقطاعى بكل ما فى هذه الكلمة من معنى . . .

بأشباهه ولوحاته وسلاله السرية ويضم قاعة مسرح

كبيرة وتريد الليدى راستنبورى احياء حفلة خاصة

تعرض فيها اوبرا بترفلاى .

— بترفلاى ؟

— وهى على استعداد لأن تدفع لك ما تريدين ، ولكن

يجب تدبير الأمر مع كوفنت جاردن طبعاً . ستتقاضين

مبلغاً خالياً وسيكون فى هذا دعاية طيبة لك .

قالت فى ازدياء كبير :

— دعاية ؟ . . . لى أنا ؟

أجاب كوان :

— زيادة الخير لا تضر .

تمتت البريمادونا :

— راستنبورى ؟ ... أين قرأت هذا الاسم ؟ ...  
واسرعت الى المكتب وتناولت مجلة راحت تقلب  
صفحاتها ثم توقفت فجأة . وبعد صمت طويل ألقت  
بالمجلة على المكتب ثم عادت فى ببطء وجلست . كان  
كل شيء فيها قد تغير ونم عن تعبير صارم قاس .  
وقالت :

— عليك أن تدبر ذلك . سأغنى ... ولكنى لن  
أغنى الا توسكا ... لن أقوم بأى دور آخر .  
تمتم كوان :

— سيكون ذلك عسيرا ... من الصعب نقل  
مناظر وديكورات توسكا الى مسرح خاص .  
— قلت توسكا ولا شيء آخر .  
بدا الاقتناع على كوان فجأة . ونهض وهو يقول :

— حسنا . سأدبر ذلك .

وكانت قد نهضت هى الأخرى ، وبدا أنها تريد تبرير  
قرارها لأنها قالت :

— انه دورى الكبير يا كوان . لم يضار عنى فيه أحد  
أبدا .

قال كوان :

— نعم . لا بأس . لقد أصابت جيرترافيه نجاحا  
كبيرا فى العام الماضى .  
صاحت وقد اضطرم وجهها سخطا :

— جيرتزا !

وصارحته برأيها فيها ولكن كوان كان يعرف طباعها  
فلم يصغ اليها وقال :

— كل هذا لا يمنع انها فنانة موهوبة ضالعة في  
فنها .

قالت بولا نازاركوف :

— اننى افضل منها بكثير . . . ليس هناك من  
يضارعنى في هذا المضمار . اننى اكيف صوتى كما أريد  
وكما يقتضيه الدور الذى اقوم به كما علمتنى راهبات  
الدير منذ وقت طويل . . . اكيف صوتى فأجعله يبدو  
كصوت طفل فى الكورس أو كصوت ملاك عادى طاهر  
ليس فيه أى انفعال .

قال كوان وقد أخذه التأثر :

— اعرف ذلك . انك عظيمة رائعة .

وقالت البريمادونا :

— ان الفنان يجب أن يدفع الثمن فيتألم ويحتمل كل  
شئ لى يكتسب القدرة على الرجوع الى الوراء  
واستعادة الجمال الضائع فى قلب طفل .

رماها كوان بنظرة غريبة . رأى فى عينيها وميضاً  
غريباً جعله يرتجف وتمتت ببضع كلمات سمعها  
بالكاد :

— أخيراً . . . أخيراً . . . بعد كل هذه السنين .

— ٢ —

عرفت الليدى راستبورن كيف تجمع بكل نجاح بين  
الطموح وحب الفن ولم يكن زوجها على غرارها فى  
هاتين النقطتين فتركها تفعل ما يحلو لها . كان رجلاً  
ضخماً أحمر الوجه لا يكثر بشئ فى الدنيا فيما عدا  
جياده . وقد سره أن يكون من الثراء بحيث يتمكن من  
تلبية رغبات زوجته ونزواتها . وكانت قاعة المسرح  
بالقصر قد بنيت فى عهد جدّه وأصبحت الهوية الخاصة

للیدی راستبورن ، عرضت فیها احدى مسرحیات أمس التي تدور حول الطلاق والمخدرات ومسرحية أخرى كوميدية تدور أحداثها فی كوبا . وقد دعت النخبة الممتازة من الطبقة الراقية الانجليزية لمشاهدة أوبرا توسكا بعد أن أقامت لها دعاية كبيرة .

وكانت مدام نازاركوف وفرقتها قد أقبلوا قبيل الغداء وتم الاتفاق على أن يقوم التینور الأمريکی هنسدیل بدور كافاردوس أما روسکاری ، الباريتون الايطالی المشهور فقد اتفق على أن يقوم بدور سكاربیا . وكانت النفقات باهظة ولكن أحدا لم یعبأ بذلك . وكانت بولا نازاركوف معتدلة المزاج بادية الغبطة وقد دهش كوان لذلك وتمنى لو أن يستمر الحال على هذا المنوال .

واذ فرغ القوم من تناول الغداء انتقلوا الى المسرح لتفقد المناظر والديكورات . وكان قائد الاوركستر هو صامویل ويدج وهو قائد قدير والغریب أن مستر كوان لم یشعر بأی ارتياح ازاء ذلك فقد كان كل شيء یبدو على ما یرام أكثر من اللازم ، وقال یحدث نفسه : — لیت ذلك یدوم فان سحنة نازاركوف لا تبشر بالخير .

كانت تجربته الطويلة فی دنیا المسرح قد نمت فیه حاسة سادسة لا تخطيء ، والواقع أن الیز الخادمة الفرنسية أسرعت الیه فی الساعة التاسعة من مساء ذلك الیوم وصاحت به .

— مستر كوان . . . أرجو أن تأتي معی حالا .

سألها كوان فی انزعاج :

— ما الخبر ؟ . . . هل أنت المدام باحدى نزواتها؟

. . . كنت أتوقع ذلك .

— كلا ، كلا يا سيدى . . . لم يصدر شيء من سيدتى ،  
وانما هو السنيور روسكارى . . . انه مريض . . .  
انه يحتضر .

— آه . انك تبالغين . اذهبي بى اليه .  
وتبع الخادمة التى راحت ترتجف من الخوف ، ووجد  
الايطالى الصغير يتلوى فى فراشه من الألم فى حركات  
كانت بالحرى تثير الضحك .

وكانت بولا نازاركوف منحنية فوقه . وقد استقبلت  
كوان اسوا استقبال فقد بادرته قائلة :  
— ها أنت أخيرا . . . انها غلطتك أنت . ان  
روسكارى المسكين يتألم كثيرا . لاريب، انه تناول شيئا  
فاسدا .

وتأوه المريض قائلا :  
— اننى سأموت . آه . يا لهذه الآلام ! . . انها  
فظيعة . . . آه .

وتلوى فى فراشه ويداه على بطنه . وقال كوان :  
— طبيب . . . لأبد من طبيب .  
ولكن بولا أوقفته بحركة من يدها قائلة :  
— انه فى الطريق وسيبذل قصارى جهده لتهدئة آلام  
صديقنا المسكين من غير شك . ولكنه لن يستطيع  
الفناء الليلة .

تأوه الايطالى قائلا :  
— لن أستطيع الفناء . . . لا الليلة ولا أى ليلة  
أخرى . . . اننى سأموت .  
قالت بولا :

— أبدا . . . انك تشكو من عسر هضم لا غير .  
ولكنك لن تستطيع أن تقوم بدورك على خشبة المسرح  
على كل حال .

## الساحرة ٩٠

— لقد دس بعضهم السم لى .  
قالت بولا :

— بل أنك تشكو من تفض فى معدتك من غير شك .  
ابق بجواره يا اليز الى أن يأتى الطبيب .  
وأخذت كوان الى الخارج وسألته قائلة :  
— ماذا نفعل ؟

هز كوان رأسه . كان الوقت لا يسمح بأن يبعثا  
بطلب مطرب آخر من لندن لى يحل محل روسكارى .  
وعلمت الليدى راستنبورن بمرض روسكارى فأسرعت  
اليها ومثلها كمث بولا نازاركوف لم تفكر الا فى نجاح  
حفلتها وتأوهت البريمادونا قائلة :

— ليس أمامنا من يحل محله .  
ولكن الليدى راستنبورن صاحت فجأة وقالت :  
— آه . تذكرت . . . هناك بريون طبعاً .  
— بريون ؟

— نعم . . . ادوارد بريون ، وأظنك تعرفينه جيداً  
. . . انه ذلك الباريتون الفرنسى المشهور ، وهو يقيم  
بجوارنا وقد نشرت مجلة كاوتري هاوسس صورة  
لبيته فى العدد الذى صدر هذا الاسبوع . انه الرجل  
الذى يلزمنا .

صاحت بولا نازاركوف فى ذهول :  
— ان السسماء لم تتخل عنا . . . بريون فى دور  
سكاربيا ! . . . اننى أتذكره جيداً . انه أحسن من قام  
بهذا الدور ولكنه اعتزل الغناء .  
قالت الليدى راستنبورى :

— وسأخرجه من عزلته . اعتمدى على .  
وما هى الا عشر دقائق حتى كانت قد اقتحمت القصر

الذى يعتزل فيه بريون فان الليدى راستنبورى كانت اذا عقدت النية على امر ما لا يمكن ان يصرفها عنه اى شىء . وقد أدرك بريون على الفور انه لابد له من الرضوخ لارادتها . وثمة امر لابد من الاعتراف به وهو انه كان شديد الميل الى النساء النبيلات صاحبات الالقاب، الرنانة فقد كان هو نفسه من أصل متواضع وقد صعد السلم الاجتماعى درجة درجة واحس بفجأة كبيرة لمخالطة النبلاء ولكن عزلته فى مثل هذا المكان المفقود فى قلب انجلترا خيب آماله بعض الشىء . لم يكن يفتقر الى تصفيق الجمهور واعجابه به ولكن حزن فى نفسه أن القرويين والريفيين لم يقدروه حق قدره وقد جاء عرض الليدى راستنبورى كالبلسم لقلبه المقروح . قال مبتسما :

— سأبذل جهدى . اننى لم أغن أمام الجمهور منذ وقت طويل ، وكذلك لم أتمرن ولكن فى هذه الحالة بالذات ، وازاء مرض السنيور روسكارى المؤسف . . . قالت الليدى راستنبورى :

— انها ضربة قاسية .

وقال بريون :

— مهما يكن فهو ليس بالمطرب الموهوب حقا . وقضى بضغ لحظات يحاول أن يبرهن لها على مايقول ، وعلى انه لم يصعد على خشبة المسرح مفن قدير آخر غيره منذ اعتزاله الفن . وقالت الليدى راستنبورى :

— ستقوم مدام نازاركوف بدور توسكا . لاريب أنك تعرفها ؟

اجاب بريون ،

— اننى لا أعرفها شخصا ولكننى ستمعتها تغنى فى



نيويورك . انها فنانة كبيرة وتعرف معنى الدراما .  
 أحست الليدى راستنبورى بالارتياح . لم تكن تعرف  
 ماذا تفعل مع هؤلاء الفنانين ، فقد كان يسود بينهم  
 جو غريب من العداء والغيرة .  
 وعادت الى القصر بعد عشرين دقيقة وهى تهز يدها  
 فى زهو وانتصار . وقالت ضاحكة :  
 — انه سيأتى . . . كان مسيو بريون رقيقا جدا . .  
 لن أنسى له هذا .

واسرع الجميع حول الفرنسى ، وكانت تحيتهم له  
 وتقديرهم لفنه باسمها . وعلى الرغم من أنه كان فى  
 الستين من عمره الا أنه كان لا يزال وسيما وجميلا ،  
 طويل القامة له شخصية جذابة .  
 وقالت الليدى راستنبورى :

— ولكن أين المدام ؟ . . . آه . . . هاهى .  
 ولم تكن بولا نازوركوف قد اشتركت فى تحية الفرنسى  
 وانما بقيت جالسة فى مكانها فى هدوء فى ظل الموقد ولم  
 يكن بهذا الأخير أية نار بالطبع فقد كان الجو حارا ،  
 وكانت تمروح لنفسها بمروحة من أوراق الشجر .  
 وكانت متحفظة ، متعالية بحيث أن الليدى راستنبورى  
 خشيت أن يكون قد وقع ما أساءها أو كدرها .

وقادته الى المطربة وهى تقول :  
 — مسيو بريون . . . قلت لى انك لم يسبق ان  
 التقيت بـ مدام نازوركوف .

مروحت المدام بالمروحة مرة اخرى ثم تركتها تسقط  
 من يدها وبسطت أناملها الى الفرنسى فأخذها هذا  
 الأخير وانحنى فوقها . وتنهدت البريمادونا تنهيدة  
 خافتة وقال بريون :

— اننا لم نشترك في الغناء قبل اليوم يا مدام ، وهذا عقابي . ولكن القدر كان سخيا معي فخفف الى نجدتي . ضحكت بولا في رقة وقالت :

— انك كريم جدا يا مسيو بريون . . . اننى جلست عند قدميك وأنا لا أزال مغنية صغيرة مغمورة . . . انك رائع في دور ريجوليتو . . . دور كله فن وكمال . . . لا يمكن لأحد أن يضارعك فيه أبدا .

قال بريون وهو يتنهد :  
— وا أسفاه ! . . ان أيامى قد انتهت . . . سكاربيا . . . ريجوليتو . . . راداميس وشاربليس . . . طالما غنيت هذه الأدوار . . . أما الآن فلا شيء على الإطلاق .  
— ولكنك ستغنى الليلة .

— آه . . . هذا صحيح يا مدام . . . اننى نسيت . . . الليلة .

قالت نازوركوف في عجرفة :  
— انك غنيت في توسكا مع كثيرات غيرى ولكنك لم تغن معى قط .

انحنى الفرنسى وقال في رقة :  
— سيكون ذلك أكبر شرف لى . . . فهو دور كبير يا مدام .

وقالت الليدى راستنبورى :  
— انه دور لا يتطلب مغنية فحسب ولكنه يتطلب ممثلة قديرة أيضا .

أيدها بريون قائلا :  
— هذا صحيح . . . اذكر اننى حين كنت شابا كنت في ايطاليا ودخلت مسرحا في ميلانو صدفة . وقد كلفنى مقعدى ليرتين فقط ولكننى سمعت في تلك الليلة مغنية

قديرة كما لو كنت في مسرح متروبوليتان بنيويورك .  
كانت فتاة صغيرة وقد غنت توسكا كما لو كانت ملاكا .  
لن أنسى صوتها أبدا وهي تغنى « فيسى دارتى » ...  
كان صوتها نقيا واضحا وان كان ينقصه القوة .  
أومأت نازوركوف وقالت في هدوء :

— ان القوة تأتى فيما بعد .

— هذا صحيح ... أما الفتاة الصغيرة فكانت تدعى  
بيانكا كابيللى . وقد اهتمت أنا نفسى بمستقبلها ،  
وبفضلى أنا شقت طريقها وحصلت على عقود كبيرة .  
ولكنها كانت من حماقة ... بكل أسف ...

وهز كتفيه فانبرت بلانش أمرى ، ابنة الليدى  
راستنبورى ، وهي فتاة فى الرابعة والعشرين من العمر  
هيفاء القامة ذات عيين زرقاوين واسعتين . وسألته  
قائلة :

— وكيف ذلك ؟

تحول الفرنسى اليها وأجاب فى لهجة مهذبة :

— مما يؤسف له يا آنسة أنها ورطت نفسها مع  
شخص حقير ... وضع من الأشقياء ... وقع فى  
مشاكل مع رجال البوليس وصدر عليه حكم بالاعدام  
وجاءتنى وطلبت منى أن أتدخل لكى أنقذه .

حدقت بلانش أمرى فيه وقالت لاهثة :

— وهل فعلت ؟

— أنا يا آنسة ؟ ... وكيف أستطيع ؟ ... وأنا  
أجنبى عن البلاد ؟

قالت نازوركوف فى صوت خافت ينبض بالحياة :

— أما كان لك نفوذ ؟

— لو اننى كنت على شىء من النفوذ لما استخدمته

بكل تأكيد ، فان الرجل لم يكن يستحق ذلك ، وقد بذلت كل ما أستطيع للفتاة .

وابتسم ، وخيل للفتاة الانجليزية وهى ترى ابتسامته هذه أنها بغیضة بشكل غريب . وأحست عندئذ بأن ابتسامته هذه تخفى حقيقة شعوره .

قالت نازوركوف :

— تقول انك بذلت كل ما استطعت ؟ لقد كان هذا كرما منك . وهل شكرتك ؟

هز الفرنسى كتفيه وقال :

— لقد أعدم الرجل . أما الفتاة فدخلت الدير ، وبهذا فقد العالم مطربة قديرة .

ضحكت نازوركوف ضحكة قصيرة وقالت :

— أما نحن معشر الروس فقوم متقلبون جدا .

واتفق ان كانت بلانش أمرى تنظر الى كوان فى هذه اللحظة بالذات فرأت نظرة الدهشة التى ارتسمت على وجهه ورأت شفتيه تفترقان كما لو كان يهم بالكلام ولكنه لم يلبث ان أطبقهما من جديد على أثر إشارة تحذير من بولا .

وظهر رئيس الخدم فى هذه اللحظة فقالت اللىدى راستنبورى وهى تنهض :

— العشاء . . . يا لكم من مساكين يا معشر المغنين . . . اننى أرثى لكم لانكم تحرمون أنفسكم من الأكل قبل الغناء وهذا شىء فظيع . . . ولكن هناك عشاء طيب ينتظركم بعد ذلك .

قالت بولا نازوركوف :

— نرجو ذلك .

وأردفت ضاحكة فى رفق :

— فيما بعدا .

وفي المسرح ، كان الفصل الأول من توسكا قد انتهى ، وانبهر الحاضرون وراحوا يتبادلون الحديث . وكان أعضاء الأسرة المالكة يجلسون على ثلاثة مقاعد من المخمل في الصف الأول ، وكانوا رقيقو الحاشية . ودار الحديث حولهم في همس ورقة وأجمع الجميع على أن نازوركوف حافظت على مستواها في الفصل الأول ، ولكن الغالبية الكبيرة من المدعوين لم يدركوا أن المغنية قد أظهرت فيها وتفوقت على نفسها وجعلت من توسكا فتاة خفيفة طائشة لعبها بالحب وتظهر غيرتها وتطلب الكثير . أما بريون ، فعلى الرغم من أن صوته لم يعد في أوجه فقد قام بدور سكاريبيا الساخر على أروع ما يكون ، ولم يكن هناك أي ظل أو أية لمحة من المكر أو الخبث في تصويره لسكاريبيا ، فقد جعل منه شابا جميلا رقيقا فيه لمسة بسيطة من الحقد الذي يكمن في الظاهر . وقد أظهر بريون فنا كبيرا في المشهد الأخير وهو واقف ، مع صوت الأرغن وتسلسل الأحداث يراجع خطته لانقاذ توسكا . ولم تلبث أن رفعت الستار عن الفصل الثاني ، وكان المشهد في بيت سكاريبيا نفسه .

وفي هذه المرة ، ما أن دخلت توسكا حتى أظهرت نازوركوف كل موهبتها على الفور . كانت امرأة مذعورة تقوم بدورها بمقدرة تدل على تفوقها في التمثيل والغناء معا . وكانت تحيتها لسكاريبيا وعدم اكتراثها وردودها الباسمة طبيعية جدا واحسنت بولا نازوركوف في هذا المشهد استخدام عينيها خير استخدام ، وقامت بدورها بهدوء كبير ووجه باسم جامد . . . وراحت عيناها

ترميان سكاريبيا بنظرات حادة تتم عن احساساتها ومشاعرها الحقيقية . وهكذا مضت القصة ومشهد العذاب وانهيأر توسكا واستسلامها الآخر عندما سقطت عند قدمي سكاريبيا تطلب منه العفو بدون طائل . واهتزت مشاعر اللورد ليكونمير العجوز ، وهو ذواق كبير للموسيقى ، وتمتم سفير اجنبى يجلس بجواره يقول له :

— ان نازوركوف أبدعت الليلة . لا توجد امرأة اخرى يمكن ان تقوم بهذا الدور على المسرح كما قامت هى به الآن . وهز لىكو نمير رأسه موافقا .

وذكر سكاريبيا ثمنه فريعت توسكا وهرعت الى النافذة ، وأدركت دقائق الطبول من بعيد وألقت توسكا بنفسها فوق الأريكة فى اعياء فى حين وقف سكاريبيا بجوارها يذكر لها كيف ان قومه ينصبون المشنقة لها . . . ثم الصمت . ومن جديد ترتفع دقائق الطبول وترقد نازوركوف على الاركة وقد تدلت رأسها الى أسفل تكاد تلمس الأرض والشعر يغطيها . . . ثم تناقض كبير بين الحب والألم طوال الدقائق العشرين الأخيرة ولا يلبث صوته ان يرتفع واضحا جليا وهى تغنى مأساتها فى صوت رائع أخاذ ساحر النغمات ثم ختمت غنائها وراحت تتوسل حتى اللحظة التى دخل فيها سبوليتا . وعندئذ ترضخ توسكا بالأمر الواقع فى اعياء فينطق سكاريبيا بكلماته القدرية ذات المعنى المزدوج . وينصرف سبوليتا مرة أخرى . ثم تأتى اللحظة الحاسمة حين ترفع توسكا كأسا من النبيذ فى يدها المرتشعة وترى الخنجر على المائدة فتخفيه خلف ظهرها .

وينهض بريون : وسيسيا ساخرا ، يشتعل حبا  
وصبابة ويقول : توسكا ، أخيرا أصبحت لى ويومض  
الخنجر فى نفس اللحظة وتوسكا تردد كلمات الانتقام :  
هكذا تحب توسكا .

لم يسبق ان اظهرت نازوركوف مثل هذا الابداع فى  
تمثيل دور الانتقام . وترددت الكلمات الأخيرة التى  
نطقت بها فى صوت هادىء فى اركان المسرح « اننى  
الآن أصفح عنه » .

ثم بدأ نشيد الموت وتوسكا تقوم بالطقوس الدينية  
فتضع الشموع على جانبى رأسه والصليب فوق صدره  
ثم وقفتها الأخيرة بالباب وهى تلقى اليه آخر نظرة مع  
دقات الطبول البعيدة وهبوط الستارة .

وفى هذه المرة ذوى التصفيق بين الحاضرين . ولكن  
الهتاف كان قصير الأمد فقد أقبل بعضهم من الكواليس  
مسرعا وأسر شيئا فى اذن اللورد راستنبورى فنهض  
هذا الأخير واقفا واستأذن ممن حوله ثم غادر مكانه .  
ولكنه لم يلبث ان عاد وطلب من سير دونالد كالتروب ،  
وهو طبيب مشهور ان يتبعه . وسرت الحقيقة بين  
الحاضرين على الفور ، فقد حدث شيء . . . وقع حادث  
وأصيب بعضهم بجرح بالغ . وظن أحد الممثلين أمام  
الستارة وقال ان مسيو بريون أصيب بحادث مؤسف  
وان الاوبرا لا يمكن أن تستمر . ومرة أخرى عرف  
الجميع ان بريون أصيب بطعنة قاتلة وان نازوركوف  
فقدت رأسها الى حد أنها عاشت الدور الذى مثلته بحيث  
انها طعنت زميلها فى الغناء . وبينما كان اللورد  
ليكو نمير يتحدث مع صديقه السفير أحس بلمسة فوق  
ذراعه فتحول ليرى بلائش آمرى التى أسرعت تقول :  
— لم يكن حادثا . أستطيع أن أؤكد لك انه لم يكن



حادنا . ألم تسمع قبل العشاء تلك القصة التي رواها لنا عن تلك الفتاة الايطالية . . . ان تلك الفتاة هي بولا نازوركوف بنفسها فانها ما كادت تقول انها روسية حتى رأيت الدهشة ترتسم على وجه مستر كوان . فقد كان يعلم تماما انها ايطالية وانها اتخذت اسما روسيا .

قال اللورد ليكو نيمر :

— اى عزيزتى بلانش .

— اقول لك اننى واثقة من ذلك . ان فى مخدعها مجلّة مصورة مفتوحة عند الصفحة التي فيها صورة مسيو بريون فى بيته الريفى . كانت تعرف ذلك قبل أن تأتى هنا . وانى أعتقد أنها أعطت ذلك الرجل الايطالى المسكين شيئا أصابه بالمرض .

صاح اللورد ليكو نيمر :

— ولكن لماذا ؟ . . . لماذا ؟

— ألا ترى ؟ . . . أنها قصة توسكا مرة أخرى . . . كان يشتهيها فى ايطاليا ، ولكنا كانت مخلصنة لعشيقها ، وقد ذهبت تتوسل اليه لكى ينقذ هذا العشيق فوعدها بأنه سيفعل ثم تخلى عنها وتركه يلقي حتفه بعد ذلك . وقد انتقمته منه الليلة بعد كل هذه المدة . هل سمعتها وهى تغنى « أنا توسكا . . . » اننى رأيت انطباعات وجه بريون عندما قالت ذلك . . . انه عرفها . . . نعم ، عرفها .

ووقفت بولا نازوركوف فى غرفتها لا تتحرك وقد ألقت حول كتفها معطفا من الفرو . وطرق الباب فقالت :

— ادخل .

ودخلت اليز ، وكانت تبكى وقالت :

- سيدتى ... سيدتى ... انه مات .. انه .  
— نعم ؟  
— سيدتى ... كيف أستطيع أن أقول لك ؟ ...  
هناك رجالان من رجال البوليس يريدان التحدث اليك .  
نهضت بولا نازوركوف واقفة وقالت فى هدوء :  
— سأمضى اليهما .  
وغطت عقد اللؤلؤ من حول عنقها ووضعتة فى "يدى  
الفتاة الفرنسية قائلة :  
— هذا العقد لك يا اليز . انك كنت فتاة طيبة ...  
لن أحتاج اليه فى المكان الذى سأمضى اليه ... هل  
تفهمين يا اليز ؟ ... لن أغنى توسكا ثانية .  
ووقفت لحظة بجوار الباب وعيناها تدوران بالغرفة  
كما لو كانت تنظر للمرة الأخيرة الى الثلاثين عاماً التى  
قضتها فى مهنتها ثم تمت بين شفتيها بآخر كلمتين من  
أوبرا أخرى قائلة :  
— انتهت المهزلة .

## ساحرة القرية

قال الدكتور هايدوك :  
— حسنا . . . كيف حالك الآن ؟  
ابتسمت مس ماربل ، وكانت شديدة الشحوب ،  
وقالت :

— يبدو لى ان صحتى قد تحسنت ولكننى أشعر  
بأعياء شديد ولا أستطيع أن أمنع نفسى من التفكير  
بأنه كان من الأفضل لو اننى بقيت هنا ، فانا امرأة  
عجوز ولن يشكو منى أحد . . .

قاطعها الدكتور هايدوك وقال برزانتة المعهودة :  
— نعم ، انتر أفهم . . . رد الفعل المعتاد بعد الحمى  
التي مررت بها . ان ما تحتاجين اليه الآن هو شيء  
يبعد عنك الأنسار السوداء . . . منشط نفسانى .  
تنهدت مس ماربل وهزت رأسها موافقة واستطرد  
الدكتور هايدوك قائلاً :  
— وان معى العلاج .

وألقى مخروطاً فوق الفراش وقال :  
— هذا هو العلاج الذى يلزمك تماماً . . . لغز  
غامض بعيد اليك نشاطك .  
— لغز ؟

وبدا الاهتمام على مس ماريل وقال الطبيب وقد اضطرر وجهه قليلا :

— هي محاولة أدبية من ناحيتي . حاولت أن أخلق قصة مما يدور من اشاعات وأقاويل ، ولكن الوقائع حقيقية .

سألته مس ماريل :

— ولماذا تقول انها لغز غامض .

قطب الدكتور هايدوك حاجبيه وقال :

— ذلك لأننى أريد أن تحاولى وضع النهاية . أود أن اعرف اذا كنت ما تزالين على ما تعهدده فيك من مقدرة .

وغادرها على أثر هذه الكلمات .

وأخذت مس ماريل القصة وبدأت قراءتها .



( بداية قصة الدكتور هايدوك ) .

سألت مس هارمون بصوت مرح :

— ولكن أين العروس ؟

كانت كل القرية تتلهف لرؤية العروس الجميلة التى أتى بها هارى لاكستون من الخارج . كان الراى العام قد أجمع على أن هذا الشقى قد وضع يده على النمرة الرابعة .

كان الجميع يتسامحون مع هارى ، حتى أصحاب المفترينات التى حطمها بنبلته . . . كانوا يشفقون عليه أمام سحنته النادمة . حطم الواحا كثيرة ووطأ المزروعات واصطاد فى أملاك الغير ، وفيها بعد استدان وارتبط لدرجة ما مع ابنة موظف البرية ولكنه لم يلبث أن تحلل

من كلمته وسافر الى افريقيا . وقالت نساء القرية عندئذ . وكأنها من العجائز ذوات النوايا الطيبة : اوه ... سوف يعود بعد أن يتعقل .

واليوم ، عاد المفتى المدلل . لم يكن حزينا اطلاقا وانما كان ظافرا منتصرا . لقد حالفه الحظ هارى لاكستون وازداد تعقلا . جد وكد ثم التقى بفتاة تجرى فى عروقتها دماء فرنسية وبريطانية ، وتملك ثروة طائلة . غازلها وطارحها الهوى وتزوجها .

كان فى مقدور هارى أن يعيش فى لندن أو أن يبحث له عن قصر فى منطقة حديثة ولكنه آثر العودة الى حيث يحس انه فى بلده ، وبلغ به الخيال والرومانسية أن اشترى الأرض المهجورة التى تحيط بالقصر الذى قضى فيه طفولته وحدائه .

كان قصر كنسجديل مهجورا منذ ما يقرب من سبعين سنة . وكانت المباني توشك أن تتداعى وتنهار . وفى الركن الوحيد منه الذى يصلح للاقامة . كان يعيش حارس مسن ومعه زوجته . وكان القصر فسيحا وكثيبا تحيط به الأشجار الميتة والبساتين التى لم يعد ينمو فيها غير الأعشاب البرية .

أما القصر نفسه فكان جميلا حقا استأجره قبل ذلك بمدة طويلة الميجور لاكستون ، والد هارى ، ولما يزال هذا الأخير طفلا . وقد طاف هارى بأراضى كنجسدين كلها وعرف كل شبر فيها . وقد افنتن بالبيت القديم ايما افنتان .

كان الميجور لاكستون قد مات منذ سنوات وحسب الأهالى أنه لم يعد هناك ما يربط هارى بالقصر ، ومع ذلك فقد عاد هو وزوجته الى البيت الذى قضى فيه طفولته . وسرعان ما ازيلت الأطلال القديمة للقصر

وأقبل جيش من المهندسين والمقاولين وتولوا اعداد الموقع وفي وقت قياسي ، وبفضل المال الوفير اقيم قصر جديد وقف شامخا ببياضه وسط الأشجار .

ثم جاءت فرقة من البستانيين ، وجاءت بعدهم سيارات النقل المحملة بالآثاث والمفروشات . وتم تجهيز البيت واعداده للسكنى وأقبل الخدم واتخذوا أماكنهم ، وجاءت أخيرا سيارة ليموزين فارهة وقفت أمام البيت وهبط منها هارى وزوجته .

وأراد كل من أهالى القرية أن يكون هو السابق الى دعوتها ولكن مسز براين ، صاحبة أكبر قصر في المنطقة التى تعتبر نفسها سيدة القرية ، كانت هى السابقة الى ارسال بطاقات الدعوة للتعرف بالعروس .

وكانت حفلة التعارف حدثا كبيرا . واشترت أكثر سيدات القرية ثيابا جديدة لهذه المناسبة بالذات، وبلغت اللهفة بكل منهن أقصى درجة . واستولى عليهن الفضول والانفعال لجرد فكرة رؤيتهن لهذه المخلوقة الخيالية العجيبة... فقد كانت قصتها أشبه بقصص الحوريات .

ولم تنقطع مس هارمون ، وهى عائس ترك الزمن آثاره على بشرتها ، تزداد سؤالا وهى تشق طريقها بين الحشد الذى غزا به الصالون . وأسرعت مس برنت ، وهى عائس هى الأخرى ، بارزة عظام الوجه، حادة الطباع ، أسرعت الى نجدتها قائلة :

— اوه ، انها جميلة جدا يا عزيزتى ... فى مقبيل الشباب ورقيقة الطباع لا يسع من تراها الا أن تغار منها حقا . انها جمعت بين الجمال والمال والأدب ... ثم انها بعيدة جدا عن الابتذال ، وهذا العزيز هارى لا يرفض لها طلبا .

— وماذا كنت تنتظرين ؟ ... هكذا تجرى الأمور دائما في البداية .

تحرك أنف مس برنت دليلا على الموافقة وقالت :  
— أوه ، هل نعتقدين هذا حقا يا عزيزتى ؟

أجابت مس هاريسون :

— اننا جميعا نعرف من هو هارى .

— بل نعرف كيف كان ... ولكننى أعتقد الآن ...

— حقا ؟ ... ان الرجال الذين يولدون أوغادا لا يتغيرون أبدا ويبقون على طباعهم . اننى أعرفهم جيدا يا عزيزتى .

بدت مس برنت أكثر مرحا فجأة وقالت :

— نعم . يخامرنى احساس بأنها لن تلبث أن تواجه المشاكل مع شاب مثله . لعل من الواجب أن ننذرها . اننى أتساءل اذا كانت قد سمعت عن هذه القصة القديمة التى ...

— ليس من الكياسة اخفاء الحقيقة عنها ... ليس من الكياسة أبدا خصوصا وأنه لا توجد سوى صيدلية واحدة فى القرية .

ويجب أن نذكر أن ابنة موظف البريد تزوجت مستر ايدج الصيدلى .

واستطردت مس برنت تقول :

— من الأوفق بالتأكد أن يعترف لها بكل شيء .

قالت مس هاريسون :

— هذا اذا لم يكن هارى لاكستون قد أخبرها بالأمر بنفسه .

وتبادلت العانستان نظرة ذات مغزى وقالت احداهما :

— مهما يكن فلا بد لها أن تعرف .

\* \* \*



صاحت كلاريس فين :

— انهم متوحشون !

ورمت خالتها الدكتور هايدوك بنظرة غاضبة وعادت تقول :

— ما هم الا وحوش .

نظر الدكتور هايدوك اليها في فضول . كانت فناة طويلة القامة سمراء جميلة تسرى في عروقها دماء حارة . ولعت عيناها الكستائيتان الواسعتان وهي تقول :

— كأنهم ققط تلهو بفارة ! انهم يقولون أشياء ...

— عن هارى لاكستون ؟

— نعم . وعن العلاقة التى كانت بينه وبين انة موظف البريد .

— اوه ، ما أكثر الشباب الذين كانت لهم مثل هذه العلاقات كما تعرفين !

— طبعا . ولكن هذه القصة بالذات قديمة ولا أرى لماذا يصممون على احياء الماضى . انهم وحوش متعطشون للدماء .

— هذا ما يبدو لك انت يا عزيزتى ، ومع ذلك فانت تعلمين انه ليس هناك أى شىء آخر يشغلون أنفسهم به غير الفضائح الصغيرة . ولكن لماذا يزعجك هذا الأمر الى هذا الحد .

عضت كلاريس على شفتيها واصطبغ وجهها وقالت في صوت أجش :

— انهما ... انهما يدوان سعيدين جدا ... أعنى هارى وزوجته ... انهما فى مستقبل العمر وكل منهما يعيش الآخر والدنيا تفتح ذراعيها لهما . ولا يزعجنى

شيء بقدر ما يزعجنى ان هذه السعادة قد تقوضها  
الاشاعات والأقاويل البغيضة .

— نعم . . . . اننى أفهم .

واستطردت كلاريس :

— اننى تحدثت معه منذ قليل وهو سعيد جدا ،  
يشتعل حماسا وتأثرا . لقد أشبع رغبات قلبه وأعاد  
بناء كنجسدين ويخيل لمن يراه انه طفل . أما هى فمن  
الواضح انه لم ينقصها شيء أبدا وانها حصلت حتى  
الآن على كل ما تريد وتشتهى . انك رأيته أنت الآخر ،  
فما رأيك فيها .

لم يجب الدكتور هايدوك على الفور . طبعاً كان  
يمكن للوزير لاكستون أن تثير غيرة الناس وحسدهم  
ولكنها بالنسبة له شخصياً كانت تعيد الى ذاكرته تلك  
الأغنية التى كانت ترددها الألسن منذ بضع سنوات ،  
« يا لها من فتاة ثرية مسكينة » .

فتاة رقيقة هشة ذات شعر أشقر مجدول ووجه  
بيضاوى وعينين واسعتين زرقاوين متسائلتين .

كانت لويز قد بدأت تحس بالتعب ، فان حفلة  
التعارف والتهنئة قد أرهقتها وتمنت لو أن ينتهى كل  
ذلك سريعا ، ترى . . . هل يفكر هارى مثلها ؟ . . .  
نظرت ورأت فيه ذلك الشاب الطويل القامة القوي  
الجسم الوسيم وهو يضطر الى مواجهة مثل هذه  
الحفلة الشاقة !

« فتاة ثرية مسكينة » .

— اوف !

تحول هارى الى زوجته بادی المرح . استقل أخيرا  
هو وزوجته سيارتهما وانطلقا بها فى طريق العودة .  
وقالت لويز :

— كانت ليلة مرهقة .

راح هارى يضحك ثم قال :

— نعم ، انها ليلة شاقة حقا . ولكن كان لابد منها ،  
اليس كذلك يا عزيزتى ؟ ... كل هؤلاء الساحرات  
كن يعرفننى وأنا طفل ولو أنهن لم يتعرفن بك لكنت  
خيبتن كبيرة .

قطبت لويز حاجبيها وقالت :

— هل سنضطر الى استقبالهن ؟

— اوه ، كلا . انهن سيأتين طبعاً وسيوجهن اليك  
الدعوات ولكن ما عليك الا أن تتجاهلين ، فيترككن  
فى هدوء . ومهما يكن فانه يمكنك اختيار صديقاتك ،  
اليس كذلك ؟

سألته بعد لحظة :

— هل فى البلد أناس ظرفاء ؟

— طبعاً . كل أهالى القرى المجاورة ، وان كانوا  
يفتقرون الى الذكاء . ان كل ما يهتمون به هو المزهور  
والكلاب والحياد . ويمكنك أن تركبى جوادا اذا أردت ،  
فهناك فى اجلنجتون جواد أريدك أن تريه لأنه جواد  
جميل وأصيل ، مدرب جيداً . وهو أبعد ما يكون عن  
الشقاوة وان كان جموحاً بعض الشيء .

وابطأت السيارة عند المنحنى الذى يؤدى الى قصر  
كنجسدين . ولكن ما أن خفف هارى من سرعة بعض  
الفتيات حتى اعترضته مخلوقة غريبة تقف فى وسط  
الطريق . فأطلق من بين شفثيه وتمكن من مفاداتها .  
ولم تبد المرأة حركة واحدة ولم تحاول أن تتقهقر واكتفت  
بأن رفعت قبضتها نحوه متوعدة مهددة .

وتشبثت لويز بذراع زوجها وقالت :

- من هذه ... المرأة العجوز البشعة .  
 قُلب هارى حاجبيه وقال :  
 — انها العجوز مرجا ترويد ... كانت تقوم بحراسة  
 القصر هى وزوجها وقد أقاما فيه نحو ثلاثين عاما .  
 — ولكن لماذا تواعدتنا وهددتنا بقبضتها .  
 — حسنا . لم يرق لها ان أهدم القصر ، مع انى  
 اطردها منه . لقد مات زوجها منذ سنتين ومنذ ذلك  
 الحين وهى تبدو غريبة الأطوار .  
 — ولكن هل لديها ما تقتات منه ؟  
 كانت للويز آراء ميلودرامية فى بعض الأحيان .  
 والواقع أنه من الصعب على الأثرياء ان يعيشوا فى  
 عالم الواقع . وقال هارى فى دهشة :  
 — يا الهى ! ... ما هذا السؤال يا لويز ؟ ...  
 اننى بالطبع أعطيها أكثر مما تحتاج اليه ، بل اننى أقممت  
 لها بيتا جديدا .  
 سألته لويز فى حيرة :  
 — ماذا تريد أكثر من هذا افن ؟  
 بدا على هارى كأن هناك ما يشغله وأجاب :  
 — ليتنى أعرف ذلك . انها مخبولة تماما . لا شك  
 انها تتحسر على القصر القديم .  
 — ولكنه لم يكن سوى اطلال ، أليس كذلك ؟  
 — نعم . كان موشكا على الانهيار فى أية لحظة .  
 ولكن لعله كان يرمز لشيء عزيز بالنسبة لها ، ولابد أن  
 أعصابها قد خانتها وانهارت .  
 قالت لويز فى ارتباك :  
 — أخشى أن تلقى علينا سحرا ... او اه يا هارى !  
 ... أرجو أن لا يكون ذلك صحيحا .



بدا للويز أن تلك المرأة العجوز المتوعدة قد أصبحت يهدد كل حياتها . فإذا ما خرجت بالسيارة أو ركبت جوادها أو تنزهت مع كلابها ، خيل لها أنها تراها في طريقها وقد وضعت على رأسها قبعة بالية تغطي بها شعرها الأبيض وتستنزل عليها اللعنات .

وانتهى الأمر بلويز إلى أنها اعتقدت أن هارى على حق . وان المرأة العجوز مخبولة حقاً . على أن ذلك جعلها تفقد هدوءها فان مسز مرجاترويد وان كانت لم تدخل في نطاق القصر أبداً ، وإذا كانت لا تستنزل اللعنات بصورة سافرة ، إلا أنها كانت تجلس القرفصاء دائماً على مقربة من القصر .

لم تكن هناك جدوى من اللجوء إلى البوليس ، ومهما يكن فان هارى قد اعترض على ذلك محتجاً بأن هذه الخطوة لن يكون من شأنها إلا مضاعفة عطف الأهالي عليها . كان يواجه الموقف بشجاعة أكثر من لويز نفسها . وقد قال :

— لا تقلقى يا عزيزتى . لن تلبث أن تسأم . أنها لا تحاول إلا التأثير علينا .

— كلا يا هارى . أنها تمقتنا . . اننى أحس بذلك . أنها تريد أن تلحق بنا شراً .

— هراء . لعل لها هيئة الساحرة ولكنها ليست كذلك حقاً . لا داعى لأن تزعجى نفسك بهذا الأمر .

سكنت لويز . والآن وقد هدأت الانفعالات الأولى للانتقال والسكنى الجديدة ، فقد أحست احساساً غريباً بالوحدة وبعيدة عن أسباب اللهو والمرح . كانت قد مارست الحياة فى لندن وفى الريفيرا ، وبدا الآن أنها تستطيع حياة الريف الانجليزى . أنها لم تكن

على أية دراية بأعمال البسانين ولم تكن تعرف كيف تصنع باقات الزهور ثم انها لم تكن فى الواقع تميل الى الكلاب . . اما جيرانها فكانوا يثرون مللها وضيقها . كان الشيء الوحيد الذى تفضله هو ركوب الخيل . . . احيانا برفقة هارى وأحيانا بمفردها عندما يكون هذا الأخير مشغولا بشيء ما . كانت تتجول فى الغابات وفى الطرقات التى تحيط بالقصر تاركة العنان «للامير هالى» وهو اسم الجواد الذى اشتراه هارى لها . ولكن ما أن يقترب الجواد بصاحبه من المرأة العجوز الجالسة المقرغصاء حتى يشب بقائمتيه الاماميتين فى الهواء ويصهل .

وذات يوم استجمعت لويـز شجاعتهـا عندما اقربت فى طريق نزهتها بمسـز مرجـا ترويد دون أن تعبأ بهـا ولكنها لم تلبث أن عادت وتوقفت أمامها وسألتهـا وهى تلبث :

— ماذا يحدث هنا . ؟ ماذا تريدن ؟  
رمشت المرأة العجوز بعينيها . كان وجهها أسمر تعلوه سمات الخبث التى يتميز بها الفجر ، وعيناها حادثان ناعستان ، وأجابت فى صوت حاد تشوبه رنة التهديد :

— هل تسأليننى ماذا أريد ؟ . . . حسنا . أريد ما سلبته انت منى . من الذى طردنى من كنجسدين ؟ . . . اننى عشت به منذ أن كنت طفلة وقضيت به أكثر من أربعين عاما ولم يكن من الخير أن تطرديننى . تعنى انك لن تصادقـى خيرا ، لا أنت ولا هو .  
قالت لويـز :

— ولكننا بنينا لك بيتا جميلا .

— وبماذا يمكن أن يفيدنى ؟ ... اننى أريد بيتى  
ونارى التى ظلمت أمامها طوال تلك السنين . سيحل  
الشر بكما عليكما معا ... الشر والموت ... والعار .  
استدارت لويز وولت هاربة وساقاها لا تقويان على  
حملها وقالت تحدث نفسها :

— يجب أن أذهب ... لأبد من أن نبيع هذا البيت  
... لأبد أن نرحل .

كان الأمر يبدو لها سهلا فى تلك اللحظة بالذات  
ولكنها اصطدمت برفض هارى فقد صاح :  
— نرحل ؟ ... نبيع البيت ؟ ... لأن امرأة عجوز  
تهددنا ؟ هل جنت ؟

— كلا ، كلا . اننى لست مجنونة ، ولكننى أعرف  
أن شيئا ما سيصيبنا .

— لا تقلقى . سوف أهتم بأمرها .

وكانت ثمة صداقة ربطت بين كلا ريس ثين ومسر  
لاكستون الشابة . وعلى الرغم من أن طباعهما  
وخصالهما كانت مختلفة فقد كانتا فى سن واحدة وكانت  
كل منهما تحس بأنها قريبة من الأخرى ، وكانت لويز  
تميل الى صحبة كلاريس ، وكانت هذه الأخيرة على  
شئ كبير من الهدوء والرصانة والثقة بالنفس . وقد  
روت لها لويز قصة مسر مرجاترويد ووعيدها  
وتهديدها ، ولكن كلا ريس لم تعر الأمر أهمية واكتفت  
بأن قالت :

— هذه أمور سخيفة جدا .

— ومع ذلك فاتها أمور تخيفنى جدا يا كلاريس .  
وقلبى يزداد رجفة كلما فكرت فيها .

— ولكن ليس لك أن تقلقى وتقيمى وزنا وتهديدات  
سخيفة . ومهما يكن فإن المرأة سرعان ما تمل .



وسكتت بضع لحظات ثم اردفت :

— ولكن ماذا بك ؟

لم تجب لويـز على الفور ولكنها عقدت نيتها أخيرا على الإفصاح عما يخالجها وقالت :

— اننى امقت هذا المكان ... امقت الحياة هنا ... امقت الغابات وهذا البيت والصمت الرهيب المخيم عليه امقت الليل ونعيق البوم الكئيب وامقت الناس كذلك .. وكل شيء .

— الناس ؟ ... أى ناس ؟

— أهالى القرية ... أولئك الفتيات العانسات اللاتى لا هم لهن الا ترويج الاشاعات والأقاويل .  
قالت كلاريس :

— وماذا يروجن ؟

— لا ادرى ... لا شيء خاص ، ولكنهن خبيثات ... عندهما تتحدثين معهن تحسين انه لا يمكنك الوثوق بهن ولا بأى شخص آخر .

قالت كلاريس فى لهجة حادة :

— ما عليك الا أن تتناسيهن ... فليس هناك ما يشغلهن غير ترويج الاشاعات ، وهن يخلقنها فى أكثر الأحيان .

— لو كنت أعلم لما أتيت الى هنا . ولكن هارى كان يتوق الى ذلك .

وازداد صوتها رقة وعذوبة وهى تنطق بالكلمات الأخيرة وقالت كلاريس تحدث نفسها : « شـد ماتحبه ! » واستطردت فى صوت مسموع :

— حان الوقت لكى أنصرف .

— سأعود بك بالسيارة . تعالى لزيارتى قريبا .

هزت كلاريس رأسها بالموافقة . وأحست لويز بالارتياح لزيارة صديقتها الجديدة . وابتهج هارى اذ رآها أكثر مرحا وقال انه من المفيد لها أن ترى كلاريس كثيرا .

وفى ذات يوم قال لها :  
— أخبار طيبة لك يا عزيزتى .  
— آه ؟

— اننى سويت كل شيء مع العجوز مرجا ترويد .  
اكنت تعلمين ان لها ابنا فى أمريكا ؟ ... حسنا . اننى دبرت الأمر لكى تذهب وتلحق به ، واعطيتها مايكفيها لرحلتها .

— هارى !\* ... هذا عظيم ! ... احس بأننى سأبدأ واحب كنجسدين ..

— تبدئين ؟ ... انه أجمل مكان فى العالم .  
ومع ذلك فقد سرت الرعشة فى أوصال لويز ...  
لم تستطع أن تتخلص من هواجسها بهذه السهولة



لو أن نساء قرية سانت مارى ميدكن يتوقعن أن يغتبطن باطلاع لويز على ماضى زوجها بأنفسهن فقد ضاعت الفرصة عليهن لأن هارى سبقهن الى ذلك وفوت عليهن ماكن يحلمن به .

كانت مس هارمون موجودة هى ومس كلاريس فين فى صيدلية مستر ايدج يشتريان بعض ما يحتاجان اليه عندما دخل هارى لأكستون وزوجته الى الصيدلية .  
وبعد أن حى هارى العميلتين تحول الى الصيدلى

وهم بأن يطلب فرشاة للأسنان عندما أمسك فجأة  
وراح يضحك في مرح ثم قال :  
— آه ... آه ... ولكن أليست هذه هي العزيزة  
بيللا ؟

وكانت مسر ايديج قد أقبلت لمساعدة زوجها فابتسمت  
ابتسامة عريضة كشفت عن أسنانها البيضاء . كانت  
امرأة شابة سمراء على قسط وافر من الجمال وان  
كانت قسومات وجهها لم تعد رقيقة كما كانت من قبل ،  
لها عينا كستانيتان واسعتان تتقدان حرارة . وأجابت  
تقول :

— نعم ... أنا بيللا يا عزيزي هاري . يسرني أن  
أراك بعد كل هذه السنين .

تحول هاري الى زوجته وقال :

— ان بيللا هذه صديقة قديمة ... كنت أغازلها  
فيما سبق يا لويز ، وأظن انني عشقتها في وقت من  
الأوقات ، أليس كذلك يا بيللا .

أجابت مسر ليديج :

— هكذا كنت تقول .

أرسلت لويز ضحكة سعيدة وقالت :

— ان زوجي يسره دائما أن يرى أصدقاءه القدامى .  
وقالت مسر ايديج :

— اننا لم ننسك أيها العزيز هاري . وقصة زواجك  
وعودتك وإعادة بناء قصر كنجسدين أشبه بقصص  
الحوريات بالنسبة لنا .

قال هاري .

— أراك في صحة جيدة وسعيدة .

أجابته مسر ايديج بأنه ليس هناك ما تشكو منه وأنه  
من الاوفق أن يذكر لها ماذا يريد .

وقالت كلاريس فين تحدث نفسها في ابتهاج وهى ترى سحنة مس هاريسون المقلوبة :  
— مرحى يا هارى ... لقد تغلبت عليهن .



قال الدكتور هايدوك يسأل ابنة أخيه فى لهفة ودهشة :

— ما قصة مسز مرجاترويد التى تلاحق أهل كنجسدين متوعدة مهددة بقبضتها وهى تستنزل عليهم اللعنات .

— ليست قصة وانما هى الحقيقة ، ولويز مهمومة جدا .

— قولى لها الا تعباً بذلك ، فعندما كان الزوجان مرجا ترويد يقومان بحراسة القصر كانا لا ينقطعا عن قدح وسب أصحابه ، واذا كانا قد بقيا بعد ذلك فذلك لأن مرجا ترويد كان مدمنا للشراب ولم يكن بمقدوره أن يجد عملا آخر .  
قالت كلاريس :

— سأقول لها ذلك ، ولكننى أخشى أن لا تصدقك فان المرأة العجوز لا تكف عن ملاحقتها .  
— ومع ذلك فقد كانت تعبد هارى عندما كان صبيا .  
اننى لا أفهم .  
قالت كلاريس :

— مهما يكن من أمر فانهما سيتخلصان منها وشيكا فقدما متحها هارى مبلغا من المال لكى تذهب الى أمريكا .  
وبعد ثلاثة أيام سقطت لوييز من فوق صهوة جوادها ولقيت حتفها .

وكانت هناك ، أمام القصر عربة نقل صغيرة بها رجلان شهدا الحادث . وشاهدا لوزير تخرج من القصر محتلية جـوادها والعجوز مرجاترويد تعترض طريق الجواد وهي تهز ذراعيها وتصرخ ، الأمر الذى أثار الجواد فألقى براكبته فوق الأرض .

وأسرع أحد الرجلين لتهدئة العجوز المجنونة وهو لا يعرف ماذا يفعل فى حين هرع الآخر الى داخل البيت طلبا للنجدة .

ولم يلبث أن خرج هنرى لاكستون وقد أصفر وجهه ، وفتح الرجال الثلاثة باب عربة النقل ونقلوا اليها جثة المرأة الشابة لاعادتها الى القصر ، ولكنها لفظت آخر انفاسها قبل أن تسترد وعيها قبل قدوم الطبيب .

\*\*\*

( نهاية قصة الدكتور هايدوك )

\*\*\*

عندما عاد الدكتور هايدوك فى اليوم التالى سره أن يرى أن اللون قد عاد الى وجه مريضته مس ماريل وأنها استعادت كامل نشاطها . وقال :

— حسنا . . . ما رأيك ؟

واجبته مس ماريل قائلة :

— ولكن أين المشكلة ؟

— هيا هيا يا عزيزتى . . . هل يجب حقا أن أقول

لك ؟

قالت مس ماريل :

— اظن انها تكن فى سلوك مسز مرجاترويد

الغريب . ولكن لماذا تصرفت هكذا ؟ ان الناس لايطيب

لهم أن يطردوا من بيوتهم . ولكن القصر لم يكن ملكا لها ، ثم انه يبدو انها لم تكف عن الشكوى وعن تصرفاتها الغريبة حتى قبل قدوم الزوجين الشابين . . . . . واذن ؟ . . . . . ولكن ما الذى جرى لها ؟

— انها سافرت الى ليفربول حيث اختفت ، والمعتقد انها استقلت احدى البواخر .  
قالت مس ماربل :

— لقد جاء اختفاؤها مناسبا للبعض على كل حال . . . . . نعم ، أعتقد ان فى مقدورنا ان نحل لغز الساخرة العجوز . . . . . الرشوة !  
— اهذا هو الحل ؟

— ما دامت قد اعتادت على تصرفها هذا فلا أرى سببا آخر يدعوها الى الاختفاء هكذا . . . . . لا يمكن أن تكون قد أقدمت على هذا التصرف وعلى الاختفاء بعد ذلك الا اذا كان بعضهم قد دفعها الى ذلك ونقدها الثمن .

— وهل تعرفين هذا البعض ؟  
— أظن ذلك ، واعتقد مرة أخرى ان السبب هو المال خصوصا واننى لاحظت كثيرا الى أى حد يتمسك الشباب بنوع المرأة التى يحبونها .  
— انتظرى . . . . . انى لا افهمك .

— ومع ذلك فان كل شيء واضح . كان هارى لاكستون معجبا كل الاعجاب ببيللا ايدج ، وهى سمراء نارية العواطف . وابنة اختك لها نفس الصفات . أما زوجته المسكينة فكانت بعيدة الشبه عنهما . . . . . شقراء . . . . . من النوع الثقيل الظل الذى لا يميل هارى اليه أبدا . . . . . وبهذا يكون قد تزوجها طمعا فى مالها . . . . . وقد قتلها طمعا فى مالها كذلك .

— هل قلت قتلها ؟

— يبدو لى ان هذه الكلمة الصحيحة . كان يروق للنساء ، ولم يكن يقيم وزنا لوازع من ضمير ، وأظن أنه أراد الحصول على ثروة زوجته ثم الزواج بابنة اخنك بعد ذلك . ولعل بعضهم رآه وهو يتحدث الى مسز ايدج ولكننى لا أعتقد انه كان لا يزال مقيما على حبها وان كان قد أوحى الى زوجته بذلك لكى يصل الى غرضه .

— ولكن كيف قتلها ؟

نظرت مس ماربل الى الفضاء بضع لحظات ثم قالت :

— كان كل شيء مديرا بأحكام بها فى ذلك وجود عربية النقل والرجلين اللذين بها وبذلك يشهد الرجلان المرأة العجوز وهى تعترض طريق الجواد فيعتقدان أن سبب الموت هو وقوعها عن ظهر الجواد طبعاً ، ولكننى أميل بالحرى الى بندقية هواء مضغوط أو الى نبلة . ولا تنس أنه كان ماهرا فى استخدامها ، ولا ريب أنه أطلقها فى اللحظة التى تجاوز فيها الجواد حدودا القصر ، وثار الجواد طبعاً وألقى بمسز لأكستون من فوق ظهره .

امسكت مس ماربل وقطبت حاجبيها ثم استطردت :

— وكان يجب أن تلقى حقفها على أثر سقوطها ولكنه لم يكن واثقا من ذلك ، ولم يكن هارياً من الرجال الذين يرتكبون أخطاء ، ومهما يكن من أمر فلا أرى ما يمنع مسز ايدج من أن تعطيه شيئاً خفية عن زوجها ،



ولا شك أن هذا هو السبب في أن هارى كان خريفاً معها . . . نعم ، يخامرني احساس بأنها أعطته عقاراً ما وأنه أعطاه لزوجته قبل ذهابك لعيادتها . فعندما تقع امرأة عن ظهر جواد وتصاب بجرح خطير وتهوت دون أن يعود إليها الرشد فإن ذلك لا يدعو الطبيب المعالج الى الشك والارتياب . أليس كذلك ؟

هز الدكتور هايدوك رأسه فسأله مس ماربل :

— أوه فما الذى أثار الشك في نفسك ؟

أجاب الدكتور هايدوك :

— ليس هناك أى سحر في ذلك . لم أفعل أكثر من التحقيق من أمر معروف وهو أن كل قاتل يزهو دائماً بمهارته وذكائه بحيث لا يتوفر الحذر المطلوب . كنت أحاول مواساة هذا الزوج المفجوع وانطلق ببعض كلمات العزاء ، وكنت شديد الحزن في الواقع ، عندما تهالك فوق المقعد وهو يتظاهر بالحزن الشديد ، وعندئذ وقع من جيبيه محقن زجاجى . . . فأسرع بالتقاطه ولكن نظرته المرتاعة حملتنى على التفكير . لم يكن كستون يتناول أى دواء ، وكان في صحة جيدة فما الذى كان يفعله بالمحقن ؟ وقمت بتشريح الجثة وفي رأسى فكرة معينة فوجدت سم الستوفانتين . وكان الباقي سهلاً . وجدت نفس السم في بيت آل لاكستون . وعندما استجوب البوليس بيللا ايدج انهارت ثم اعترفت بأنها هى التى زودت هارى به . أما العجوز مرجا ترويد فقد اعترفت هى الأخرى بأن هارى لاكستون نقدها مالا لكى تتصرف كما تصرف .

— وابنة أختك ؟

— حسنا . انها كانت تشعر بالميل نحو هارى ولكن  
الأمر لم يتجاوز مجرد الميل .

والتقط الدكتور هايدوك قصته وقال :

— مرحى يا مس ماربل . . . . و مرحى لى أنا الآخر  
لعلاجى . ها أنت قد استعدت صحتك واستعدت  
نفسينك .

## الخدمة

- هل تسمحين بأن اتحدث اليك لحظة يا سيدتى ؟  
أجابت مس ماريل على الفور :  
— طبعاً يا اونا . ادخلى وأغلقى الباب . ما الخبر .  
أغلقت الخادمة الشابة الباب كما طلب منها ثم  
تقدمت الى داخل الغرفة وأمسكت طرف منزرتها  
وراحت تلويه بين أصابعها فى انفعال ، وازدردت لعابها  
مرة أو مرتين :  
فقالت مس ماريل تشجعها فى رفق :  
— نعم يا اونا ؟  
— أواه يا سيدتى . . . انها ابنة عمى جلادى .  
قالت مس ماريل وقد قفزت الى أسوأ الاستنتاجات  
وهى فى أغلب الاوقات أصحابها بكل أسف :  
— يا الهى ! هل وقعت فى مشاكل ؟  
أسرعت اونا تطمئنئها قائلة :  
— أوه كلا يا سيدتى . ليس الأمر كما تظنين ولكن  
حدث ما يقلقها . انها فقدت وظيفتها .  
— أوه ، يؤسفنى أن أسمع هذا . انها كانت تعمل  
فى أولاد هول ، مع الأنستين سكينر ، اليس كذلك ؟  
— نعم يا سيدتى . . . وجلادى سريعة الانفعال . .

— بخيل الى أنه لم يكن من عادة جلادى أن تظل عادة في نفس الوظيفة ؟ .

— ولكن جلادى لا تبقى غالبا في مكان واحد كما بخيل لى .

— أجل يا سيدى ان جلادى تحب التغيير ، فهى فعلا لا تستطيع البقاء في نفس المكان مدة كبيرة . ولكن كانت دائما هى التى تترك العمل من تلقاء نفسها دائما .. هل تفهمين قصدى ؟ سألتها مس ماربل في حدة ؟

— ولكن الانستين سكيذ طردها هذه المرة ؟

— نعم يا سيدتى .. وقد ساءها هذا الأمر كثيرا .

ارتسمت أمارات الدهشة على ملامح مس ماربل تذكرت جلاديس — عندما كانت تأتى في بعض الأحيان لتناول فنجان من الشاي في المطبخ في أوقات فراغها — فناة بدينة لها ضحكة بلهاء وطبيعة ساذجة . واستطردت اونا تقول :

— ولعلك تفهمين سبب استيائها يا سيدتى ، فذلك يرجع الى الطريقة التى طردت بها والى التصرف لمس سكيذ معها ..

سألتها مس ماربل في صبر : وكيف كان تصرف مس سكيذ ؟

اتطلقت اونا هذه المرة في الحديث وراحت تقول : — أوه يا سيدتى . كانت صدمة كبيرة لجلادى .

الختفى بروش مشبك ماسى من مشابك مس اميلى ، وتسبب اختفاؤه في أحداث مأساة كبيرة ، وبالطبع لا يروق لآى واحد منا أن تكون موضع شك أو شبهة في أمر كهذا ، لأنه أمر مشين لا يصح السكوت عليه

وقد اشتركت جلاديس في البحث عن هذا البروش المشبك في كل مكان .

وقالت مس لافينيا أنها ستبلغ البوليس ولكن لم يلبث أن ظهر البروش في أحد أدراج طاولة الزينة ، وأظنك تدركين مدى ارتياح جلادى عندئذ .

وفي صباح اليوم التالي كسرت جلادى طبقا . وكأنها تعمدت ذلك فغضبت مس لافينيا وأندرتها بالفصل آخر الشهر . ومن رأى جلادى أن مس لافينيا لا يمكن أن تطردها بسبب الطبق ، وأنه اتخذته ذلك حجة ، وأن السبب الحقيقي هو المشبك ، وأن مس لافينيا تعتقد أنها أخذت المشبك ثم أعادته مكانه عندما هددت بإبلاغ البوليس . ولكن لا يمكن لجلادى أن تقدم على مثل هذا العمل وهي تخشى أن يعرف الجميع القصة وأن ينظروا إليها كلفة وهو أمر فظيع بالنسبة لها كما تعرفين يا سيدتى .

أحنت مس ماربل رأسها واستطردت اونا وكلها أمل :

— أخشى يا سيدتى أنك لا تستطيعين عمل شيء ؟  
.. ان جلادى المسكينة في حالة ..

قالت مس ماربل في إيجاز :

— قولى لها أن لا تشغل بالها ، اذا كانت لم تأخذ المشبك فانتى واثقة انها لم تأخذه ، وليس هناك من سبب لكى تقلق .

قالت اونا في لهجة كئيبة :

— ولكن الجميع سيعرفون القصة .

— كنت أنوى أن أذهب الى هناك اليوم بالذات .

سأتبادل حديثا قصيرا مع الأنستين سكينر .

قالت اونا :

— أوه .. شكرا لك يا سيدنى .



كان أولاد جوى قصيرا كبيرا مشيدا على الطراز الفيكتورى تحيط به حديقة تغطيها الأعشاب الشائكة . وعندما اتضح انه لا يمكن تأجيره وهو فى حالته تلك ، فسمه مستثمر ذكى الى أربع شقق وأدخل فيها المياه الساخنة وترك للسكان ميزة الاستمتاع بالحديقة .

وجاءت التجربة بنتائج طيبة فقد أقبلت سييدة عجوز ثرية غريبة الأطوار وسكنت احدى الشقق ومعها خادمة تشرف على خدمتها . وكانت تحب العسافير وتقيم الكثير من الولائم لبعض معارفها . كما أقبل ضابط من الهند أحيل الى المعاش واستأجر هو وزوجته شقة أخرى أما الشقة الثالثة فقد سكنها زوجان شابان ، ومنذ شهرين استأجرت الآنستان سكينر الشقة الأخيرة .

لم يكن السكان يتزاورون الا فيما ندر نظرا الى انه لم يكن تربطهم ببعضهم البعض رابطة . ويبدو أن صاحب البيت صرح بأن هذه الظاهرة شىء رائع غان أخشى ما كان يخشاه هو أن يتزاور السكان كثيرا فلا يلبثون أن يتشاجروا ثم يأتونه بعد ذلك شاكين متذمرين .

وكانت مس ماربل تعرف جميع السكان ولكنها كانت معرفة سطحية . كانت كبرى الأختين سكينر ، وتدعى لافينيا ، هى الرأس الكبيرة فى الأسرة أما مس اميلى ، الأخت الصغرى ، فكانت تمضى كل وقتها فى فراشها لأنها كانت تشكو من آلام شتى اذا صدقنا أهالى القرية . وهى لم تكن سوى آلام وهمية . أما مس

لافينيا فكانت تؤمن ايمانا صادقا بمرض اختها وعذابها وطول صبرها في محنتها وكانت تقطع طرقات القرية عن طيب خاطر بحثا عن الأشياء التي تحتاج اليها اختها المسكينة فجأة .

وكانت القرية تعتقد أنه اذا كانت مس اميلي تشكو كما تقول لأرسلت في طلب الدكتور هايدوك منذ وقت طويل . ولكن مس اميلي ، عندما عرضوا عليها هذا الاقتراح أطبقت عينيها مترفعة وتمتعت تقول ان مرضها ليس مرضا عاديا وأن أكبر اخصائي لندن لم يكتشفوا كنهه فيه وان طبيبها جديدا في العاصمة ، وهو طبيب قدير يعالجها علاجاً ثوريا تماما والله ترحو أن تتحسن صحتها بعد قليل على يديه وان طبيبها ريفيا متواضعا كالدكتور هايدوك لا يمكنه أن يفهم علتها .

وقالت مس هارتنك التي لم تكن تفتقر الى الصراحة :

— من رأيي انها على حق في عدم استشارة الدكتور هايدوك لأنه سيقول لها انه ليس هناك ما تشكو منه وانه لا يجب أن تقيح الدنيا ونفتقدها بدون سبب ، والله ان عملت بنصحه كان في ذلك الخير لها كل الخير ..

ولكن طالما أن هذا العلاج الناجع لم يتبع فانها بقيت ملازمة لفراشها تحيط نفسها بشتى الادوية والمعاقير وترفض تقريبا كل ما يقدم لها من طعام ثم لا تلبث أن تطلب غيره .

فتحت جلاديس الباب لمس ماربل ، وكانت الخادمة المسكينة تبدو أكثر انهيارا مما توقعت الانسة العجوز ، وفي غرفة الاستقبال نهضت مس لافينيا وأسرعت نحو زائرتها قائلة ،



— يسرنى زيارتك . ان اميلى راقدة . ان المسكينة ليست على ما يرام اليوم ، وأرجو أن تستقبلك فقد يكون ذلك خيرا لها . ان هناك أوقاتا لا تجد فيها القوة لكى ترى احدا . مسكينة اميلى .. لقد صبرت كثيرا ..

اجابت مس ماريل بعبارة مهذبة . ولما كانت المسألة الرئيسية التى تشغل اهل القرية هى مسألة الخدم فلم يكل من اليسير عليها توجيه دفعة الحديث الى هذه الناحية وقالت انها سمعت ان جلاديس هولز ستفارقها .

أحنت مس لافينيا رأسها وقالت :

— نعم . يوم الأربعاء القادم . انها كسرت لى أطباقا كثيرة .

تنهدت مس ماريل وقالت ان الجميع يضطرون الى تقبل أمور كثيرة فى هذه الأيام وسألتها ان لم تكن نادمة على طردها لجلاديس .

واعترفت مس لافينيا قائلة :

— اننى أعرف أن من العسير العثور على الخدم فى هذه الأيام فان آل ديفرو لا يجدون خادمة ولكن هذا لا يدهشنى .. والحفلات المراقصة طوال الليل والشجار الدائم ووجبات الطعام فى أى وقت ..

طعام الافطار فى تمام الساعة السادسة صباحا . ثم ان مس لاركين تشكو طوال الوقت ولا يدهشنى أمرها كذلك ، وخادمة مسز كارمايكل ماهرة ولستنى اراها امرأة بشعة تكاد تفتر سيدتها عقلا .

— الا تعتقدين اذن .. أنه يمكنك الرجوع فى قرارك بخصوص طرد جلاديس ؟ .. انها فتاة باسلة

وانا أعرف كل أسرتها . . وانهم اناس شرفاء . .  
هزت لافينيا رأسها وتمتمت مس ماريل :  
— سمعت أنك فقدت شيكا .

— من الذى تكلم ؟ . . أظنها جلاديس . اذا أردت  
المصراحة فانتى أكاد أكون واثقة من انها هى التى  
أخذته ثم عادت ووضعته مكانه ثانية . ولكن لا يمكنى  
اتهامها دون دليل طبعاً .

وغيرت مجرى الحديث فقالت :

— هلمى بنا لى ترى أميلى يا مس ماريل . اننى  
واثقة ان زيارتك ستسرها كثيراً .

تبعث مس ماريل مس لافينيا فى هدوء حتى غرفة  
طرقت هذه الأخيرة بابها ودخلت . وكانت أفضل غرفة  
فى الشقة . وكانت النوافذ نصف مغلقة فأغرقتها فى  
ظلام خفيف . وكانت مس اميلى راقدة فى الفراش .  
رأت مس ماريل وبها نحيفا غير واضح القسمات  
تعلوه كتلة من الشعر الأشيب غير المشط وقد تجمع  
فى خصلات فوق الرأس فبدأ كأنه عشب لا يرضى أى  
عصفور لديه ذرة من الكرامة ان يلجأ اليه . وكانت  
الغرفة نفسها تعبق برائحة الكولونيا والبسكويت  
المزنج والكافور .

وتمتمت اميلى سكينر فى صوت واهن وعيناها  
نصف مطبقتين بأنها فى أسوأ حالاتها وقالت فى لهجة  
حزينة :

— ان الشيء الوحيد الذى يحز فى نفس المريض  
هو شعوره بأنه حمل ثقيل على الذين يحيطون به .  
احتجت أختها قائلة :

— أبدا . . أبدا يا اميلى . لا تقولى هذا الكلام .  
قالت اميلى :

— ان لاغينيا كريمة جدا معى .. عزيزنى لافى ،  
اننى لا أحب أن أشكو ولكن اذا كان من الممكن تغيير  
« القرية » بأخرى سخاونة .. وأرجو أن لا تملئها  
الى آخرها لأنها تشغل على بطنى . ثم انها اذا لم تكن  
مملوءة بما فيه الكفاية فسرعان ما تبرد .

— اننى آسفة يا اميلى .. اعطينى اياها لأفرغها  
قليلا .

— بل لعل من الأوفق ان تأتينى بأخرى غيرها .  
أظن أن البسكويت قد فرغ .. كلا . كلا . لا أهمية  
لذلك . يمكننى الاستغناء عنه واستبداله بقليل من  
الشاي مع قطعة من الليمون .. أظن أن اللبن لم يكن  
جيذا صباح اليوم ولهذا لم أشاء أن أخلطه بالشاي  
.. لا بأس . بل يمكننى الاستغناء عن الشاي نفسه  
ولكننى أحس بأننى ضعيفة . حبذا لو تأتينى ببعض  
المحار فهم يقولون انه مغذ .. أظن اننى قد أتناول  
قليلا منه .. أوه ، كلا . كلا .. من الصعب عليك  
الذهاب لاحضار بعض منه فى مثل هذه الساعة .  
يمكننى أن أصبر حتى صباح الغد .

غادرت لاغينيا الغرفة وهى تقول فى غموض أنها  
ستركب الدراجة وتمضى الى القرية .  
قالت مس ماربل لاونا فى تلك الليلة انها لم تفلح  
فى مهمتها .

ولاحظت بكل أسف أن الراى العام قد بدأ يرتاب  
فى أمانة جلاديس : وفى مكتب البريد قالت مس ويذر  
بى تخاطب مس ماربل :

— أى عزيزتى جين — ان مس لاغينيا أعطتها شهادة  
تقول فيها انها مجدة فى عملها ونشيطة وانها لا تشرب

الخمر ولا تغازل الرجال ولكنها لم تشر فيها للامانة والشرف ، ويبدو أن لذلك مغزاه . ولكن لن يكون من السهل للاختين سكينر أن يعثرا على خادمة أخرى . فلا توجد خادمة تقبل أن تذهب الى أولاد هول ، وستضطر مريضة الوهم اميلى أن تنهض عندئذ وأن تفعل شيئا .

ولكن كم كانت دهشة القرية عندما علمت أن الاختين سكينر حصلا على خادمة جديدة عن طريق مكتب للتخديم ، وانها خادمة تعتبر جوهرة نادرة على حد قولهما :

— انها بقيت عند سيدتها القديمة ثلاث سنوات ، وهى توصى بها بشدة وتقول انها تفضل العمل فى الريف ، ثم انها تطلب أجرا أقل بكثير من أجر جلاديس . . . اظن أن الحظ قد حالفنا حقا .

وأجمع أهالى القرية عندئذ على أنه لن يمضى وقت طويل على « الجوهرة النادرة » حتى تقدم على حماقة ما .

ولكن تنبؤاتهم لم تتحقق وراح الأهالى يتأملون « الجوهرة النادرة » المسماة بمارى هيجنز والتي جاءت بسيارة أجرة الى اولدهول . كانت فى الحق امرأة نشيطة ، محترمة المظهر تعنى بهيئتها وهندامها .



عندما ذهبت مس ماريل لزيارة أولاد هول للمرة الثانية لكى تطلب متطوعات للعمل فى الحفلة الخيرية السنوية التى تقيمها القرية كانت مارى هيجنز هى

التي غنحت لها الباب . وكانت هيئتها توحى باحساس طيب بالنسبة لشعرها الأسود الذى نمشطه فى عناية ولوجنتيها المتوردنين وقوامها الممتلىء وثوبها الأسود البسيط ومئزرتها البيضاء . كانت امرأة فى الأربعين من عمرها مثالا لخادمة مثالية : من الجيل الماضى ، كما قالت مس ماربل فيما بعد فى عبارات جادة تناسب المقام .

وتدانت مس لاغينيا تبدو أقل اعياء من ذى قبل وعلى الرغم من أنها رفضت وهى تعتذر بأنها لا تستطيع المساهمة فى الحفلة بسبب اعتلال صحة أختها فقد قدمت مساعدة مالية لا بأس بها ووعدت أن تقدم بعض فرش النظافة وجوارب الأطفال قبل موعد الحفلة .

وقالت مس ماربل انها تبدو الان فى صحة جيدة تردت عليها قائلة :

— أعترف بأننى أدين بالكثير لمارى ويسرنى جدا اننى تخلصت من تلك الفتاة الأخرى . ان مارى جوهرة حقا فهى تجيد الطهى ثم انها مهذبة وتحرص على نظافة المسكن جيدا . . فتغير الفراش كل يوم . تعرف كيف تتصرف مع اميلى . وأسرعت مس ماربل تسأل عن أخبار هذه الأخيرة فأجابت :

— أوه يا للمسكينة . انها لم تكن على ما يرام فى الاونة الأخيرة ومع انه لا حيلة لها فى ذلك طبعاً ولكنها تعقد الأمور بعض الشيء فهى تطلب أصنافاً معينة فاذا أحضرناها لها تعود فنقول انها لا تستطيع تناولها فوراً ثم تعود فتطلبها من جديد بعد نصف

ساعة . وكل هذا يضاعف العمل طبعا ولكن أحمد الله على أن ماري تقوم بخدمتها دون أن تشكو أو تتذمر ونقول انها معتادة على خدمة المرضى وانها تدرك ما يعانون انها تسهم في راحتنا كثيرا .

قالت مس ماريل :

— يا الهى .. انك محظوظة حقا .

— نعم ، هو ذلك . أشعر أن العناية الالهية هي التي أرسلتها اليها .

وعادت مس ماريل تقول :

— هذا أمر جميل جدا حتى أنه ليصعب تصديقه . لو اننى مكانك .. حسنا .. لاتخذت احتياطاتى . لم تدرك لافينيا المغزى المستتر وراء هذه الملاحظة وقالت :

— أوه ، اننى أؤكد لك اننى أبذل كل ما أستطيع لكى أهون عليها حياتها معنا ، فائنى لا أدري ماذا يكون من أمرنا لو انها فارقتنا .

أجابت مس ماريل وهى تنظر الى مضيفتها مليا :

— لا أظن انها ستذهب الا بمحض ارادتها .  
قالت مس لافينيا :

— ان الأمور تكون سهلة اذا لم تكن هناك مشاكل مع الخدم ، أليس كذلك ؟ .. كيف حال خادمك اونا ؟ ...

— اننى راضية عنها جدا . انها ليست ذكية كخادمك ماري طبعا ولكننى أعرف أهلها جيدا لأنها من القرية .

ومرة أخرى ألقت مس ماربل على مس لافينيا  
بنظرة لها مغزاها ثم تهتت وغيرت مجرى الحديث  
فسألت ان كانت تستطيع رؤية مس اميلى ؟  
فأجابت لافينيا وهى تهز رأسها :

— لا أظن انك تستطيعين رؤيتها اليوم، فان المسكينة  
فى حالة لا تمكنها من استقبال أحد .

عبرت مس ماربل عن أسفها واستأذنت فى الانصراف  
وفىما هى تجتاز البهو سمعت صوت المريضة  
المحموم يقول :

— هذه الكمادة جافة تماما وقد نصح الدكتور  
الليرتون أن تكون رطبة جدا دائما . كلا ، كلا . دعيتها  
الان . أريد فنجانا من الشاى وبيضة نصف مسلوقة  
.. ثلاث دقائق ونصف لا أكثر .. لا تنسى ذلك ،  
وارسلى لى مس لافينيا .

خرجت مارى « الجوهرة » من الغرفة وقالت لمس  
لافينيا :

— ان مس لافينيا تطلبك يا آنسة .  
ثم فتحت الباب لمس ماربل وعاونتها على ارتداء  
معطفها وناولتها مظلتها .

أخذت مس ماربل المظلة وأوقعتها من يدها وعندما  
حاولت أن تلتقطها أوقعت حقيبتها ، وانفتحت الحقيبة  
واسرعت مارى تجمع محتوياتها التى تناثرت على  
الأرض : منديل ودفتر صغير وكيس نقود قديم  
وشلنان وثلاثة بنسبات وقطعة من سكر الشعير  
بالنعناع .

تناولت مس ماربل قطعة الحلوى فى شىء من الارتباك  
وقالت :

— أوه يا الهى ! .. لا بد ان ابن مسز كليمنت



الصغير هو الذى دسها لى فى الحقيبة ! .. انه كان  
يمتصها واذكر انه اخذ حقيبتى ليلهو بها ولا ريب انه  
وضع الحلوى بداخلها . انها لزجة جدا .  
— هل تريد الانسة أن تتخلص منها ؟ .  
— أوه .. أكون شاكرة لك لو فعلت .  
وانحنت مارى لكى تلتقط آخر شيء . وكان عبارة  
عن مرآة صغيرة أخذتها من ماريل وهى تقول :  
— الحمد لله انها لم تنكسر .  
وانصرفت على اثر ذلك فى حين وقفت مارى على  
عتبة الباب فى أدب وفى يدها قطعة الحلوى ، جامدة  
الأسارير .



اضطرت قرية سانت مارى ميد أن تحتل قصص  
الأعمال الباهرة التى تقوم بها مارى « الجوهرة » ،  
ولكنها استيقظت فى اليوم الحادى عشر لكى تعلم  
بالنبا المثير .  
ذلك أن الجوهرة اختفت ، وثبت أنها لم ترقد فى  
فراشها وانها تركت الباب العمومى مفتوحا خلفها ،  
بعد أن هربت خلسة أثناء الليل .. ولم تختف وحدها  
وانما اختفى معها مشبكان وخمسة خواتم ملك للافينيا  
وثلاثة خواتم وعقد بدلاية وسوار واربع مشابك ملك  
لس اميلى .  
وكانت هذه بداية سلسلة من الكوارث التى شهدها  
البيت الكبير ذى الطراز الفيكتورى .  
فقد افترقت مسز ديفرو الشابة مجوهراتها التى  
نحتفظ بها فى درج غير مغلق بالمفتاح والفراء الثمين

الذى أهدي لها بمناسبة زواجها وافتقد القاضي وزوجته بعض المجوهرات ومبلغاً من المال . وكانت مسز كارمايكل هى التى خسرت الكثير فلم تفتقد مجوهراتها الثمينة فحسب ولكنها افتقدت كذلك مبلغاً جسيماً من المال كانت تحتفظ به فى مسكنها .

فى تلك الليلة كانت جانيت فى إجازة ، وكان من عادة مخدمتها أن تنزهه فى الحديقة مع هبوط الليل لى تلقى بلباب العيش للعصافير وكان من الواضح أن مارى . . الخادمة التى لا تقدر قد تمكنت من فتح أبواب الشقق الأربع .

ويجب الاعتراف بأن أهالى قرية سانت مارى ميد تلقوا النبأ بشيء من السرور ، فان مسز لافينيا كانت تزهو دائماً بمارى بأنها أعجوبة الأعاجيب ، ولم يسعها إلا أن تعترف قائلة : إنها كانت تسرق كل شيء فى الفترة القصيرة التى أمضتها فى خدمتها .

وعرف أهالى القرية أشياء أخرى ، فان مارى لم تكذب تهرب حتى اتضح أن مدير مكتب الترخيم الذى أوصى بها انهيار عندما علم أن مارى هيجنز التى اتصلت به واطلعه على شهاداتها لا وجود لها إطلاقاً ، أو بالأحرى انها انتحلت اسم خادمة كانت تقوم بالخدمة عند أخت مدير إحدى الجامعات ثم اعتزلت الخدمة وتعيش الآن فى هدوء فى إحدى مدن كورنواى ؛ وقال المفتش سلاك :

— انها طريقة تدل على الجرأة ، وإذا أردت رأى فان هذه المرأة تنتمى الى إحدى العصابات وقد وقعت حادثة مشابهة فى نور تمبرلاند منذ سنة ولم نعر على المسروقات ولا على السارقة حتى اليوم ،

واكتننا هنا سنتصرف بطريقة أفضل .  
ولكن الأسابيع أخذت تمر دون الاهتمام الى اثر  
لارى هيجنز ، وقد اغتمت مس لافينيا لذلك . أما  
مس اميلى فقد ساءت حالتها لدرجة انها طلبت استدعاء  
الدكتور هايدوك .



كانت القرية كلها على استعداد لبذل أى شىء  
لكى تعرف رأى الدكتور هايدوك فى حالة اميلى الصحية  
.. ولكن كان من العسير أن يسأله أحد عن ذلك .

ومهما يكن فقد سرهم أن يعرفوا بعض الحقائق  
عن هذا الموضوع عن طريق مستر ميك . مساعد  
الصيدلى ، الذى كان على علاقة صداقة مع كلارا  
خادمة مس برايس ريدلى . قال مستر ميك ان الدكتور  
هايدوك وصف فى علاجه لمس اميلى خليطاً من الحليتين  
والناردين ، وهو طبقاً لأقوال مستر ميك — مزيج  
يقدمونه للمتمارضين فى الجيش ، واستنتجوا من ذلك  
أن هذا العلاج قد وضع حداً للتساؤلات فيما يتعلق  
بصحة مس اميلى ، واستحق الدكتور هايدوك اعجاب  
الجميع للطريقة الحازمة التى عالج بها المشكلة .

وبعد قليل عرفوا أن مس اميلى لم تكن راضية عن  
الرعاية الطبية التى بذلت لها وصرحت بأنها ترى أن  
من الأفضل أن تكون على مقربة من الاخصائى اللندنى  
الذى يفهم حالتها وان هذه الطريقة تسهل الحياة  
لأختها . وعلى هذا عرضت الشقة للايجار .  
وبعد بضعة أيام ، ذهبت مس ماربل وهى متوردة

الوجنتين وفي حالة اثاره ظاهرة الى مركز البوليس  
وطالبت مقابلة المفتش سلاك .

ولم يكن المفتش سلاك يميل الى مس ماربل ولكنه  
كان يعلم أن القوميسير ميلشيت لا يشاركة هذا  
الشعور ، فاضطر لاستقبال الأنسة العانس على  
مضض وقال :

— صباح الخير يا مس ماربل . ماذا أستطيع أن  
أؤدى لك .

أجابت مس ماربل :

— يا الهى ! لا ريب اننى ازعجك .

— ان لدى عملا كثيرا بالطبع ولكننى أستطيع أن  
أكرس لك بضع لحظات ..

قالت مس ماربل :

— اوه ، أرجو أن أتمكن من أن أشرح لك الأمر  
بطريقة مفهومة . فان من الصعوبة أن أعبر عما أريدا  
كما تعرف . كلا . قد لا يكون الأمر عسيرا بالنسبة  
لك . ولكنك تعرف اننى لم ألق اية ثقافة عصرية ...  
وان التى قامت على تعليمى مربية بسيطة كانت تذكر  
للأطفال تواريخ الأحداث وقليل من علم الاحياء وعلم  
النبات .

سألها المفتش قائلا :

— هل أتيتنى لكى تحدثيننى عن امراض النباتات ؟

— كلا ، كلا . كان هذا مجرد مثل . اننى أتيت

لكى أحدثك عن جلاديس خادمة الأختين سكينر ..

قال المفتش :

— تعنين مارى هيجنز ؟

— آه ، نعم . انها الخادمة الثانية ، ولكننى أقصد

جلاديس هولز ... فتاة ليست مهذبة جدا ولكنها

تتمتع بالأمانة التامة ويهمنى أن تظهر براءتها .  
 — ولكن أحدا لم يتهمها بشيء بقدر ما أعلم .  
 — هذا صحيح . لم توجه اليها التهمة مباشرة .  
 وهذا أسوأ ما فى الأمر فإن الناس ما زالوا يعتقدون  
 أشياء كثيرة . . . اوه ، يا الهى ! كنت أعرف اننى لن  
 أجيد الشرح . أريد أن أقول أن المهم هو أن نجد مارى  
 هيجنز .

قال سلاك :

— بدون أى شك . أديك فكرة فى هذا المصدد ؟  
 وتذكر فى غير حماس أن آراء مس ماريل قد ألقت  
 الضوء على أكثر من قضية .

قالت مس ماريل :

— حسنا ، اعتقد ذلك . هل أستطيع أن ألقى عليك  
 سؤالاً ؟ . . . هل يمكن أن تفيدك بصمات هذه المرأة ؟  
 قال سلاك :

— آه . انها تغلبت علينا . يبدو أنها كانت تقوم  
 بعملها وهى مرتدية قفازا ، وقد حرصت على أن تمحو  
 كل آثار بصماتها فى غرفتها . . . اننا لم نجد لها بصمة  
 واحدة . فى أى مكان بالشقة .

— اذا وجدت بصماتها فهل يساعدك ذلك ؟

— طبعاً يا آنسة . لعل سكوتلانديارد لديها هذه  
 البصمات الآن فانتى لا أظن أن هذه السرقة أولى  
 سرقاتها .

أحنت مس ماريل رأسها فى ارتياح وفتحت حقيبتها  
 وأخرجت منها علبة صغيرة من الورق المقوى بداخلها  
 مرآة دقيقة يحيط بها بعض القطن المندوف وقالت :  
 — ستجد بصماتها على هذه المرآة ، وهى بصمات

واضحة فقد أمسكت قبلها مادة شديدة اللزوجة .  
 حذق المفتش سلاك في محدثته وقال :  
 — هل أخذت بصماتها عمدا ؟  
 — طبعاً .

— كنت تشتبهين فيها اذن ؟  
 — حسناً . . . لقد بدت لى مثالية لدرجة يصعب  
 معها أن تكون كذلك . وحاولت أن أحمل مس لاغينبا  
 على أن تفهم ذلك ولكنها أصمت اذنيها ، وأنا لا أؤمن  
 بالمثالية يا سيدى المفتش . ان لغالبيتنا عيوباً والخدمة  
 عند الغير تكشف هذه العيوب سريعاً .

قال سلاك وقد تلاشت دهشته :  
 — حسناً ، اننى شاكر لك جداً . سأرسل هذه  
 البصمات الى سكوتلانديارد . . . سنرى ماذا تكون  
 النتيجة .

وسكت . ونظرت مس ماربل اليه وقد أحنت رأسها  
 جانباً فى شىء من الأهمية وقالت :  
 — ألا يخطر ببالك أيها المفتش أن فى مقدورك أن  
 لاتبحث بعيداً .

— ماذا تعنين بهذا القول يامس ماربل ؟  
 — من العسير أن أشرح لك ، ولكن عندما تجد نفسك  
 امام أمر خارج عن المألوف فانك توليه اهتمامك على  
 الرغم من أنه قد يبدو فى بعض الأحيان من التفاهة  
 بمكان ، وهذا ما حدثت نفسى به منذ البداية . . . اننى  
 أتحدث عن جلاديس . . . والمشبك . انها فتاة أمينة  
 ولم تسرق هذا المشبك . لماذا اتهمتها مس سكينر  
 اذن ؟ ان مس سكينر ليست غبية ، فلماذا حرصت  
 على أن تتخلص من خادمة قديرة فى حين أنه كان من

الصعب الحصول على غيرها . بدا لى ذلك غريبا كما تعرف وعندئذ فكرت وفكرت طويلا . ولاحظت عندئذ أمرا صغيرا شديد الغرابة . كانت مس اميلى مصابة بوسواس المرض ومع ذلك فهي ترفض أن يزورها الطبيب ، والمرضى بالوهم يحبون دائما أن يهتم بهم الأطباء . ولكن مس اميلى شذت عن هذه القاعدة . فسألها المفتش سلاك وهو لا يدرك ما تقصده .

— ماذا تعنين يا مس ماربل ؟

— أعنى هذا . ان مس لافينيا ومس اميلى مخلوقتان غريبتا الأطوار . تقضى مس اميلى كل وقتها تقريبا فى غرفة مظلمة ، واذا كانت لا تضع فوق رأسها شعرا مستعارا ، فاننى أكون غبية لا أفهم شيئا . ومن رأى أن من الممكن لامرأة نحيلة شاحبة ذات شعر أشيب أن تتبدل الى امرأة سمينة ذات شعر أسود ووجنتين متوردتين . وبقدر ما أعلم فان أحدا لم ير مس اميلى ومارى هيجنز فى وقت واحد . وقد تمكنت الاختان من أخذ بصمات الأقفال ودرستا عادات السكان الآخرين ثم تخلصتا من جلاديس هولز وتخرج مس اميلى ذات ليلة ثم تعود فى اليوم التالى فى هيئة مارى هيجنز ، وفى اللحظة المنشودة تختفى مارى هيجنز وترقى كل الشبهات اليها .

وسأقول لك أين تجدها الآن أيها المفتش . . . فوق أريكة مس اميلى سكينر . خذ بصماتها اذا لم تصدقنى وسترى عندئذ اننى على حق . ان الاختين سكينر هما الا لصتان بارعتان ولكنهما لن يفلتا من قبضة العدالة هذه المرة . لن أقبل أن تتهم فتاة من قرينتى بالسرقة . ان جلاديس هولز لا تسرق دبوسا ،



يسأحرص على أن يعرف الجميع ذلك . الى الملتقى  
بينا المفتش .

وغادرت مس ماريل الغرفة قبل أن يسترد المفتش  
نفسه فأخذ يتمم محدثا نفسه :

— يا الهى ! ... اننى لاتساعل عما اذا كانت على  
صواب .

ولم يلبث ان اكتشف مرة أخرى أن مس ماريل كانت  
على صواب .

وهنا الكولونل ملشيت مرؤوسه على مقدرته  
يكفائه . ودعت مس ماريل جلاديس لكى تتناول فنجانا  
من الشاي مع اونا لكى تزودهما ببعض النصائح عن  
الفائدة التى تجنيها ببقائها فى مكان عمل واحد طيب  
عندما تجده .

## الصندوق الصيني

كنت ألاحظ في الأيام الأخيرة ان بوارو يزداد عبوسا وأسى يوما بعد يوم . لم تكن تشغلنا اية قضايا أو معضلات هامة ولذلك لم يستطع صديقي أن يستخدم ذكائه ومقدرته الكبيرة في الاستنتاج . وفي صباح ذلك اليوم من شهر يوليه ألقى بجريدته فوق الأرض وهو يلفظ لفظة ضيق وفروغ صبر كانت من عاداته المفضلة وكان رنينها أشبه بعطسة القط .

وقال : انهم يخشون بأسى يا هاستنجز . . . أشرار بلادك الانجليز ، انهم يخشوننى ، فعندما يكون القط موجودا فان الفئران لا تحاول الاقتراب من قطعة الجبن .

قلت وأنا أضحك : اننى واثق ان أكثرهم لم يسمعوا عنك أبدا .

رمائى بوارو بنظرة عتاب فهو يؤمن دائما بأن الدنيا بأسرها قد سمعت عن هركيول بوارو ومن المؤكد أنه معروفا فى لندن ولكننى لا أظن مع ذلك ان وجوده يمكن ان ينشر الرعب فى عالم الجريمة .

سألته : وما رأيك فى مجوهرات شارع بون التى سرقت فى وضح النهار ؟ .

أجاب بوارو وكان السؤال قد أعجبه : انها ضربة لا بأس بها وان كانت ليست من النوع الذى يستهوينى،

فليس فيها أى ذكاء وإنما مجرد جرأة ، فقد حطم اللص الواجبة الزجاجية لأحد محال المجوهرات بعصا فى طرفها قطعة من الرصاص واستولى على الأحجار الثمينة المعروضة بها . وأسرع بعض المواطنين الشرفاء فأمسكوا به وأقبل أحد رجال الشرطة وألقى القبض عليه ، وكانت المجوهرات معه . وذهبوا به الى قسم البوليس وهناك اكتشفوا أن المجوهرات التى معه زائفة وأنه أعطى المجوهرات الحقيقية لزميل له ، وهو أحد هؤلاء المواطنين الشرفاء الذين حدثتك عنهم . وسيزج بالرجل فى السجن طبعاً ولكن عندما يخرج سيجد تحت يديه ثروة صغيرة لا بأس بها . نعم ... انها طريقة جديدة فى السرقة ولكن ليس فيها أى ذكاء وفى مقدورى أن أفعل أفضل من ذلك ... تأتى على بعض الأوقات يا هاستنجز أندم فيها على اننى ولدت شريفاً نزيهاً . انه لن الأمور المستحبة ان يعمل الانسان ضد القانون ، على سبيل التغيير .

— دعك من هذه الأفكار السوداء يا بوارو فانت تعرف انك فريد فى مجالك .  
— أجل ... ولكن ماذا يوجد امامى الآن فى هذا المجال .

ابتسمت لغروره والتقطت الجريدة وقلت :  
— هناك رجل انجليزى لقي مصرعه بطريقة غامضة فى هولندا .

— هكذا يقولون دائماً ثم لا يلبثون أن يكتشفوا بعد ذلك انه تناول سمكا محفوظاً وانه مات موتة طبيعية .  
— طبعاً ، هذا اذا كان ولا بد ان تكون سيء النية .  
صاح بوارو ، وكان قد اقترب من النافذة :

— آه ... أرى فى الشارع امرأة من ذلك الطراز الذى ينعتون بالمرأة الغامضة المحجبة ... انها تصعد الدرجات الأمامية للبيت وتدق الجرس ... انها تادمة لاستشارتنا ... لعلها تأتينا بقضية هامة ، فعندما تكون المرأة بمثل هذا الجمال فانها لا تحجب وجهها الا لسبب هام .

وبعد لحظات ادخلت صاحبة البيت الزائرة ، وكانت كما قال بوارو تخفى تقاطيع وجهها تحت نقاب سميك . ولم نستطع أن نميز ملامحها الا عندما رفعت نقابها الكريب الأسود ، واستطعت أن الحظ عندئذ أن بوارو قد أصاب فى حدسه ، فقد كانت المرأة شابة غائقة الجمال لها شعر أشقر وعينان واسعتان زرقاوتان . واستنتجت على الفور من ثيابها البسيطة المتقنة انها تنتمى الى الطبقة الراقية .

قالت فى صوت عذب جميل :

— هستر بوارو ... اننى أعانى مشاكل كبيرة وأكاد لا أصدق أنه قد يكون فى مقدورك مساعدتى . غير اننى سمعت عنك الكثير ولهذا قدمت اليك كملجأ أخير التمس منك أن تبذل المستحيل .

قال بوارو : المستحيل ... هذا هو الذى يروق لى دائما ... أرجوك أن تستمرى يا آنسة .

ترددت زائرتنا الجميلة فقال بوارو :

— ولكن يجب أن تكونى صريحة والا تخفى عنى شيئا .

قالت الفتاة فجأة :

— اننى سأضع ثقتى فىك . هل سمعت عن الليدى مالىسنت كاسل فوجان ؟

رفعت عينى وقد ثار اهتمامى فجأة . ذلك ان خطوبة

الليدى ملىسنت أعلنت للدوق اوف ساوشاير منذ أيام  
قلائل . والليدى ملىسنت كما أعرفها هى الابنة الخامسة  
لأحد النبلاء الايرلنديين المعدمين فى حين كان الدوق  
اوف ساوشاير واحدا من أغنى شباب انجلترا .

واستطردت الفتاة تقول :

— أنا الليدى ملىسنت ، ولعلك قرأت اعلان  
خطوبتى . كان يجب أن أكون أسعد فتاة على وجه  
الأرض ، ولكننى شديدة القلق والانزعاج يا مستر  
بوارو ... فهناك رجل ... رجل فظيع ... اسمه  
لافنجتون ... وهو ... لا أدرى كيف أقول لك ذلك  
... هناك رسالة كتبها ولم يكن عمرى عندئذ يتجاوز  
السادسة عشرة ... وهو ... انه ...

— رسالة كتبها للمدعو لافنجتون ؟

— اوه ، كلا لم أكتبها له وانما لجندى شاب ...  
كنت أحبه كثيرا ، وقد مات فى الحرب .

قال بوارو فى رفق : فهمت .

— كانت رسالة سخيصة ... رسالة متهورة ولاشئ  
أكثر من ذلك حقا يا مستر بوارو ، ولكنها تحتوى  
لسوء الحظ على بعض عبارات يمكن تأويلها الى غير  
معناها الحقيقى .

— فهمت . . وهذه الرسالة فى حوذة مستر لانجرتون ؟

— نعم . وهو يهدنى بارسالها الى الدوق ما لم ادفع له مبلغا ضخما ارانى عاجزة تمامها عن تدبيره .  
صحت : تبا له من خنزير وقح . . . أرجو معذرتك يا ليدى ملىسنت .

— اليس من الحكمة أن تعترفى بكل شيء لخطيبك ؟

— لا أجرؤ على ذلك يا مستر بوارو . ان الدوق رجل شديد الغيرة ومتشكك جدا ويميل الى تصديق أسوأ الأمور . سيكون من الأسهل أن أفسخ خطوبتى على الفور .

قال بوارو وقد ارتفعت على وجهه تعبيرات ذات دلالة خاصة :

— آه . . . وماذا تريد منى أن أفعل يا آنسة ؟

— خطر لى اننى قد أستطيع أن أطلب من مستر لانجرتون أن يأتى لمقابلتك . سأقول له اننى خولتك كل سلطة لكى تتفاوض معه نيابة عنى . . . فربما تستطيع أن تخفض المبلغ الذى يطلبه .

— وكم يطلب ؟

— عشرين ألف جنيه ... وهذا مستحيل . بل  
اننى لا أظن اننى أستطيع أن أدبر ألف جنيه .

— لا شك فى أنك تستطيعين اقتراض المبلغ بضمان  
زواجك المقبل . ولكن ... حسنا ... اننى أكره أن  
أراك تدفعين ... كلا . ان عبقرية هركيول بوارو  
ستقهر اعداءك . ارسلنى الى هذا المدعو لافنجتون .  
هل تظنين انه يحمل الرسالة معه ؟

هزت الفتاة رأسها وقالت :

— لا أظن ذلك فهو حريص جدا .

— أظن أنه ليس هناك أى شك فى ان الرسالة معه  
حقا ؟

— انه عرضها على عندما ذهبت لمقابلته .

— هل ذهبت لمقابلته ؟ لم يكن ذلك عملا حريصا  
منك يا سيدتى .

— حقا ؟ ... كنت شديدة اليأس ، وكنت أرجو  
أن أتمكن من أن ألين قلبه

— آه ... أن أمثال لافنجتون فى هذا العالم  
لا نلين قلوبهم بالتوسلات ولا ريب انه اعتبرها كدليل  
على الأهمية التى تعلقينها على هذه الرسالة . أين  
يقيم هذا الرجل الكريم ؟

— فى بوينا فيستا بومبلدون ... ذهبت اليه عند  
هبوط الليل .



زمجر بوارو في حين استطردت هي تقول :

— وقد انتهى بي الأمر الى اننى هددته بأننى سأذهب الى رجال البوليس واعترف لهم بكل شيء ، ولكنه راح يتهم على في خبث وقال « ولم لا يا عزيزتى الليدى مالايسنت ؟ اذهبي اليهم اذا شئت » .

تمتم بوارو : نعم ... هذه القضية ليست قطعا من اختصاص البوليس .

وقالت الليدى : وقد أردف قائلا : « ولكننى أعتقد انك ستلتزمين جادة العقل ... انظري ... ها هي رسالتك ... في هذا الصندوق السرى المصينى » .

وادنى الصندوق منى لكى أراه ، وحاولت ان أنتزعه منه ولكنه كان أسرع منى فقد طوى الرسالة وهو يبتسم ابتسامة بشعة ثم وضعها في الصندوق الخشبي الصغير وقال انها في امان هنا ، وانا أخفى هذا الصندوق في مكان سرى لا يمكن ان تعرفيه أبدا وانتقلت عيناى الى الخزانة الصغيرة التى في الحائط ولكنه هز رأسه وقال مزمجرا : ان لدى مخبأ أكثر أمانا ... اوه ، ما كان أبغضه ! هل تظن انك تستطيع مساعدتى .

— ضعى ثقتك في بابا بوارو . سوف اهتدى الى طريقة .

وشيع بوارو زائرتة مجاملا حتى أسفل الدرج في حين رحت أحدث نفسي وأقول انه لجميل ان يطمئنها بمثل هذه الثقة ، رغم ما خيل لى من اننا امام معضلة عويصة وأطلعت بوارو على رأى عندما عاد ولكنه هز رأسه وقد تجهمت أساريه وقال :

— نعم . ان الحل لا يبدو سهلا . ان مستر لانجتون يملك المبادأة في الوقت الحالى ولا أدري كيف نستطيع أن نتغلب عليه .

واقبل مستر لانجتون للقائنا بعد ظهر ذلك اليوم فعلا . ولم تتعد الليدى مالىسنت الحقيقة عندما وصفته بأنه شخص فظيع بشع . وقد أحسست برجفة حقيقية وتمنيت لو ان أركله بطرف حذائى وألقى به من فوق السلم .

كان رجلا متبجحا لا يحتمل ولم يكف عن التهكم والسخرية على اقتراحات بوارو الرقيقة . واطهر بطريقة عامة أنه سيد الموقف ، ولم يسعنى الا أن أفكر فى أن بوارو لم يكن فى أحسن حالاته فقد بدا مرهقا مكدودا . وقال لانجتون وهو يتناول قبعته :

— حسنا يا سادة . يبدو اننا لن نصل الى نتيجة فعالة . هاكها شروطى . سأمنح الليدى مالىسنت

تخفيها لأنها امرأة شابة جميلة . لنقل اذن ١٨ ألف جنيه . اننى مسافر الى باريس اليوم لعقد صفقة صغيرة وسأعود غدا . واذا لم يصلنى المبلغ حتى مساء يوم الثلاثاء فسأبعث بالرسالة الى الدوق . لا تقل لى ان اللىدى مالىسنت لا تستطيع الحصول على هذا المبلغ فسيكون من دواعى سرور بعض أصدقائها أن يقرضها هذا المبلغ خاصة وان امرأة فى مثل جمالها لن تعدم وسيلة للحصول على ما تريد .

تقدمت خطوة الى الأمام ولكن لافنجتون كان قد اختفى . فصحت :

— يا له من وغد زنيم يجب ان نفعل شيئا . يبدو لى انك نائم تماما يا بوارو .

— ان لك قلبا كريما يا صديقى ولكن خلايا مخك فى حالة يرثى لها . . ليست بى اية رغبة فى استعراض مقدرتى أمام لافنجتون ، فكلما اعتقد اننى جبان رعديد كلما كان هذا أفضل .

— لماذا ؟

قال بوارو فى تفكير :

— اليس من الغريب اننى كنت أفكر فى خرق القانون قبل قدوم اللىدى مالىسنت بقليل !

هتفت اقول : انك لن تتسلل الى بيته اثناء غيابه ؟

— انك تسرع في الاستنتاج بطريقة غريبة ياهاستنجز

— ولكن لنفرض انه اخذ الرسالة معه .

هز بوارو رأسه وقال : هذا امر بعيد الاحتمال ، فمن الواضح ان لديه مخبأ خفيا يعتقد في استحالة الوصول اليه .

— ومتى تنفذ ... ال ...

— مساء الغد . سنخرج من هنا في نحو الساعة الحادية عشرة .

وفي الساعة المحددة كنت على اتم الاستعداد ، فقد ارتديت ثيابا داكنة ووضعت على رأسي قبعة رخوة وابتسم بوارو في رفق وقال :

— أرى انك ارتديت ثياب العمل . هلم بنا نستقل المترو الى ويمبلدون .

— لن نأخذ معنا شيئا ؟ ... أدوات لاغتصاب الباب مثلا ؟

— كلا يا عزيزي هاستنجز . ان هركيول بوارو لا يستخدم هذه الأساليب الوضيعة .

وعندما دخلنا حديقة بونيا فيستا كان الليل قد

انتصف . وكان البيت سادرا في الظلام يخيم عليه  
السكون . ومشى بوارو على الفور الى نافذة خلف البيت  
ودفعها فانفتحت بدون أن يصدر منها صوت وإشارة  
الى أن ادخل .

تمتت أقول وقد بدا لى الأمر غريبا :

— وكيف عرفت ان هذه النافذة مفتوحة ؟

— لأننى مهدت الطريق صباح اليوم .

— وكيف ذلك ؟

— اوه ، كان ذلك فى منتهى السهولة ، فقد تقدمت  
ومعى بطاقة رسمية من بطاقات المفتش جاب وأخرى  
تحمل اسما زائفا . وقلت اننى موفد من ادارة  
سكوتلانديارد لوضع جهاز أمان ضد السرقة على  
النوافذ طبقا لتعليمات مستر لافنجتون . وقد استقبلنى  
البواب بحماس اذ يبدو أنه وقعت أخيرا محاولتان  
للسرقة ، ومن الواضح أن فكرتنا هذه قد طرأت قبل  
ذلك لبعض عملاء مستر لافنجتون . وان لم تسفر المحاولة  
عن ضياع شىء ذى قيمة . وقد فحصت جميع النوافذ  
وتدبرت الأمر ثم طلبت من البواب أن لا يلمس أى شىء  
قبل صباح الغد لأن النوافذ مزودة بتيار كهربائى شديد  
ثم انصرف فى هدوء :

— انت مدهش حقا يا بوارو .

— ولكنه عمل صبيانى يا صديقى . . . والآن ، هلم بنا

الى العمل . ان الخدم ينامون في الطابق الأخير وليست هناك أية مجازفة في أن نوقظهم .

— أظن ان الخزانة الحديدية مدفونة في مكان ما من الحائط .

— الخزانة الحديدية ؟ ... هراء يا صديقي . ليست هناك أية خزانة حديدية . ان مستر لافنجتون رجل ذكي ، وسترى انه اهتدى الى مخبأ أكثر فعالية . ان الخزانة هي أول مكان يخطر للمراء أن يبحث فيه .

وعلى هذا بدأنا البحث في عناية فائقة . ولكن بعد ساعات طويلة من التنقيب والتفتيش في أرجاء البيت كنا ما نزال عند نقطة البداية . ورأيت بواذر الغضب تتجمع في وجه بوارو وقال :

— آه . يا الهى ! ... لا يمكن أن يقشل هركيول بوارو ؟ ... كلا ... لا يمكن هذا أبدا . لنخلد الى الهدوء والتفكير بروية ... لنستخدم خلايا مخنا كما يجب .

وفكر بضع لحظات وهو عابس الأسارى لفرط تركيزه ثم ومض في عينيه ذلك البريق الأخضر الذى أعرفه تمام المعرفة وقال :

— ما أغبانى ! ... المطبخ !

صحت : المطبخ ! ... ولكن هذا مستحيل ...  
والخدم ؟

— تماما . هذا ما يطرا للناس ولهذا السبب بالذات  
فان المطبخ هو المكان الذى يجب أن نفحصه جيدا . انه  
مكتظ بالأدوات من كل نوع . هلم بنا الى المطبخ .

تبعته وانا غير واثق تماما . ورأيتة يدفع يده فى  
صندوق الخبز ويشم الأوانى ويدخل رأسه فى فرن  
المطبخ . واستولى التعب وانا أنظر اليه وهو يفعل  
ذلك فعدت الى المكتب . كنت مقتنعا بأننا سنجد المخبأ  
المنشود هناك وهناك فقط . وبحثت فى عناية بالغة  
واذ رأيت أننا بلغنا الساعة الرابعة والربع وان ضوء  
النهار لن يلبث أن يبرغ عدت الى المطبخ ثانية .

وما كانت أشد دهشتى وأنا أرى بوارو واقفا وسط  
كومة من الفحم يحاول أن يرفع أطراف سراويله .  
وقطب حاجبيه وقال :

— نعم يا صديقى . ليس من عادتى أن أهمل ثيابى  
ولكن ماذا تريد ؟

— مهما يكن فان لافنجتون لا يمكن أن يدفن الصندوق  
فى الفحم .

— اذا استخدمت عينيك جيدا فسترى اننى لا أهتم  
بالفحم .

ورأيت عندئذ بعضا من كتل الخشب الضخمة التي  
تستعمل للوقود مكدسة فوق رف خلف كومة الفحم .  
وقد أنزلها بوارو واحدة واحدة في حذر ولم يلبث ان  
أطلق صيحة دهشة وقال :

— اعطني مطواتك يا هاستنجز .

وأعطيته إياها فأدخل نصلها في إحدى الكتل الخشبية  
فانشطرت قسمين . كانت الكتلة قد عولجت بمهارة  
واحدث بها تجويف أخرج بوارو منه صندوقا صغيرا  
سينى الصنع .

صحت أقول : مرحى !

— اخفض صوتك يا هاستنجز . تعال . هلم بنا  
قبل أن يطلع النهار .

ودس الصندوق في جيبه ثم وثب في خفة من فوق  
كومة الفحم ونفض بنطلونه بقدر ما استطاع . وبعد  
أن خرجنا من البيت كما دخلنا مضينا سراعا عائدين  
إلى لندن .

صحت أقول : — ياله من مكان غريب ! كان في  
الامكان أن يستخدم أحد الخدم هذه الخشبة .

— في شهر يوليه يا هاستنجز ؟ ... ثم انها كانت  
أسفل الخشب كله . انه مكان جميل . آه ... هاهي



ذى سيارة أجرة . هلم بنا الى البيت . . . سأغتسل  
وانام لأعوض ما فاتنى .



نمت حتى وقت متأخر متأثرا بمغامرة الليلة السابقة  
وعندما ذهبت الى الصالون أخيرا كان الوقت ظهرا،  
أدهشنى ان ارى بوارو جالسا فى مقعده والصندوق  
الصينى مفتوح بجواره وكان يقرأ فى هدوء الرسالة  
التي أخرجها منه .

ابتسم لى ابتسامة رقيقة وهو يربت بأصابعه على  
الرسالة التي يمسكها فى يده ثم قال :

— ان الليدى ملايسنت كانت على حق . ما كان  
الدوق ليصفح عن مثل هذه الرسالة . انها تضم أجرا  
عبارات الحب التي قرأتها فى حياتى .

قلت : الواقع يا بوارو انه ما كان يحق لك أن تقرأ  
هذه الرسالة فهذا أمر من الأمور التي لا يجب الاتيان  
بها .

اجابنى صديقى برياطة جأش :  
— ولكن هركيول بوارو يأتى بها .

وأردفت : وثمة شيء آخر . اظن ان استخدامك  
لبطاقة جاب لم يكن لعبة شريفة .  
— ولكننى لم أكن العب يا هاستنجز . اننى كنت  
أحاول حل قضية .

هزرت كتفى وأنا أقول لنفسى أن هذه وجهة نظر  
قال بوارو : اسمع وقع أقدام على السلم . لأريب  
انها الليدى ملىسنت .

دخلت زائرتنا الجميلة وعلى وجهها أمارات القلق  
لم تلبث أن تبدلت الى فرح كبير عندما رأت الرسالة  
والصندوق اللذين يمسكهما بوارو وصاحت :  
— اوه ! . . . مستر بوارو ! . . ما أروع هذا ؟ . . .  
كيف تمكنت ؟

— بطريقة غير مشروعة تماما يا سيدتى الليدى .  
ولكن مستر لانجتون لن يتقدم بأى شكوى . هذه هى  
رسالتك ، اليس كذلك ؟

ألقت على الرسالة نظرة سريعة ثم قالت :  
— نعم . لا أدرى كيف أستطيع أن أشكرك . أنت  
رجل مدهش حقا . أين كان يخفيها .  
أخبرها بوارو بما تريد فقالت :  
— ما أشد نكائك !

وأخذت الصندوق الصغير من فوق المائدة وقالت :  
— سأحتفظ به للذكرى .

٧  
— ولكننى كنت أرجو أن تسمحى لى بالاحتفاظ به  
يا سيدتى ... للذكرى كذلك .

— أرجو أن أرسل اليك صندوقا غيره أفضل منه  
بكثير فى يوم زواجى . اننى لست جاحدة أو ناكرة للجميل  
يا مستر بوارو .

— ان سرورى بأننى أسديت اليك خدمة لأكبر بكثير  
من شيك تقديمه لى . ولهذا أرجو أن تسمحى لى  
بالاحتفاظ بهذا الصندوق .

قالت ضاحكة : اوه كلا يا مستر بوارو ... يجب  
أن آخذه حقا .

ومدت يدها ولكن بوارو منعها قائلا وقد تغير صوته :  
— لا اعتقد ذلك .

قالت وقد بدا شابت صوتها رنة من القسوة فجأة :  
— ماذا تعنى ؟

— اسمحى لى أن أفرغه مما فيه أولا ... سترين  
ان به تجويفا خاصا يشطره الى قسمين ... فى القسم  
العلوى الرسالة الباعثة على الشبهة وفى القسم  
السفلى ...

واتى بحركة سريعة ثم فتح يده فاذا فى كفه أربعة  
أحجار براقّة ولؤلؤتين كبيرتين فى بياض اللبن .

وتمتم : اظنها المجوهرات المسروقة أخيرا من شارع  
بوندى . سيؤكد لنا جاب ذلك .

ولدهشتى الكبيرة خرج جاب بنفسه من غرفة بوارو ،  
وقال هذا الأخير يخاطب الليدى ملىسنت فى لهجة  
رقيقة :

— اعتقد أنه صديق قديم لك .

صاحت الليدى ملىسنت وقد تغيرت لهجتها :

— يا الهى ... لقد افترض أمرى ... ايها المخبر  
القدر !

ونظرت الى بوارو فى خوف لا يخلو من الاعجاب ،  
فى حين قال جاب :

— حسنا يا جيرتى يا صغيرتى ، انتهت اللعبة .  
ومع ذلك فقد سبق أن التقينا منذ وقت ليس بعيدا .  
لقد القينا القبض على صديقك كذلك ، ذلك الذى أقبل  
هنا أمس منتحلا اسم لافنجتون . أما هذا الأخير وهو  
ينتحل أيضا اسم كروكر واسم ريد فانتى اتساءل من  
منكما الذى طعنه فى هولندا . كنتما تظنان أن المجوهرات  
معه ولكنها لم تكن كذلك ... انه مكر عليكما طبعاً ...

وذلك بأن أخفاها في بيته . وقد أرسلتما برجلين للبحث عنها ثم لجأت بعد ذلك الى مستر بوارو لكى يقوم لك بذلك وشاعت الصدفة أن يعثر عليها .

أجابت الليدى ملبيسنت مذعورة :

— انك تحب المقاء المحاضرات . . . حسنا ، سأتابعك في هدوء الآن فلا يمكن أن يقال عنى اننى لست سيدة مذبذبة . طاب يومكما أيها السيدان .

قال بوارو وانا لا ازال تحت وقع الدهشة بحيث لم أستطع أن أنطق بكلمة .

— لم يكن حذاؤها لائقا بها . اننى قمت بدراسة عادات مواطنيك الانجليز . يا هاستنجز أن سيدة تنتمى الى الطبقة الراقية تحرص دائما على التوفيق في اختيار أحذيتها . يمكنها أن ترتدى ما تشاء من ثياب ولكنها تحرص دائما على أن يكون حذاؤها مناسبا . ولكن الليدى ملبيسنت كانت على العكس من ذلك ترتدى ثيابا أنيقة غالية وحذاء رخيصا . وكان هناك احتمال ضئيل في أن أعرف أنا أو انت الليدى ملبيسنت الحقيقية ، فقد أقبلت لقضاء أيام قلائل في لندن ، وهذه الفتاة تشبهها بعض الشبه . وكما قلت كان الحذاء هو الذى أثار شكوكى في بادىء الأمر ثم ايدت قصتها هذه الشكوك . . . وحجابها . . . فكل هذا كان يبدو غريبا بعض الشيء ، أليس كذلك ؟ . ان الصندوق الصينى والرسالة الزائفة المثيرة للشبهة في القسم العلوى منه أمر كان

معروفا للعصابة ، ولكن كتلة الخشبة كانت فكرة خاصة  
بالفقيد مستر لافنجتون . وثمة شيء آخر يا هاستنجز  
هو أن لا تبدأ بأن تثير شنجوني كما فعلت بالأمس عندما  
ادعيت أنني لست مشهورا في أوساط الجريمة .  
وهأ أنت ترى أن الأمر بلغ بهم إلى حد استخدامي  
للاستعانة بي لقضاء أغراضهم .

## كوميديا الفن

كان اشتراك صديقي هركيول بوارو رئيس البوليس البلجيكي السابق في الكشف عن خبايا جريمة قصر ستايلس صدفه واتفاقا . وكان للنجاح الباهر الذي صادفه فيها سببا في شهرته فكرس نفسه لدراسة القضايا الجنائية والوقوف على غوامضها . . وعندما سرحت من الجيش بعد اصابتى في معركة السوم ذهبت للاقامة معه في لندن . ولما كنت أعرف أكثر القضايا التي اشترك فيها حق المعرفة فقد عرضوا على أن أختار بعضا منها وأكثرها أهمية وأسجلها في كتاب . وارى أن أروع ما أبدا به هذه السلسلة هو قضية معقدة أحدثت ضجة ودويا كبيرين في حينها ، واعنى بها قضية حفلة النصر الراقصة .

وليس هناك ما يميز هذه القضية عن غيرها من القضايا التي اهتم بها هركيول بوارو ، بل لعلها أقلها أهمية ولكن جوانبها الهامة والشخصيات التي دارت حولها والدعاية الضخمة التي اولتها الصحف لها ، كل هذا ساهم في ان يجعل منها قضية مشهورة وكان اعتقادي ، منذ وقت طويل ، ان من العدل أن يكشف للجمهور عن الدور الحازم الذي لعبه بوارو في فك طلاسمها .

في صباح يوم جميل من أيام الربيع كنا نجلس في مسكن بوارو ، وكان صديقي القصير شديد الإناقة كعادته ، وقد احنى رأسه قليلا وهو يعالج شاربيه ويصقلها بدهان جديد . كان دائم العناية بنفسه ، شديد الحرص على أناقته حرصه على النظام والتخطيط . وكانت جريدة الديلي نيوزموجر التي كنت أقرأها قد سقطت منى على الأرض ، وكنت غارقا في تأملاتي عندما انتشلني منها صوت بوارو قائلا :

— فيم تفكر هذا التفكير العميق يا صديقي .

أجبت : الواقع اننى أفكر في قضية حفلة النصر الراقصة ، وهى قضية مثيرة أسهبت الجرائد في الحديث عنها .

— حقا ؟

عدت أقول فى حماس : — وكلما قرأتها كلما غابت عنى خفاياها . . فمن الذى قتل اللورد كرونشو وهل كان موت كوكو كورتناس فى نفس تلك الليلة مجرد مصادفة ؟ أم تراها راحت ضحية حادث وقع قضاء وتذرا ؟ أم تراها ازدردت كمية كبيرة من الكوكايين قضت عليها .

وأمسكت لحظة ثم أردفت أقول فى لهجة مسرحية :

— تلك هى الأسئلة التى كنت إلقيا على نفسى .

وما كانت أشد دهشتى عندما رأيت بوارو يتأملنى

خلال المرأة ثم يقول :



— يقيئاً . . . هذا الدهان الجديد مدهش للشارب .  
ثم التقت عينانا فأردف يقول على الفور :  
— وهل وجدت الرد على هذه الأسئلة ؟

لم يسعفنى الوقت لكى أرد فقد فتح الباب وأعلنت  
صاحبة المسكن عن قدوم المفتش جاب وصاح بوارو :  
— عزيزى جاب . . ما الذى أتى بك ؟  
قال جاب وهو يحيينى ويجلس : —

— اذا أردت الحق يا مستر بوارو فاننى مهتم  
بقضية تبدو لى من اختصاصك وأتيت أسألك اذا كنت  
تقبل أن تدلى فيها بدلوك .

كان بوارو يقدر كفاءة جاب وان كان يعتب عليه  
اغتقاره الى النظام . أما أنا فمن رأى أن مقدرة هذا  
المفتش الكبيرة هى فى استطاعته الحصول على ما يريد  
من خدمات متظاهرا بأنه هو الذى يقدمها

قال جاب فى صوت رقيق جذاب :  
— انها تلك الحفلة الراقصة التى اقيمت بمناسبة  
النصر . اننى واثق انك ستحب ان تلقى نظرة على  
هذه القضية .

رمانى بوارو بنظرة ذات مغزى وهو يقول :  
— سيروق ذلك لصديقى هاستنجز على كل حال ،  
فقد حدثنى عنها الان بالذات ، اليس كذلك يا صديقى ؟  
خاطبنى جاب فى تسامح قائلاً :

— حسنا يا مستر هاستنجز ، سوف تشترك معنا  
انت أيضا في هذه القضية ، ولك أن تزهو وتفخر  
بأنك أول من يعرف حقائقها وتفاصيلها . ولكن  
لننتقل الى الوقائع . أظن أنك تعرف العناصر  
الأساسية يا مستر بوارو ؟

— لا أعرف أكثر مما ذكرته الجرائد وأنت تعلم ان  
خيال المحررين يشط أحيانا . أذكر لى القصة كلها .

عقد جاب ساقيه فى ارتياح وبدأ يقول :

— أقيمت حفلة النصر الراقصة الكبرى يوم الثلاثاء  
الماضى كما يعرف الجميع ، وفى أيامنا هذه نجدهم  
يصفون أقل المحفلات الراقصة بأنها حفلة كبرى ،  
ولكن الحفلة التى نحن بصددنا تستحق هذه الصفة  
حقا ، فقد دارت فى كولوسوس هول وكانت لندن كلها  
حاضرة وخاصة اللورد كرونشو الشاب ومدعووه .

— ومن هو اللورد كرونشو هذا ؟

— هو خامس لورد بهذا الاسم ، وهو فى الخامسة  
والعشرين من عمره ، ثرى وأعزب يحب دنيا المسرح  
كثيرا . وقد دار الهمس بأنه خطيب مس كورتناس  
المثلة بمسرح البانى والمشهورة باسم « كوكو » ،  
وهى امرأة شابة على جانب كبير من الجمال .

— حسنا .. استمر .

— كانت جماعة اللورد كرونشو تتكون من ستة  
أشخاص .. هو نفسه ثم عمه النبيل أونستيس بلتين

وأرملة أمريكية حسناء تدعى مسز مالابى ، وممثل شاب يدعى كريس دانيدسون وزوجته ، وأخيرا مس كورتناى الممثلة المعروفة . وكانت الحفلة الراقصة من الحفلات التنكرية كما تعرف ، وقد تنكر كرونشو وأصدقائه وبدأ كل منهم فى شخصية من شخصيات الكوميديا الإيطالية القديمة ، وأظنك تعرف ما أعنيه .

قال بوارو : — نعم . . كوميديا الفن . .

— وقد نقلوا الثياب التنكرية عن عرائس من الخزف موجودة فى مجموعة تحف مستر أوستيس بتين وتمثل الشخصيات الستة للكوميديا المذكورة . . وتنكر اللورد كرونشو فى شخصية المهرج وبليت فى شخصية بوليشينيل أما مسز مالابى فظهرت فى شخصية بولشينيلا ، وظهر آل دانيدسون فى شخصيتى بيرو وبيريت ، وتنكرت مس كورتناى فى شخصية كولومبين . ومنذ بداية الحفلة كان ظاهرا أن هناك شيئا لا يجسرى على ما يرام فقد كان اللورد كرونشو عابس الأسارير وكان يسلك سلوكا غريبا . وعندما انضمت الجماعة لتناول طعام العشاء فى غرفة خاصة كان المضيف قد حجزها لهذا الغرض لوحظ أن هذا الأخير ومس كورتناى لم يتبادلا كلمة واحدة . . وكان من الواضح أن مس كورتناى قد بكت وبدأت فى أقصى حالات الانفعال . وكان الجو متوترا أثناء تناول الطعام وعندما غادروا الغرفة أخيرا تحولت كوكو الى كريس دانيدسون وطلبت منه بصوت سماعه الجميع أن يمضى بها الى بيتها لأنها سئمت هذه الحفلة . . وتردد الممثل الشاب ونظر الى اللورد كرونشو

وأخيرا طلب منهما أن يعودا الى الصالون .

ولكن مجهوداته في سبيل الوفاق راحت عبثا فاستدعى سيارة أجرة ورافق مس كورتناى حتى بيتها ، وكانت لا تزال تبكى . وعلى الرغم من انها كانت شديدة الانفعال . فانها لم تفصح عن شيء لزميلها ، واكتفت بأن قالت أن كرونشو العجوز سوف يدفع لها الثمن . كانت تلك العبارة هى الوحيدة التى حملتنا على الظن بأن موتها لم يكن قضاء وقدر ، وان كان ذلك ليلا واهيا بالطبع . وعندما أفلح دافيدسون فى تهدئتها أخيرا كان الوقت قد تأخر لكى يعود الى كولوسس هول فعاد الى بيته فى شلى . ووصلت زوجته بعده بقليل وأخبرته بنبا المأساة المروعة التى أدمت الحفلة بعد انصرافه .

« فيبدو ان اللورد كرونشو كان كلما تقدم الوقت يزداد كآبة وتجهما بالراقصين والراقصات . كان يتجنب أصدقائه ولم يروه الا نادرا بقية الحفلة ، وفى نحو الساعة الواحدة . أى قبل الرقصة الأخيرة بالذات ، وهو الوقت الذى يجب أن يخلع فيه كل من الراقصين والراقصات ثمناعه ، رآه أحد أصدقائه ويدعى الميجور ديجبى ، وكان يعرف الثوب الذى يتنكر فيه ، رآه يقف فى احدى المقصورات ينظر الى المدعوين فصاح به :

— هالو كرونشى ! .. ماذا تفعل وُحْدَكَ كالْبومة  
الحنطة ... اهبط وانضم إلينا .

« وأجابه كرونشو : حسنا . ولكن انتظرنى  
مكانك والا فلن إهتدى اليك وسط هذا الحشد .

« واستدار وغادر المقصورة وهو ينطق بهذه  
الكلمات .. وانتظر الميجور ديجبى ، وكانت مسز  
دافيدسون برفقتيه . ومرت الدقائق دون أن يظهر  
اللورد كرونشو . وفرغ صبر الميجور أخيرا فقال :

— هل يظن اننا سننتظره طوال الليل ؟  
وفى هذه اللحظة انضمت مسز مالابى اليهما  
فأطلعاها على الموقف ، وقالت الأرملة الجميلة :  
— ان كرونشو المسكين كالروح الهائجة الليلة .  
هلموا بنا نبحث عنه .

وانطلقوا يبحثون عنه ولكنهم لم يقفوا له على أثر .  
وأخيرا قالت الليدى مالابى أنه ربما يكون فى الغرفة  
التي تناولوا فيها الطعام منذ ساعة فمضتوا اليها  
وراعهم المنظر الذى طالعهم عندئذ فقد رأوا المهرج  
طريحا فوق الأرض وفى صدره سكين المائدة . «

أمسك جاب ورفع بوارو رأسه وقال فى لهجة الخبير  
المعتد بنفسه :

— قضية جميلة ، وليس هناك أى دليل طبعاً . بل  
لا أرى كيف يكون هناك أى دليل .

وعاد المفتش يقول بعد لحظة :

— حسنا . انك تعرف الباقي . كانت المأساة مزدوجة ، ففي صباح اليوم التالي صدرت الجرائد وفي صفحاتها الأولى عناوين ضخمة تقول ان مس كورتناى الممثلة المعروفة وجدت ميتة في فراشها وان سبب موتها انها تناولت كمية كبيرة من الكوكايين ، فهل كانت الوفاة قضاء . وقدرا أم انها كانت انتحارا ؟ وباستجواب خادمتها اعترفت بأن مس كورتناى كانت تدمن تعاطي ذلك المخدر وانتهى المحقق الى اعتبار الوفاة قضاء وقدرا . ولكن لا يمكننا مع ذلك استبعاد احتمال كون الأمر انتحارا . وقد جاء موتها أمرا محزنا لأنه منعنا من معرفة السبب في الشجار الذى جرى في الليلة السابقة . وبهذه المناسبة ، عثرنا مع اللورد كرونشو على علبة صغيرة من الخزف نقش على غطائها من الداخل اسم كوكو بأحرف من الماس . وكانت العلبة نفسها مملوءة الى النصف بمسحوق الكوكايين . وقد اعترفت خادمة مس كورتناى بأن العلبة ملك لسيدتها وانها لم تكن تفارقها أبدا . لأنها تحتوى على زادها من الكوكايين ، وهو زاد أصبحت لا تستطيع الاستغناء عنه .

— وهل كان كرونشو مدمنا ؟

— على العكس . كانت له آراء متشددة في المخدرات والمدمنين .

هز بوارو رأسه مفكرا وقال :

— ولكن ما دامت العلبة كانت معه فهذا يدل على

أنه لم يكن يجهل ان مس كورتناى كانت تتعاطى  
المخدرات ... هذا أمر له معناه . أليس كذلك  
يا عزيزى جاب ؟

قال جاب فى غموض : — آه !

ابتسمت فى حين عاد المفتش يقول :

— حسنا ... هذه هى القضية ، فما رأيك .

— ألم تجد أى اثر آخر لم تذكره لنا ؟

— بلى ... هذا .

وأخرج من جيبه شيئا صغيرا ناوله لبوارو . كان  
عبارة عن شرابة من الخيزر الأخضر الزمردى ، وكانت  
بعض خيوطها مدلاة كما لو أن بعضهم قد انتزعها  
فى عنف . وقال :

— وجدناها فى يد المقتيل ، وكان يطبق عليها بين  
أصابعه .

أعاد بوارو الشرابة اليه وقال :

— هل كان للورد كرونشو أعداء ؟

— لم يكن له أى اعداء بقدر ما نعلم . كان يبدو  
محبوبا جدا .

— ومن الذى يستفيد من موته ؟

— عمه ، النبيل اوستيس بلتين ، فهو يرث اللقب  
والأملاك . وهناك حقيقة أو حقيقتان تجعلنا نشتبّه  
فى أمره ، فإن شهودا كثيرين يقولون أنهم سمعوا فى

الغرفة الصغيرة التي تناولوا فيها العشاء مشادة عنيفة كان مستر بلتين أحد أطرافها ، ولا بد أنك ترى معنى هذا . فالسكين التي أخذها المقاتل من فوق المائدة تدل على أن الجريمة ارتكبت في ثوزة غضب واثشاء مشاجرة .

— وماذا يقول مستر بلتين .

— أن أحد الخدم ذكر أنه كان ثملا وأنه عنفه . ثم أن الساعة كانت عندئذ أقرب الى الواحدة صباحا منها الى الواحدة والنصف . وكما ترى فان شهادة الكابتن ديجب تثبت ساعة الجريمة بالتحديد ، فلم تكن قد مضت أكثر من عشر دقائق على اللحظة التي تحدث فيها مع كرونشو والمحنة التي اكتشفت فيها جثة هذا الأخير .

— على كل حال فأننى أعتقد أن مستر بلتين ، وهو متنكر فى شخصية برليشينيل ، كان يحمل حديقتين ، واحدة من الأمام والأخرى من الخلف .

قال جاب وهو ينظر الى بوارو فى فضول :

— الحق اننى لا أعرف تفاصيل الثياب التنكرية ولا أرى لذلك اية أهمية .

— حقا ؟

وابتسم بوارو ابتسامة بها ظل من السخرية



واستطرد يقول في رفق وعيناه تبرقان ذلك البريق  
الأخضر الذى أعرفه جيدا .

— توجد ستارة فى الغرفة التى تناولوا الطعام فيها  
طبعاً ؟

— نعم ، ولكن ...

— ويوجد خلف هذه الستارة مكان يكفى لاختفاء  
رجل فيه ؟

— نعم . هناك خلوة صغيرة . ولكن كيف عرفت  
ذلك ؟ ... انك لم تذهب الى ذلك المكان يا مستر  
بوارو ؟

— كلا يا عزيزى جاب . اننى رأيت هذه الستارة  
فى ذهنى ، فان المأساة غير معقولة ويجب أن يكون  
الأمر معقولاً دائماً . ولكن ألم يأتوا بطبيب ؟

— جاءوا به فوراً طبعاً . ولكن لم تكن هناك أية  
فائدة ، فقد كانت الوفاة فورية .

هز بوارو رأسه فى شىء من فروغ الصبر وقال :

— نعم . نعم . اننى أفهم . هل أدلى الطبيب  
بشهادته أثناء التحقيق ؟

— طبعاً .

— هل تكلم عن أعراض غريبة ؟ ... ألم يكن هناك  
شىء فى مظهر الجثة ... شىء بدا له غير طبيعى .

حدق جاب في الرجل القصير وقال :

— لا أدري الى أى شىء تهدف يا مستر بوارو ،  
ولكن الواقع انه لاحظ تيبسا وتوترا في الأطراف لم يفهم  
سببه .

قال بوارو : — آه ... هذا أمر يدعو الى التفكير  
أليس كذلك ؟

ولكن بدا لى واضحا ان هذا الأمر لم يدع جاب  
للتفكير اذ قال :

— اذا كنت تشير الى سم ، فمن الذى يدس السم  
لرجل ثم يقتله بالسكين بعد ذلك بحق الشيطان ؟

قال بوارو فى هدوء : — هذا صحيح ... انه لأمر  
مضحك .

— هل هناك شىء تحب أن تراه بنفسك يا سيدى ؟  
... اذا أردت أن تفحص الغرفة التى اكتشفت فيها  
الجثة ...

هز بوارو كتفيه وقال : — ابدا ... انك ذكرت لى  
الشىء الوحيد الذى يهمنى ... أعنى رأى الثور  
كرونشو فى المخدرات والمدخنين .

— أليس هناك شىء تريد أن تراه حقا ؟

— بلى .

— وما هو ؟

— العرائس الخزفية التى أخذت عنها الثياب  
التكرية .

اتسعت عينا جاب دهشة وقان :

— حسنا . انك رجل غريب الأطوار

— هل يمكنك أن تدبر ذلك ؟

— تستطيع أن تأتى الآن فوراً الى ميدان برلكى ،  
هان مستر بلتين ... بل ينبغى أن أقول الآن فخامة  
اللورد ... لن يعترض على ذلك .



انتقلنا على الفور فى سيارة أجرة . ولم يكن اللورد  
كرونشو الجديد موجوداً فى بيته ، ولكن بناء على طلب  
جاء، مضوا بنا الى غرفة الخزف التى كانت تضم  
مجموعته من المجوهرات والمتحف . ونظر جاب حوله  
كالتائه وقال :

— لا أرى كيف ستهتدى الى ما تبحث عنه يا مستر  
بوارو .

ولكن بوارو كان قد جر متعبداً أمام الموقد ووقف  
فوقه فى خفة ونشاط ، وعلى رف صغير فوق المرآة  
كانت هناك ستة تماثيل صغيرة من الخزف فحصها  
بوارو فى عناية مبدية بعض الملاحظات .

— ها هي التماثيل الستة التي نقلت عن كوميديا  
الفن الايطالية ... ثلاثة ازواج ... المبرج وصاحبه  
كولوميت وببيرو وصاحبه بيريت ما ازهى هذا اللون  
الأخضر والابيض — وبولشينيل وصاحبه بولشينيللا  
باللون البنفسجى والاصفر ... ان ثوب بولشينيللا  
معتقد ، بحدبتيه وكشكشته والدانتلا التي يزدان بها  
وتبعته . نعم ! انه معقد جدا كما ظننت .  
وأعاد التماثيل الصغيرة في هدوء ووثب الى الأرض .

بدا جاب غير راض تماما ، ولكن لم يبد على  
بوارو انه على استعداد لأن يفسر له أى شيء . واذ  
راى جاب ذلك لم يسهه الا السكوت على مضض .  
وفيما نحن نتأهب للانصراف أقبل صاحب البيت . وقام  
جانب بواجب التعارف .

كان الفيكونت كرونشو السادس رجلا في الخمسين  
من عمره ، حلو الطباع وسيم الوجه تدل تقاطيعه على  
حبه للملاذات . كان من الواضح انه رجل ماهر وقد  
استقبلنا في رقة وقال انه يعرف بالسمع مقدرة بوارو  
ووضع نفسه تحت تصرّفنا وقال :

— اننى أعلم أن البوليس يبذل كل جهده . ولكننى  
أخشى مع ذلك أن يبقى سر مقتل ابن أخى مستغلقا  
الى الأبد فان الجريمة تبدو غامضة لا حل لها .

- نظر بوارو اليه مدققا في حدة وقال :
- هل تعرف لابن أخيك أعداء ؟
- ليس له عدو واحد وأنا واثق من ذلك .
- وأمسك لحظة ثم استطرد :
- هل هناك أسئلة أخرى تريد المقاءها ؟
- قال بوارو في هدوء :
- سؤال واحد . . . هل نقلتم الثياب طبقا للتمائيل  
تأما ؟
- بآدق ما فيها من تفاصيل .
- شكرا يا سيدى . هذا هو كل ما أردت معرفته .  
طاب يومك .
- وقال جاب ونحن نهبط الى الشارع :
- يجب أن أعود الى سكوتلانديارد الآن .
- حسنا . لن احتجزك . . . هناك شيء آخر يجب  
أن أهتم به ثم . . .
- نعم ؟
- . . . ثم أفرغ من القضية .
- ماذا تقول ؟ . . . هل تمزح ؟ . . . هل تعرف  
من الذى قتل اللورد كرونشو ؟
- تأما .
- من . . . أهو أوستيس بلتين .
- آه يا صديقى . . . انك تعرف نقطة الضعف فى ،

فأنتى أحب. أن احتفظ بجميع الخيوط فى يدى حتى آخر لحظة . ولكن لا تراعى . سأذكر لك كل شىء فى حينه .  
اننى انوى طبعاً أن أترك لك الفضل كله شريطة أن تدعنى أفرغ منها بطريقتى الخاصة .

قال جاب : — يبدو لى ذلك أمراً لا غبار عليه ؟  
هذا اذا فرغت منها أبداً . ولكنك مستغرق كالبيضة تماماً يا مستر بوارو ( وهنا ابتسم بوارو ) حسناً .  
الى الملتقى . اننى عائد الى سكوتلانديارد ..

وانصرف فى خطوات واسعة فى حين استدعى بوارو  
سيارة أجرة وسألته فى فضول كبير :

— أين نذهب الآن .

— الى شلى ... لزيارة آل دافيدسون .

وقلت أسأله بعد أن أعطى العنوان للسائق :

— ما رأيك فى اللورد كرونشيو الجديد ؟

ولكنه أجابنى بسؤال آخر قائلاً :

— ما رأيك أنت فيه يا هاستنجز ؟

— اننى ارتاب فى أمره كثيراً .

— هل تظن انه العم الشرير الذى يأتى ذكره فى  
الروايات كثيراً ؟

— وأنت ؟

قال بوارو في تحفظ :

— أنا ؟ ... اننى وجدته رقيقا جدا في معاملته لنا .

— لاريب ان لهذا أسبابه .

نظر بوارو الى وهز رأسه في حزن وتمتم ببضع كلمات بدت كما لو كان يقول : « لا يوجد تخطيط اطلاقا » .



كان مستر دافيدسون وزوجته يقيمان في الطابق الثالث من عمارة لا بأس بها ، وكان كريس دافيدسون قد خرج أما مسز دافيدسون فكانت موجودة . ودخلنا في غرفة كبيرة منخفضة السقف بها سجاد شرقى بتعبد عن الذوق السليم ، وكان جو الغرفة مثقلا برائحة البخور الخائقة . وجاءت مسز دافيدسون لاستقبالنا على الفور . كانت امرأة قصيرة شقراء تبدو هشة لولا ذلك البريق الحذر الذى يلمع في عينيها الزرقاوتين الحادتين .

ونذكر لها بوارو دورنا في القضية فهزت رأسها في أسى وقالت :

— مسكين كرونس ... ومسكينة كوكو ... كنا نحب كوكو كثيرا ، أنا وزوجى ، وقد أحزننا موتها

كثيرا . ماذا تريد أن تعرف ؟ هل يجب أن نعود الى احداث تلك الليلة الفظيعة حقا ؟

— اوه ، تأكدى يا سيدتى اننى لن ازعجك أبدا . . .  
ان المفتش جاب، أطلعنى على كل ما أريد معرفته ،  
ولكننى لا أريد إلا أن أرى الثوب الذى كنت ترتدينه  
فى الحفلة .

بدت الدهشة على السيدة واستطرد بوارو يقول  
فى رقة واصرار :

— صدقيني يا سيدتى . . . اننى أعمل طبقا للنظام  
المتبع فى بلادى ، فنحن هناك نعيد تمثيل الجريمة ،  
ومن المحتمل أن أدبر عرضا مسرحيا، لتمثيل الاحداث .  
انك تدركين أهمية الثياب فى هذه الحالة .

بدت امارات الحيرة واضحة على مسر دافيدسون  
وقالت :

— اننى سمعت طبعاً عن اعادة تمثيل الجريمة ،  
ولكننى لم أكن أعرف أنك دقيق فى التفاصيل الى هذا  
الحد . . . سأتيك بثوبى حالا . .

وغادرت الغرفة ولم تلبث أن عادت ومعها ثوب  
رقيف من الساتان الأبيض الأخضر وأخذه بوارو وبسطه  
وفتحه ثم اعاده اليها وهو يقول :

— شكرا لك يا سيدتى . أرى أنك فقدت لسوء  
الحظ ، احدى شراياتك الخضراء ، تلك التى كان يجب  
أن تكون على هذا الكتف .



— نعم . انها انتزعت أثناء الحفلة وقد التقطتها  
وأعطيتها للورد كرونشو لكي يحتفظ لى بها معه .  
— هل كان ذلك بعد العشاء .  
— نعم .

— قبيل ارتكاب الجريمة بقليل من غير شك ؟  
برق فى عينى مسز دافيدسون الشاحبتين ومبض من  
القلق وأسرعت تقول :  
— آوه ، كلا . بل قبلها بوقت طويل ، بعد العشاء .  
على الفور .

— آه ، حسنا ، اننى فرغت . لن ازعجك أكثر من  
ذلك . طاب مساؤك يا سيدتى .  
قُت ونحن نغادر البيت :  
— ها قد جلونا سر الشراية .  
— اننى آتساعل ؟  
— ماذا تعنى .

— ألم ترنى وأنا أفحص الثوب يا هاستنجز .  
— طبعا .

— حسنا . ان الشراية الناقصة لم تنتزع كما قالت  
السيدة وانما قطعت قطعاً . . . قطعت بمقص  
يا صديقى ، فقد كانت الخيوط متساوية وواضحة .  
— يا الهى ! . . . ان الامر يزداد تعقيدا .

أجاب بوارو في هدوء :

— على العكس ... انه يزداد وضوحا .  
صحت :

— بوارو . انى سأقتلك ذات يوم ... ان طريقتك  
فى اعتبار كل شىء سهلا جدا مثيرة للاعصاب الى حد  
كبير .

— ولكن الا يبدو كل شىء بسيطا جدا عندما أفسره ؟

— هذا ما يثيرنى ويزعجنى بالذات ... فاننى أشعر  
عندئذ بأنه كان يجب أن أهتدى الى الحل بنفسى .

— وفى مقدورك أن تفعل ذلك يا هاستنجز ...  
تستطيع ذلك اذا رتبت افكارك كما يجب ... ولكنك  
لن تستطيع طبعاً بدون نظام أو ترتيب .

وافقته على الفور ، لانتى كبت أعرف ذلاقتة عندما  
ينطلق فى موضوعه المفضل ، وقلت :

— نعم ... نعم .. والآن ماذا نفعل ؟ ... هل  
ستعيد تمثيل وقوع الجريمة حقا ؟

— كلا بالطبع . لنقل أن المأساة قد انتهت واننى  
أنوى أن اضيف اليها مشهداً تهريجياً ... كنوع من  
الخاتمة .

\* \* \*

اختار بوارو يوم الثلاثاء التالى لتقديم مسرحيته

الغامضة ، وقد اثارَت استعداداته حيرتى تماماً ، فقد جاء بشاشة كبيرة بيضاء أقام على يمينها ويسارها ستائر سمبكة وثبت الجميع فى ركن من الغرفة . وأقبل رجل يحمل بعض الأدوات الكهربائية تبعته جماعة من الممثلين اختفوا كلهم فى غرفة بوارو التى تحولت الى غرفة الفنانين مؤقتا .

وقبل الساعة الثامنة بقليل أقبل جاب ، ولم يكن معتدل المزاج . وادركت أنه لايجبذ خطة بوارو . . . وقال :

— ان خططه كلها مثيرة ولكن لا ضرر منها . ويمكن القول بأنه يوفر علينا الكثير من العمل . انه ابدى ذكاء كبيرا فى هذه القضية . كنت سأصل الى نفس النتيجة طبعاً ( وهنا أحسست أن جاب يبالغ بعض الشيء ) ولكننى وعدته ان ادعه يعمل وفقا لخطته . آه . . . هاهم أصحابنا .

كان فخامة اللورد أول من أقبل وتبعته مسز مالابى ، ولم اكن رايتها قبل ذلك . كانت سمراء جميلة تبدو عصبية بعض الشيء . وأقبل بعدها مستر دافيدسون وزوجته ، وكانت هذه أول مرة أرى فيها كريس دافيدسون . كان شابا وسيما يلبس ثيابا زاهية ، طويل القامة ، اسمر البشرة له هيئة الممثلين المحترفين

وكان بوارو قد وضع المقاعد أمام الشاشة التي ساطعت عليها الأنوار الساطعة . وأطفأ صديقي الأنوار الأخرى بحيث لم يبق مضيئاً في الغرفة سوى الشاشة أما باقى الغرفة فكان يسوده الظلام . وارتفع صوت بوارو يقول :

— سيداتى ، سادتى . . . اسمحوا لى أن أوضح لكم ما سوف يدور الآن . سيظهر على هذه الشاشة ستة أشخاص تباعاً . وهم أشخاص مألوفون لكم . . . بيرو وبيريت وبوليشينيل المضحك وبولسينيلا الأنيقة وكولومبين الجميلة الفاتنة وأخيراً المهرج ، ذلك المعفريت الشيطان .

وبدا العرض بعد هذا التوضيح . ووثب الأشخاص الستة المذكورون أمام الستارة ووقف كل منهم لحظة ثم اختفى .

وعادت الأنوار تتبعها تنبيذة غامة من الارتياح . أحس كل منهم بالانفعال وكأنه يتوقع حدوث شيء مجهول . وأحسست أن العرض فشل ولم يؤد الغرض الذى كان بوارو ينتظره . وإذا كان القاتل موجوداً بيننا وإذا كان بوارو قد توقع أن يراه وقد انهار مجرد ظهور شخص مألوف أمام الشاشة فإن ذلك لم يحدث وأن الخدعة فشلت تماماً . ومع ذلك فإن بوارو

لم يبد عليه أنه غلب على أمره وإنما تقدم مبسوط  
الأسارير وقال :

— والآن هل تتكرموا أيها السادة فيقول لى دل منكم  
ما رآه على حدة . هل لك ان تبدأ يا صاحب الفخامة ؟  
بدا الرجل مشدوها قليلا وقال :

— اننى لا أفهم تماما .

— قل لى ما رأيت ، لا أكثر .

— اننى حسنا . سأقول اننا راينا ستة أشخاص  
يمرون خلف الشاشة ، وهم يرتدون ثياب كوميديا الفن  
القديمة . . تماما كما فعلنا نحن فى الليلة الماضية .

قال بوارو : لا تتكلم عن الليلة الماضية يا سيدى .  
كان الجزء الأول من رذك هو الذى أردت أن أسمعه .  
هل تشاركين اللورد يا سيدتى ؟

وكان الخطاب موجها الى مسز. مالابى فأسرعت  
تقول :

— اننى . . آه . . نعم ، طبعاً .

— هل رأيت ستة أشخاص يرتدون ثياب كوميديا  
الفن ؟

— نعم .

— وأنت يا مستر دافيدسون ؟

— نعم .

— وأنت يا سيدتى ؟

— نعم .

— هاستنجز .. وانت يا جاب ؟ هل تتفقان في هذا  
الرأى ؟

.. وتحول الى كل منهم وكان وجهه شاحبا وبدت عيناه  
الخضراوتان كعينى القط وقال :

— مع ذلك فقد خدعتم جميعا .. خدعتم عيونكم  
تماما كما خدعتم في ليلة الحفلة الراقصة .. اذا رأى  
المرء الأشياء بعينى رأسه ، كما يقولون ، بالذات فان  
الرؤية لا تكون صحيحة دائما اذ يجب أن يراها بعين  
العقل وان يعمل خلايا مخه .. اعلموا انكم فى هذا  
المساء ، وكذلك فى ليلة الحفلة ، لم تروا ستة أشخاص  
وانما خمسة فقط .. انظروا .

وانطفأت الأنوار من جديد فيما عدا أنوار الشاشة  
التي ظهر أمامها شخص .. كان هو بيرو .

قال بوازو متسائلا : من هذا ؟ أهو بيرو .

اجبنا كلنا فى صوت واحد : نعم .

— انظروا مرة أخرى .

وبحركة سريعة خلع الرجل ثوب بيرو الفضفاض  
وعلى الفور ظهر تحته ثوب المهرج الأتيق . وفى نفس  
اللحظة ارتفعت صيحة وصوت سقوط ووقع مقعد .  
وقال كريس دافيدسون فى شراسة :

— عليك اللعنة .. كيف خمنت ؟

وسمعت صوت الأصفاد وهي تطبق على يديه ثم صوت جاب وهو يقول بإهجته الرسمية :

— كريستوفر دافيدسون .. اننى التى القبض عليك بتهمة قتل اللورد كرونشو .. ان ما ستنطق به سيتخذ قرينة ضدك .



وبعد ربع ساعة وأمام عشاء خفيف كان بوارو يبتسم وقد تحول الى ضيف كريم وراح يرد على أسئلتنا الملحة فقال :

— كان الأمر سهلا جدا ، فان الظروف التى تواجدت فيها الشراة الخضراء كانت تدل على أنها انتزعت من ثوب القاتل . وقد استبعدت بيريت : فان طعنة بسكين المائدة تتطلب قوة خاصة لا تتوفر لامرأة . ونظرت الى بيرو على أنه هو القاتل ولكن بيرو كان قد غادر المرقص قبل وقوع الجريمة بساعتين . وعلى ذلك فلا بد أنه أما أن يكون قد عاد لكى يقتل اللورد كرونشو وأما أن يكون قد قتل قبل مغادرته المرقص . ولكن هل كان هذا ممكنا .. من الذى رأى اللورد كرونشو بعد العشاء ؟ .. لم يره أحد غير مسز دافيدسون ولكننى

رتبت في أنها كذبت لكي تفسر وجود الشراية التي قطعتها من ثوبها لتستبدل بها تلك التي انتزعت من ثوب زوجها ينتج من هذا ان المهرج الذي رأى في المقصورة في الساعة الواحدة والنصف ما هو الا دعى زائف وارتقت شكوكي لحظة في مستر بلتين ، ولدن ثوبه المعتقد كان يحول بينه وبين ان يقوم بنفس الدورين : دور المهرج ودور بوليشينيل ، وهذا ما كان في مقدور دافيدسون ان يقوم به ، فهو ممثل محترف ثم ان له نفس قامة القتل . . .

لكن شيئاً ما اثار تعلقى . ان اى طبيب كان يمكن ان يرى الفرق بين رجل مات انقضت على وفاته ساعتان وآخر مات منذ عشر دقائق . . حسنا لقد رأى الطبيب هذا الفرق ولكن أجدا لم يسأله : منذ متى مات هذا الرجل ؟ وانما على العكس من ذلك قيل له ان ذلك الرجل كان لا يزال على قيد الحياة منذ عشر دقائق ولهذا اكتفى بأن يذكر في التحقيق تصلب اطراف الجثة كعارض غير طبيعى لم يفسره .

كان كل شيء يؤيد نظريتي . . قتل دافيدسون اللورد كرونشو بعد العشاء مباشرة وقد رأى كما تذكرون وهو يدخل مع اللورد كرونشو الى الغرفة الخاصة التي تناولوا فيها العشاء ثم رافق دافيدسون



بعد ذلك مس كورتنای ولكنه تركها عند باب بيتها ولم يصعد لتهديتها كما ادعى بل أسرع في العودة الى الرقص لا بثوب بيرو وانما بثوب المهرج ، وهو تغيير قام به في أقل من لحظة بأن خلع ثوب بيرو الواسع .

انحنى عم الفقيد الى الأمام وقد ارتسمت الحيرة في عينيه وقال :

— اذا كان الأمر كذلك فانه قد ارتكب جريمة عمدا ، فما السبب الذي يمكن أن يدفعه الى ذلك ؟ .

— آه . . هنا نأتى الى المأساة الثانية . . مأساة مس كورتنای . هناك شيء بسيط لم يظن اليه أحد وهو أن مس كورتنای ماتت متأثرة بتناول كمية أكبر من المعتاد من الكوكايين . فقد كانت تحتفظ بكمية منه في العلبة الصغيرة التي وجدت مع اللورد كرونشو ، فمن أين حصلت اذن على الكمية التي تسببت في موتها ؟ شخص واحد كان في مقدوره أن يزودها بها وهو دافيد سون . وهذا يفسر كل شيء . . يفسر العلاقة الطيبة التي كانت بين كوكو ودافيدسون وزوجته ويفسر السبب في انها طلبت من دافيدسون أن يرافقها الى البيت ، فقد اكتشف اللورد كرونشو انها تتعاطى الكوكايين ، وكان يكره المخدرات والمدمنين

وقد شك في ذلك طبعا ولكن اللورد كرونشو صمم على انتزاع الحقيقة من مس كورتناى اثناء الحفلة الراقصة . . وكان في مقدوره أن يغفر لها ولكنه ماكان ليغفر أبدا للرجل الذى يزودها بالمخدر . وخشى دافيدسون افتضاح أمره وضياعه فذهب الى الحفلة وقد عقد النية على أن يحصل على صمت كرونشو بأي ثمن . .

— وهل كان موت كوكو عرضا ؟

— أظن أنه كان حادثا دبره دافيدسون بمهارة ، فقد حققت كوكو على اللورد كرونشو كل الحق لتعنيفه لها ولاستلائه على علبتها . ولكن دافيدسون أعطاها كمية أخرى ونصحها طبعا بأن تأخذ كمية مضاعفة ، من باب التحدى نحو اللورد كرونشو .

قلت : هناك شيء آخر . السقارة والمكان . . كيف عرفت بوجودهما ؟ . .

— ولكن الأمر بسيط جدا يا صديقى . ان الخدم كانوا يدخلون تلك الغرفة ويخرجون منها بدون انقطاع ولا يمكن أن تكون الجثة قد بقيت حيث اكتشفت فوق أرض الغرفة ، وكان يجب أن يكون هناك مكان في الغرفة يمكن اخفاؤها فيه . وقد استنتجت من ذلك

أن هناك ستارة وخلف هذه الستارة مكان ، والى هذا المكان جر دافيدسون الجثة . وفيما بعد أن لفت اليه الأنظار بتنكره أخرج الجثة من مخبئها قبل أن يغادر المرقص نهائيا . كانت هذه إحدى أفكاره الرائعة . . انه فتى ذكى جدا .

قرأت في عيني المخبر القصير الخضراوتين كأنه يقول :

— ولكنه ليس بأذكى من هركيول بوارو .

التوزيع في ج ٠ م ٠ ع مؤسسة الاهرام  
التوزيع في جميع الدول العربية :  
الشركة الشرقية للنشر والتوزيع — بيروت، لبنان

مطابع الاهرام التجارية

---

رقم الايداع بدار الكتب

٤٦٩٩ / ١٩٧٤







# السامرة

يقدر ما اشتهرت الكاتبة  
الروائية اجاثا كريستي  
من روايات بوليسية  
طويلة زادت على ٨٢  
رواية ، فان لها مئات من  
القصص البوليسية  
القصيرة ، لا تقل روعتها  
وحكمتها عن القصص  
الطويلة .  
وفي هذه المجموعة من  
قصص اجاثا كريستي  
البوليسية القصيرة ،  
اخترنا بعضا من اهل  
البحر .

١٥ قرشا

٣ : ج . م . ع

دار النشر



0237487